



OKRĘGOWA KOMISJA EGZAMINACYJNA W ŁODZI

**RAPORT
DOTYCZĄCY WYNIKÓW
EGZAMINU MATURALNEGO
Z JĘZYKA NIEMIECKIEGO
ORAZ Z JĘZYKA NIEMIECKIEGO DLA ABSOLWENTÓW
KLAS DWUJĘZYCZNYCH**

SESJA WIOSENNA 2005 ROKU

SPIS TREŚCI

I. EGZAMIN MATURALNY Z JĘZYKA NIEMIECKIEGO

1. EGZAMIN USTNY	
1.1. Opis populacji zdających ustny egzamin.....	3
1.2. Opis zestawów egzaminacyjnych.....	5
1.3. Analiza ilościowa i jakościowa wyników egzaminu.....	8
2. EGZAMIN PISEMNY	
2.1. Opis populacji zdających egzamin pisemny.....	13
2.2. Opis arkusza I. – poziom podstawowy.....	15
2.2.1. Analiza ilościowa i jakościowa wyników egzaminu na poziomie podstawowym.....	19
2.3. Opis arkuszy II. i III. – poziom rozszerzony.....	32
2.3.1. Analiza ilościowa i jakościowa wyników egzaminu na poziomie rozszerzonym.....	36
3. PODSUMOWANIE I WNIOSKI.....	50
4. PODSTAWOWE WSKAŹNIKI STATYSTYCZNE DLA POWIATÓW I GMIN	
4.1. Egzamin ustny z języka niemieckiego.....	52
4.2. Egzamin pisemny z języka niemieckiego	
4.2.1. Arkusz I. – poziom podstawowy.....	57
4.2.2. Arkusze II. i III. – poziom rozszerzony.....	62

II. EGZAMIN MATURALNY Z JĘZYKA NIEMIECKIEGO dla absolwentów klas dwujęzycznych

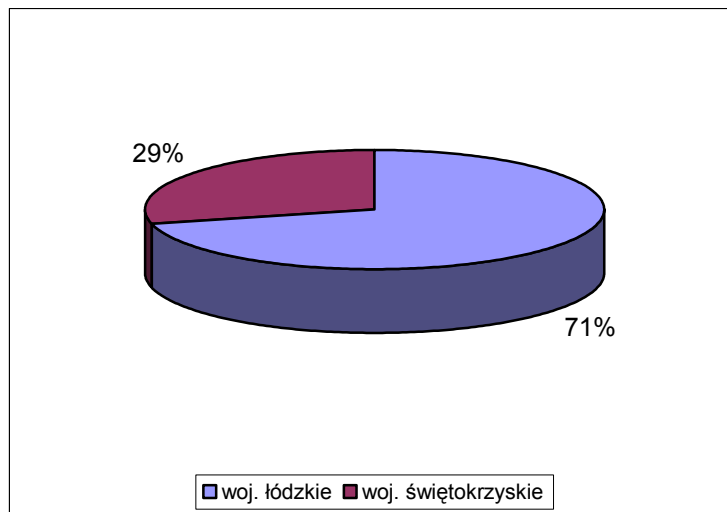
1. EGZAMIN USTNY	
1.1. Opis zestawów egzaminacyjnych.....	67
1.2. Analiza ilościowa i jakościowa wyników egzaminu	69
2. EGZAMIN PISEMNY	
2.1. Opis arkuszy egzaminacyjnych.....	71
2.2. Analiza ilościowa i jakościowa wyników egzaminu.....	76
3. PODSUMOWANIE I WNIOSKI.....	88

I. EGZAMIN MATURALNY Z JĘZYKA NIEMIECKIEGO

1. EGZAMIN USTNY

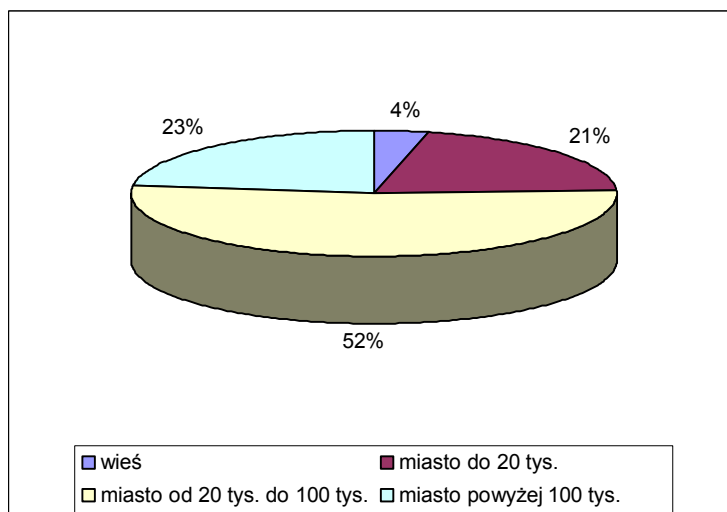
1.1. Opis populacji zdających egzamin ustny

Do ustnego egzaminu maturalnego z języka niemieckiego przystąpiło w sesji wiosennej 2005 roku 5182 absolwentów z 309 szkół ponadgimnazjalnych województwa łódzkiego i świętokrzyskiego. Zdecydowaną większość stanowili absolwenci szkół województwa łódzkiego.



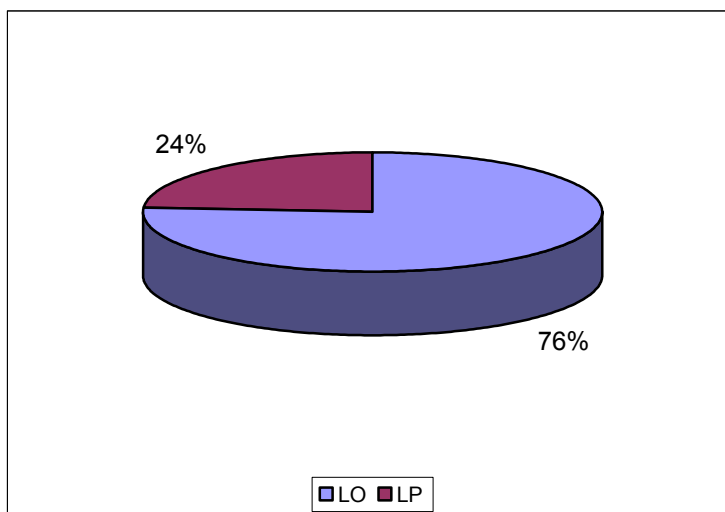
Rysunek 1. Udział zdających ustny egzamin z j. niemieckiego z uwzględnieniem województw

Ponad połowę zdających język niemiecki stanowili absolwenci mieszkający w średnich miastach, liczących od 20 do 100 tysięcy mieszkańców. Najmniejszy odsetek zdających reprezentowany był przez absolwentów szkół zlokalizowanych w ośrodkach wiejskich.



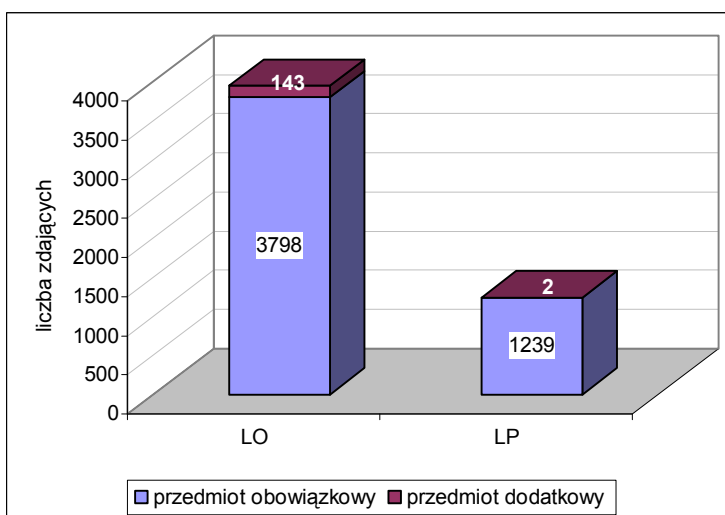
Rysunek 2. Udział zdających ustny egzamin z j. niemieckiego z uwzględnieniem wielkości ośrodków

76% przystępujących do ustnego egzaminu z języka niemieckiego stanowili absolwenci liceów ogólnokształcących, z czego prawie dwa razy więcej to absolwenci szkół województwa łódzkiego.



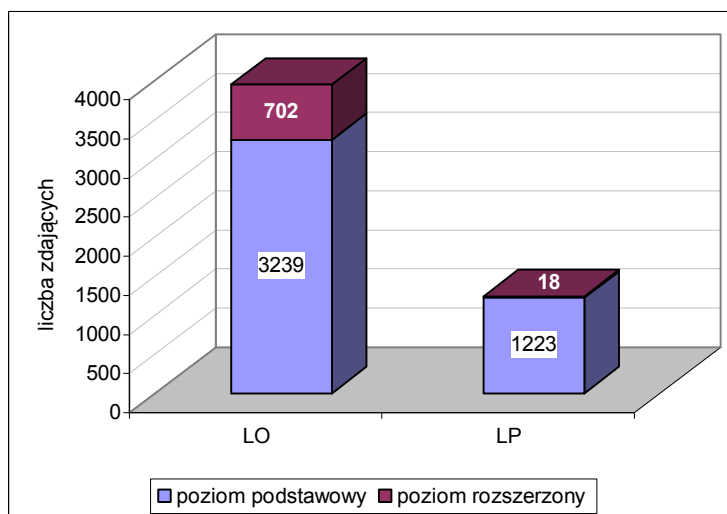
Rysunek 3. Udział zdających ustny egzamin z j. niemieckiego z uwzględnieniem typów szkół

Rys. 4. prezentuje decyzje absolwentów liceów ogólnokształcących i liceów profilowanych w kwestii wyboru języka niemieckiego jako przedmiotu obowiązkowego lub dodatkowego. Aż 97,2% wszystkich przystępujących do egzaminu z języka niemieckiego to absolwenci, którzy wybrali ten język z puli przedmiotów obowiązkowych. Tylko dwóch absolwentów liceów profilowanych wybrało język niemiecki jako przedmiot dodatkowy na egzaminie.



Rysunek 4. Udział zdających ustny egzamin z j. niemieckiego z uwzględnieniem przedmiotu obowiązkowego i dodatkowego

Na 3941 licealistów, którzy wybrali język niemiecki jako egzamin maturalny, tylko 17,8% zdających zdecydowało się na zdawanie tego przedmiotu na poziomie rozszerzonym. Znikomy odsetek wybierających poziom rozszerzony w liceach profilowanych może wynikać z realizowanej w tych szkołach podstawy programowej B lub C i stosunkowo mniejszej liczby godzin przeznaczonych w planie nauczania na naukę języka obcego.



Rysunek 5. Udział zdających ustny egzamin z j. niemieckiego z uwzględnieniem poziomu egzaminu i typu szkoły

1.2. Opis zestawów egzaminacyjnych

Zestawy na egzamin ustny przygotowane były przez okręgowe komisje egzaminacyjne.

Egzamin na **poziomie podstawowym** trwał 10 minut. Zdający miał na zapoznanie się z zestawem 5 minut, które nie były wliczane do czasu trwania egzaminu. Zestaw dla zdających na poziomie podstawowym składał się z dwóch zadań. Zadanie pierwsze polegało na przeprowadzeniu trzech rozmów sterowanych (uzyskiwanie, udzielanie informacji; relacjonowanie wydarzeń; negocjowanie). Zdający musiał wykazać się umiejętnością reagowania językowego w sytuacjach życia codziennego. Rozmowy prowadzone były zgodnie ze scenariuszem podanym w zadaniu w języku polskim. Zadanie drugie polegało na opisanie zamieszczonej w zestawie ilustracji oraz udzieleniu odpowiedzi na dwa pytania zawarte wyłącznie w zestawie egzaminującego.

Zadania w zestawach na poziomie podstawowym obejmowały pełen zakres tematyczny przewidziany w standardach wymagań (standard I.1. dla poziomu podstawowego) i sprawdzały umiejętność tworzenia krótkiej wypowiedzi ustnej oraz reagowania językowego w zakresie mówienia (z uwzględnieniem wszystkich umiejętności szczegółowych ujętych w standardach III., IV. i V. dla poziomu podstawowego). (tab. 1.)

Oceniana była umiejętność przekazania informacji (9 pkt.), opisywania ilustracji (2 pkt.), wyrażania opinii (4 pkt.) oraz umiejętności językowe (5 pkt).

Tabela 1. Standardy i umiejętności szczegółowe reprezentowane w zestawach egzaminacyjnych dla poziomu podstawowego

Obszar – standard	
I. Zdający zna:	
1) proste struktury leksykalno-gramatyczne umożliwiające formułowanie wypowiedzi poprawnych pod względem fonetycznym, morfosyntaktycznym i leksykalnym, w zakresie następujących tematów:	
a	człowiek - dane personalne, wygląd zewnętrzny, cechy charakteru, uczucia i emocje

b	dom - miejsce zamieszkania, opis domu, pomieszczeń domu i ich wyposażenia, wynajmowanie mieszkania
c	szkoła - przedmioty nauczania, oceny i wymagania, życie szkoły, kształcenie pozaszkolne
d	praca - popularne zawody i związane z nimi czynności, warunki pracy i zatrudnienia, praca dorywcza
e	życie rodzinne i towarzyskie - okresy życia, członkowie rodziny, czynności życia codziennego, formy spędzania czasu wolnego, święta i uroczystości, styl życia
f	żywienie - artykuły spożywcze, przygotowanie potraw, posiłki, lokale gastronomiczne
g	zakupy i usługi - rodzaje sklepów, towary, sprzedawanie i kupowanie, reklama, korzystanie z usług
h	podróżowanie i turystyka - środki transportu, baza noclegowa, informacja turystyczna, wycieczki, zwiedzanie, wypadki i awarie
i	kultura - podstawowe dziedziny kultury, twórcy i ich dzieła, uczestnictwo w kulturze
j	sport - popularne dyscypliny sportu, podstawowy sprzęt sportowy, imprezy sportowe
k	zdrowie - higieniczny tryb życia, podstawowe schorzenia, ich objawy i leczenie, niepełnosprawni, uzależnienia
l	nauka, technika - odkrycia naukowe, wynalazki, obsługa i korzystanie z podstawowych urządzeń technicznych
m	świat przyrody - klimat, świat roślin i zwierząt, krajobraz, zagrożenie i ochrona środowiska naturalnego, klęski żywiołowe
n	państwo i społeczeństwo - struktura państwa, urzędy, organizacje międzynarodowe, konflikty wewnętrzne i międzynarodowe, przestępczość
o	elementy wiedzy o krajach obszaru językowego, którego język jest zdawany
III. Zdający wykazuje się umiejętnością tworzenia tekstu w postaci:	
1) krótkiej wypowiedzi ustnej, uwzględniającej:	
a	opisywanie ludzi, przedmiotów, miejsc, zjawisk, czynności
b	relacjonowanie wydarzeń
c	przedstawianie i uzasadnianie własnych opinii
d	poprawne stosowanie środków leksykalno-gramatycznych, adekwatnie do ich funkcji
IV. Zdający wykazuje się umiejętnością reagowania językowego w zakresie:	
1) mówienia, w tym:	
a	uczestniczenia w prostej rozmowie - inicjowania jej, podtrzymywania oraz kończenia
b	uzyskiwania, udzielania lub odmowy informacji, wyjaśnień, pozwoleń
c	prowadzenia prostych negocjacji w sytuacjach życia codziennego
d	poprawnego stosowania środków językowych służących do wyrażania różnorodnych intencji oraz stanów emocjonalnych, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej
V. Zdający wykazuje się umiejętnością przetwarzania tekstu w zakresie:	
1) mówienia, w tym relacjonowania, przetwarzania i przekazywania tekstów przeczytanych w języku obcym lub języku polskim oraz treści materiałów ikonograficznych	

Egzamin na **poziomie rozszerzonym** trwał 15 minut. Zdający miał na zapoznanie się z zestawem 15 minut, które nie były wliczane do czasu trwania egzaminu. Zestaw dla zdających na poziomie rozszerzonym składał się z dwóch zadań. Zadanie pierwsze polegało na opisanie zawartego w zestawie materiału stymulującego oraz przeprowadzeniu rozmowy z egzaminującym na zaprezentowany temat. Rozmowa prowadzona była w oparciu o pytania zawarte wyłącznie w zestawie egzaminującego. Zdający musiał wykazać się umiejętnością opisywania przedstawionego materiału, interpretacji zawartych w nim treści oraz wyrażania i uzasadniania własnych opinii. Zadanie drugie polegało na prezentacji przez zdającego jednego z dwóch tematów umieszczonych w zestawie oraz dyskusji z egzaminującym na przedstawiony temat. Celem tej części egzaminu było sprawdzenie umiejętności wyrażania, uzasadniania i obrony własnych opinii związanych z prezentowanym tematem.

Zadania w zestawach na poziomie rozszerzonym obejmowały pełen zakres tematyczny przewidziany w standardach wymagań (standard I.1. dla poziomu rozszerzonego) i sprawdzały umiejętność tworzenia dłuższej, wieloaspektowej wypowiedzi ustnej oraz reagowania językowego w zakresie mówienia (z uwzględnieniem wszystkich umiejętności szczegółowych ujętych w standardach III., IV. i V. dla poziomu rozszerzonego). (tab. 2.)

Oceniana była umiejętność prezentacji materiału stymulującego (2 pkt.) i tematu (3 pkt.), interpretowanie, wyrażanie opinii oraz argumentowanie (4 pkt. w zadaniu 1. i 4 pkt. w zadaniu 2.) oraz umiejętności językowe (7 pkt.).

Tabela 2. Standardy i umiejętności szczegółowe reprezentowane w zestawach egzaminacyjnych dla poziomu rozszerzonego

Obszar – standard	
I. Zdający zna:	
1) różnorodne struktury leksykalno-gramatyczne umożliwiające formułowanie wypowiedzi poprawnych pod względem fonetycznym, ortograficznym, morfosyntaktycznym i leksykalnym, w zakresie następujących tematów:	
a	człowiek - dane personalne, wygląd zewnętrzny, cechy charakteru, uczucia i emocje, problemy etyczne
b	dom - miejsce zamieszkania, opis domu, pomieszczeń domu i ich wyposażenia, wynajmowanie, kupno i sprzedaż mieszkania
c	szkoła - przedmioty nauczania, oceny i wymagania, życie szkoły, kształcenie pozaszkolne, system oświaty
d	praca - zawody i związane z nimi czynności, warunki pracy i zatrudnienia, praca dorywcza, rynek pracy
e	życie rodzinne i towarzyskie - okresy życia, członkowie rodziny, czynności życia codziennego, formy spędzania czasu wolnego, święta i uroczystości, styl życia, konflikty i problemy
f	żywienie - artykuły spożywcze, przygotowanie potraw, posiłki, lokale gastronomiczne, diety
g	zakupy i usługi - rodzaje sklepów, towary, sprzedawanie i kupowanie, reklama, reklamacja, korzystanie z usług, środki płatnicze, banki, ubezpieczenia
h	podróżowanie i turystyka - środki transportu, baza noclegowa, informacja turystyczna, wycieczki, zwiedzanie, wypadki i awarie
i	kultura - dziedziny kultury, twórcy i ich dzieła, uczestnictwo w kulturze
j	sport - dyscypliny sportu, sprzęt sportowy, imprezy sportowe, sport wyczynowy, sporty ekstremalne
k	zdrowie - higieniczny tryb życia, schorzenia, ich przyczyny, objawy i leczenie,

	niepełnosprawni, uzależnienia, system ochrony zdrowia
l	nauka, technika - odkrycia naukowe, wynalazki, obsługa i korzystanie z urządzeń technicznych, współczesne środki przekazu i przetwarzania informacji
m	świat przyrody - klimat, świat roślin i zwierząt, krajobraz, zagrożenie i ochrona środowiska naturalnego, klęski żywiołowe, przestrzeń kosmiczna
n	państwo i społeczeństwo - struktura państwa, urzędy, organizacje międzynarodowe, problemy i konflikty wewnętrzne i międzynarodowe, przestępczość, polityka społeczna, partie i politycy, kościoły i religie, gospodarka
o	elementy wiedzy o krajach obszaru językowego, którego język jest zdawany
III. Zdający wykazuje się umiejętnością tworzenia tekstu w postaci:	
1) dłuższej, wieloaspektowej wypowiedzi ustnej, uwzględniającej:	
a	opisywanie ludzi, przedmiotów, miejsc, zjawisk, czynności
b	relacjonowanie wydarzeń
c	przedstawianie i uzasadnianie własnych opinii, projektów, działań
d	poprawne stosowanie środków leksykalno-gramatycznych, adekwatnie do ich funkcji
e	przedstawianie faktów oraz opinii innych osób
IV. Zdający wykazuje się umiejętnością reagowania językowego w zakresie:	
1) mówienia, w tym:	
a	uczestniczenia w dyskusji - udzielania informacji, wyjaśnień, argumentowania, wyrażania i obrony własnych opinii i poglądów
b	interpretowania i komentowania przedstawionych faktów oraz opinii innych osób
c	dokonywania podsumowania dyskusji, rozmów i wypowiedzi
d	poprawnego stosowania środków językowych służących do wyrażania różnorodnych intencji oraz stanów emocjonalnych, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej
V. Zdający wykazuje się umiejętnością przetwarzania tekstu w zakresie:	
1) mówienia, w tym:	
a	relacjonowania, przetwarzania i przekazywania tekstów przeczytanych w języku obcym lub języku polskim oraz treści materiałów ikonograficznych
b	stosowania zmiany rejestru, stylu lub formy tekstu

1.3. Analiza ilościowa i jakościowa wyników egzaminu

Na 5182 absolwentów przystępujących do ustnego egzaminu maturalnego z języka niemieckiego 265 uczniów (tj. 5,1% zdających) nie osiągnęło 30% progu zaliczeniowego. Średni wynik egzaminu dla wszystkich zdających wyniósł 12,96 punktu (64,8% punktów), w tym dla zdających egzamin na poziomie podstawowym 12,45 pkt. (62,25% punktów), a dla zdających egzamin na poziomie rozszerzonym 16,13 pkt. (80,6% punktów). (tab. 7.)

W liceach ogólnokształcących województw łódzkiego i świętokrzyskiego średni wynik jest wyższy niż 13 punktów (tj. ponad 65% punktów możliwych do uzyskania). Gorzej wypadły egzaminy ustne w liceach profilowanych. Tutaj zdający zarówno w województwie łódzkim jak i świętokrzyskim osiągnęli wynik średni kształtujący się na poziomie ok. 10 pkt., co stanowi 50% punktów możliwych do uzyskania. Wyniki w obu typach szkół w województwie łódzkim i świętokrzyskim są porównywalne. Nie stwierdzono w tym zakresie większych dysproporcji.

Tabela 3. Wyniki egzaminu ustnego z uwzględnieniem województwa i typu szkoły

Wskaźnik	Język niemiecki – egzamin ustny					
	woj. łódzkie			woj. świętokrzyskie		
	ogółem	LO	LP	ogółem	LO	LP
Liczebność	3683	2812	871	1499	1129	370
Wynik maksymalny	20	20	20	20	20	20
Wynik minimalny	0	0	0	0	0	0
Wynik średni	12,80	13,69	9,91	13,37	14,49	9,98
Odchylenie standardowe	5,00	4,76	4,67	4,84	4,36	4,68

Większość zdających, tj. 86,11%, przystąpiła do egzaminu na poziomie podstawowym. Jedynie 13,89% zdających podjęło próbę zdawania egzaminu na poziomie rozszerzonym. Warto zwrócić uwagę na fakt, że na 720 osób, przystępujących do egzaminu na poziomie rozszerzonym, tylko 18 z nich to absolwenci liceów profilowanych. Wynik średni osiągnięty przez nich (10,83 pkt.) jest niższy o 5,4 punktu od średniego wyniku osiągniętego na tym poziomie przez absolwentów liceów ogólnokształcących. Wynik tych ostatnich wynosi 81,3%. Wydaje się zatem, że wybór poziomu egzaminu w tym przypadku odpowiadał potencjalnym umiejętnościom zdających.

Tabela 4. Wyniki egzaminu ustnego z uwzględnieniem poziomu egzaminu i typu szkoły

Wskaźnik	Język niemiecki zdawany					
	na poziomie podstawowym			na poziomie rozszerzonym		
	ogółem	LO	LP	ogółem	LO	LP
Liczebność	4462	3239	1223	720	702	18
Wynik maksymalny	20	20	20	20	20	18
Wynik minimalny	0	0	0	1	1	3
Wynik średni	12,45	13,41	9,92	16,13	16,27	10,83
Odchylenie standardowe	4,91	4,65	4,68	4,04	3,95	4,15

Z 5182 osób zdających egzamin ustny z języka niemieckiego tylko 145 osób wybrało ten przedmiot jako przedmiot dodatkowy, a więc jako drugi język obcy. Tabela 5. ilustruje wyniki egzaminu obowiązkowego i dodatkowego w podziale na liceum ogólnokształcące i liceum profilowane. Możemy zaobserwować, że wyniki osób, które zdawały język niemiecki jako przedmiot dodatkowy były wyższe, zarówno w liceum ogólnokształcącym jak i w liceum profilowanym, od wyników zdających ten język jako przedmiot obowiązkowy. Przyczyna takiej tendencji może tkwić w uzdolnieniach lingwistycznych zdających. Takimi musieli się z pewnością wyróżniać ci zdający, którzy podjęli decyzję o przystąpieniu do egzaminu z więcej niż jednego języka obcego.

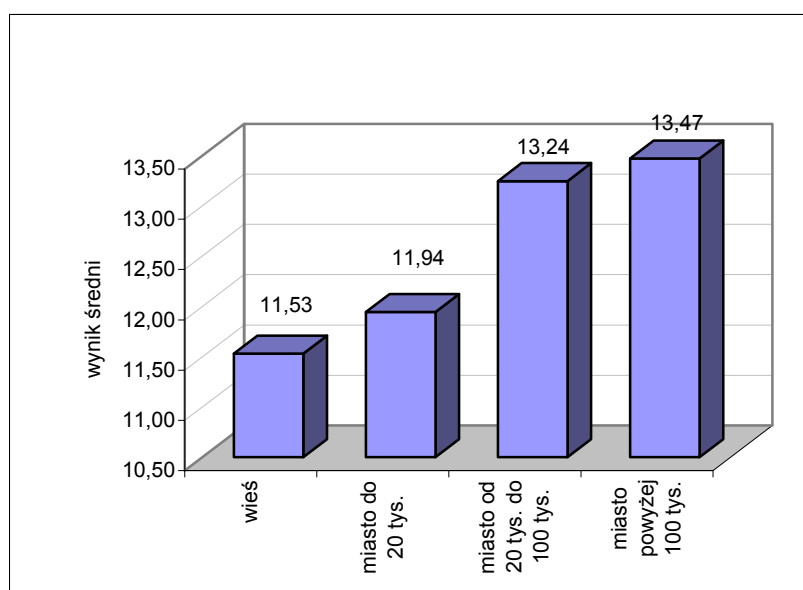
Tabela 5. Wyniki egzaminu ustnego z uwzględnieniem przedmiotu obowiązkowego, dodatkowego i typu szkoły

Wskaźnik	Język niemiecki zdawany jako przedmiot					
	obowiązkowy			dodatkowy		
	ogółem	LO	LP	ogółem	LO	LP
Liczebność	5037	3798	1239	145	143	2
Wynik maksymalny	20	20	20	20	20	13
Wynik minimalny	0	0	0	2	2	10
Wynik średni	12,86	13,82	9,93	16,48	16,55	11,50
Odchylenie standardowe	4,96	4,67	4,67	3,70	3,67	2,12

Uwzględniając w analizie lokalizację szkoły możemy zaobserwować, że najwyższy wynik na poziomie 67,35% pkt. uzyskali absolwenci szkół w dużych miastach. Wynik zbliżony osiągnęli absolwenci szkół zlokalizowanych w średnich miastach (66,2%). Niższe wyniki obserwujemy w małych miastach i ośrodkach wiejskich (między 59,7% a 57,65%).

Tabela 6. Wyniki egzaminu ustnego z uwzględnieniem wielkości ośrodków

Wskaźnik	Wieś	Miasto do 20 tys.	Miasto od 20 tys. do 100 tys.	Miasto powyżej 100 tys.	Ogółem
Liczba zdających	189	1070	2726	1197	5182
Maksymalny wynik	20	20	20	20	20
Minimalny wynik	0	0	0	0	0
Wynik średni	11,53	11,94	13,24	13,47	12,96
Odchylenie standardowe	5,29	5,08	4,86	4,88	4,96



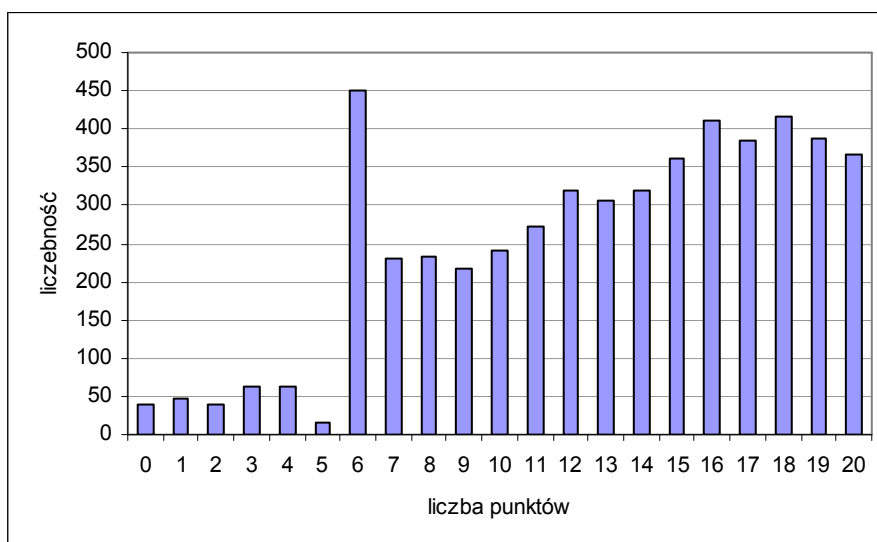
Rysunek 6. Średnie wyniki egzaminu ustnego z uwzględnieniem lokalizacji szkoły

Analiza ilościowa opiera się na szerokiej grupie wskaźników statystycznych, z których w tabeli 7. zaprezentowano najistotniejsze z punktu widzenia praktyki szkolnej.

Tabela 7. Podstawowe wskaźniki statystyczne

	Egzamin ustny		
	dla wszystkich zdających	dla zdających na poziomie podstawowym	dla zdających na poziomie rozszerzonym
Liczba zdających	5182	4462	720
Średnia	12,96	12,45	16,13
Odchylenie standardowe	4,96	4,91	4,04
Kurtoza	-0,74	-0,77	1,08
Skośność	-0,44	-0,35	-1,27
Mediana	14	13	17
Dominanta	6	6	20
Maksymalny wynik	20	20	20
Minimalny wynik	0	0	1
Rozstęp	20	20	19
Łatwość	0,65	0,62	0,81

Poniższy wykres prezentuje rozkład wyników uzyskiwanych przez zdających. Rozkład ten pozwala zdającemu na dostrzeżenie swojej pozycji w odniesieniu do populacji. Odchylenie standardowe, które w przypadku wyników wszystkich zdających wynosi 4,96 wskazuje przedział wyników typowych w granicach od 8 do 18 pkt. Dla poziomu podstawowego przedział ten wynosi od 7 do 17, a dla poziomu rozszerzonego od 12 do 20 pkt. Rozstęp wyników w przypadku wszystkich zdających wynosi 20 pkt., co świadczy o dużym zróżnicowaniu umiejętności językowych w badanej grupie.



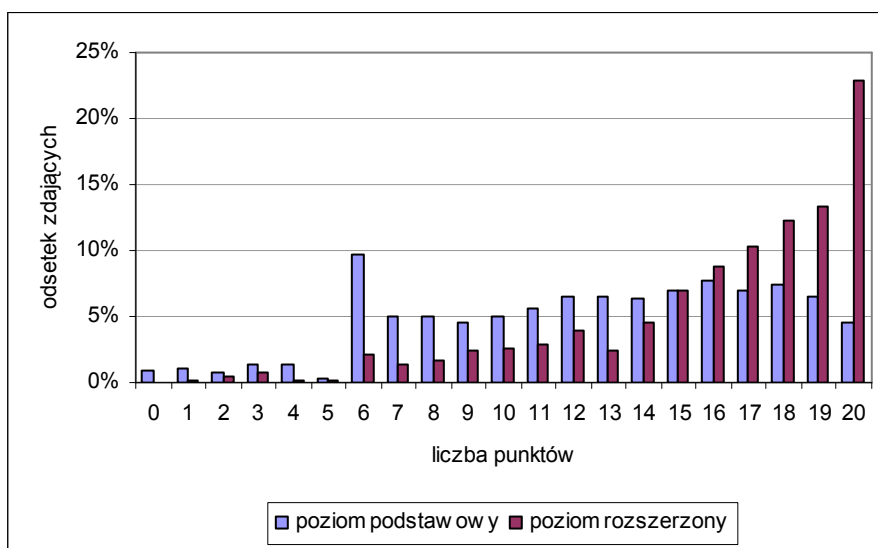
Rys. 7. Rozkład wyników egzaminu ustnego z języka niemieckiego

Rozkład wyników z egzaminu (rys. 7.) wykazuje ujemną skośność z wypiętrzeniem w okolicach wyników średnich i wysokich, co pozwala stwierdzić, że egzamin był dla wszystkich zdających umiarkowanie trudny (łatwość 0,65). Na uwagę zasługuje wynik 6-punktowy, który był progiem zaliczeniowym i wynik 5-punktowy, który nie zaliczał

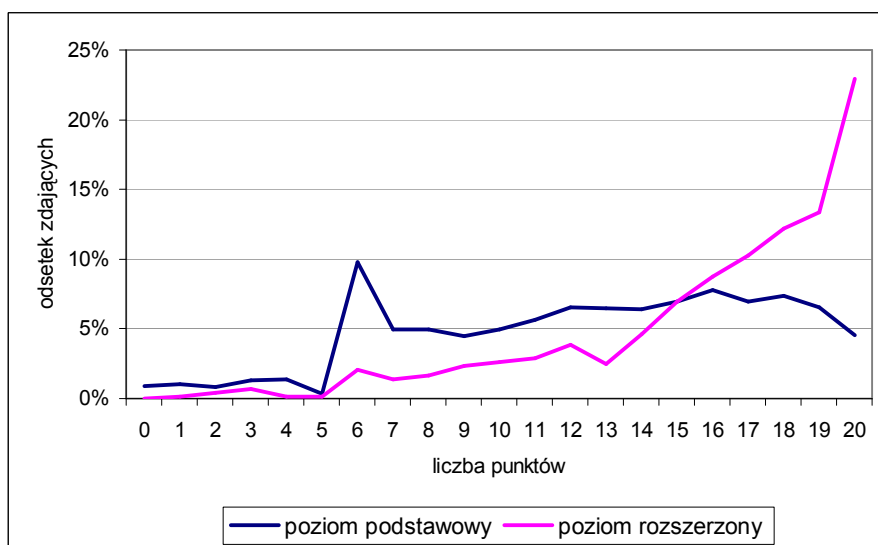
egzaminu i został osiągnięty przez bardzo niewielki odsetek zdających. Może to świadczyć o celowym zawyżaniu wyników. Najczęściej uzyskiwanym, poza 6-punktowym progiem zaliczeniowym wynikiem, było 18 punktów.

Rys. 8. i 9. prezentują rozkłady wyników dla poziomu podstawowego i poziomu rozszerzonego. Na wykresach obu rozkładów obserwujemy wypiętrzenia: dla poziomu podstawowego dominanta wynosi 6 punktów, dla poziomu rozszerzonego 20 pkt. Nie stwierdza się zatem tendencji do zawyżania wyniku do progowego zaliczenia na poziomie rozszerzonym.

Dla zdających na poziomie podstawowym egzamin okazał się umiarkowanie trudny (łatwość 0,62), dla tych, którzy wybrali poziom rozszerzony egzamin był łatwy (0,81). Aż 22,92% zdających na tym poziomie osiągnęła wynik maksymalny 20 pkt.

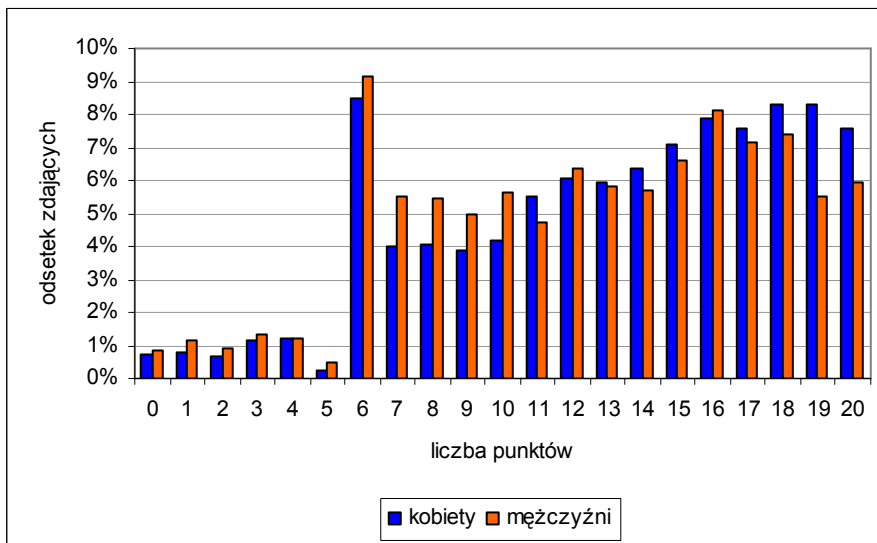


Rysunek 8. Rozkład wyników egzaminu ustnego z uwzględnieniem poziomów egzaminu



Rys. 9. Rozkład wyników egzaminu ustnego z uwzględnieniem poziomów egzaminu

Rozkład wyników dla kobiet i mężczyzn jest prawie identyczny. Jedyne nieznaczne różnice występują w obrębie wyników bardzo wysokich, częściej osiągniętych przez kobiety i wyników średnich częściej osiągniętych przez mężczyzn. (rys. 10.)

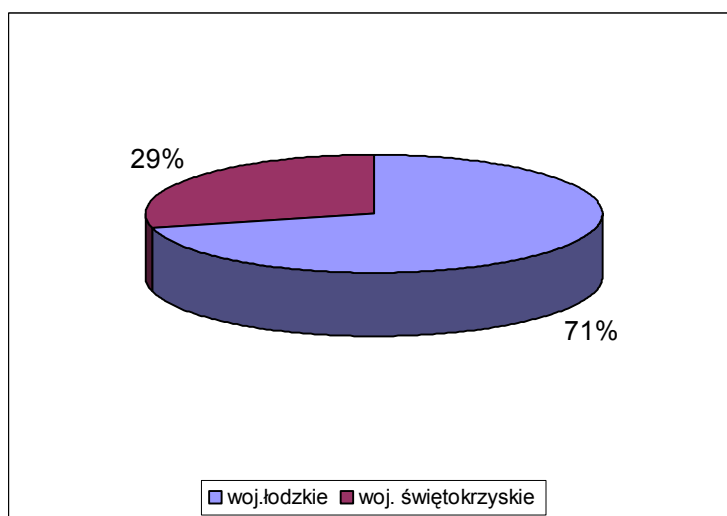


Rysunek 10. Rozkład wyników egzaminu ustnego z uwzględnieniem płci zdających

2. EGZAMIN PISEMNY

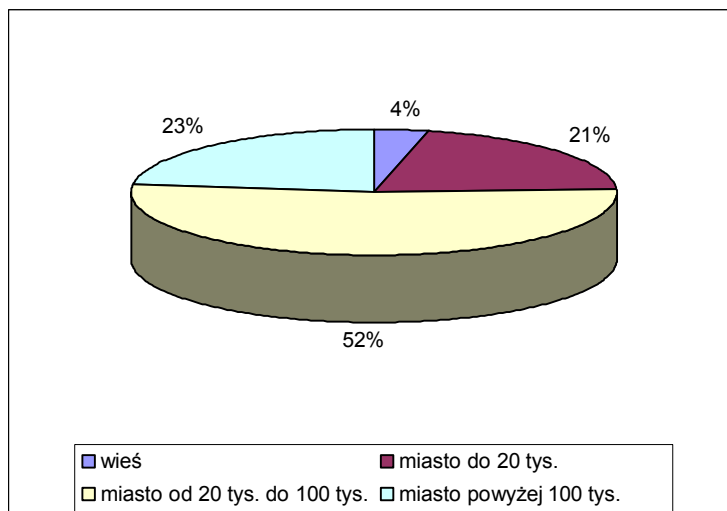
2.1. Opis populacji zdających egzamin pisemny

Do egzaminu pisemnego z języka niemieckiego (arkusze standardowe) przystąpiło 5186 osób, z tego tylko 145 osób wybrało język niemiecki jako przedmiot dodatkowy. 3687 zdających to absolwenci szkół województwa łódzkiego. W województwie świętokrzyskim przystąpiło do egzaminu 1499 osób.



Rysunek 11. Udział zdających pisemny egzamin z j. niemieckiego z uwzględnieniem województw

Największy odsetek zdających stanowili absolwenci szkół zlokalizowanych w średnich miastach, liczących od 20 do 100 tys. mieszkańców, najmniejszą absolwenci szkół zlokalizowanych na wsiach. Porównywalne liczby zdających przystąpiły do egzaminu w dużych i małych miastach.

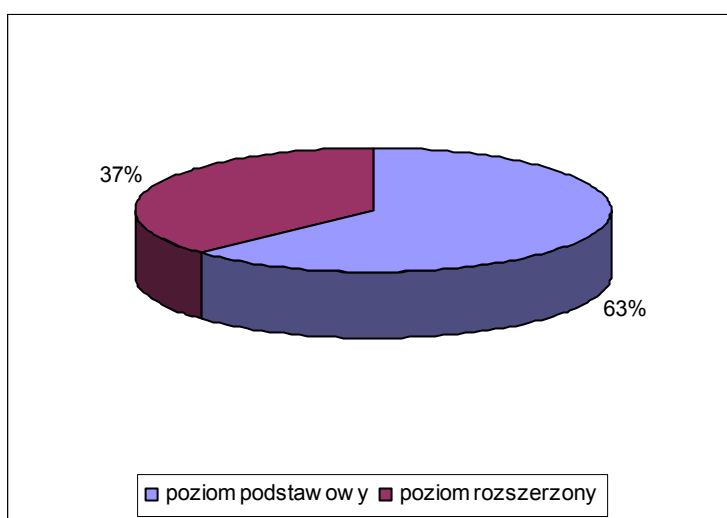


Rysunek 12. Udział zdających pisemny egzamin z j. niemieckiego z uwzględnieniem wielkości ośrodków

Dwie osoby rozwiązywały zadania z arkusza A4 (dla osób niedowidzących), jedna osoba z arkusza A7 (dla osób niesłyszących). Arkusz A4 ze zwiększoną czcionką nie różnił się merytorycznie od arkusza standardowego, dlatego wyniki osób rozwiązujących tego typu arkusze zawarte są w niniejszej analizie. Pojedynczy wynik uzyskany przez osobę rozwiązującą zasadniczo różny arkusz A7 nie jest przedmiotem naszych rozważań.

W liceach ogólnokształcących język niemiecki zdawało 3938, a w liceach profilowanych 1248 absolwentów.

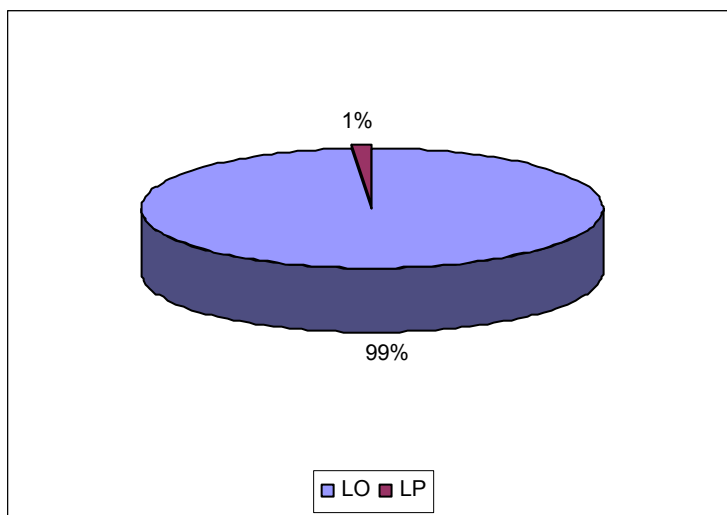
Egzamin został przeprowadzony w 308 szkołach, w 204 liceach ogólnokształcących oraz 104 liceach profilowanych.



Rysunek 13. Udział zdających pisemny egzamin z j. niemieckiego jako przedmiotu obowiązkowego z uwzględnieniem poziomów egzaminu

Do egzaminu na obowiązkowym poziomie podstawowym przystąpiło 5186 osób, z czego 1934 zdających kontynuowało egzamin na poziomie rozszerzonym. Stanowi to 37% osób, które przystąpiły do egzaminu (rys. 13.).

W grupie osób, które zdawały egzamin na poziomie rozszerzonym, 145 to absolwenci, którzy wybrali ten przedmiot jako dodatkowy. W grupie osób, które zdawały język niemiecki jako przedmiot dodatkowy znalazło się tylko 2 absolwentów liceów profilowanych.



Rysunek 14. Udział zdających egzamin pisemny z j.niemieckiego jako przedmiotu dodatkowego z uwzględnieniem typu szkoły

2.2. Opis arkusza I. – poziom podstawowy

Pisemny egzamin maturalny z języka niemieckiego obejmował trzy arkusze egzaminacyjne: jeden arkusz na poziomie podstawowym (arkusz I.) i dwa arkusze na poziomie rozszerzonym (arkusz II., zawierający zadania zamknięte oraz arkusz III., zawierający zadania otwarte). Obydwa poziomy sprawdzały następujące umiejętności:

- rozumienie ze słuchu,
- rozumienie tekstu czytanego,
- konstruowanie wypowiedzi pisemnej.

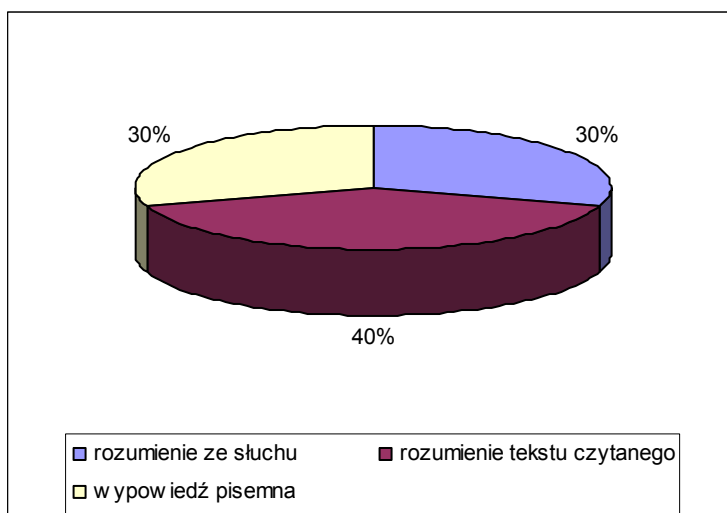
Ponadto na poziomie rozszerzonym sprawdzano umiejętność rozpoznawania i stosowania struktur leksykalno-gramatycznych.

ARKUSZ I. (czas trwania egzaminu - 120 minut)

ZADANIA: 1. – 6.

Arkusz I. składał się z trzech części :

- rozumienia ze słuchu,
- rozumienia tekstu czytanego,
- wypowiedzi pisemnej, tj. krótkiego i dłuższego tekstu użytkowego.



Rysunek 15. Waga procentowa poszczególnych sprawności językowych w arkuszu I.

Część pierwsza – rozumienie ze słuchu – trwała około 20 minut i składała się z dwóch zadań zamkniętych opartych na dwóch różnych tekstach nagranych profesjonalnie na płycie CD przez rodzimych użytkowników języka niemieckiego. Każdy tekst nagrany był dwukrotnie wraz z przerwami przeznaczonymi na zapoznanie się z treścią zadań, ich rozwiązanie oraz przeniesienie odpowiedzi na załączoną kartę odpowiedzi.

Tematyka tekstów była zróżnicowana. Za tę część egzaminu zdający mogli otrzymać maksymalnie 15 punktów, tj. 30% ogólnej liczby punktów.

Tekst do zadania 1. (6 pkt.) był wypowiedzią Kathariny i dotyczył następujących zagadnień tematycznych: człowiek, szkoła, życie rodzinne, elementy wiedzy o krajach niemieckojęzycznych. Techniką zastosowaną w zadaniu był wielokrotny wybór. Zdający musiał wykazać się umiejętnością stwierdzania, czy tekst zawiera określone informacje (standard II-1c).

Zadanie 2. (9 pkt.), z zakresu tematycznego podróżowanie i turystyka, elementy wiedzy o krajach niemieckojęzycznych, polegało na wysłuchaniu wypowiedzi trzech osób. Po ich wysłuchaniu zdający musieli zaznaczyć, które z podanych zdań były zgodne z treścią wysłuchanego tekstu, a które nie były zgodne. W zadaniu zastosowano technikę prawda/fałsz. Zgodnie ze standardem egzaminacyjnym II-1c sprawdzane były umiejętności stwierdzania, czy tekst zawiera określone informacje.

Część druga – rozumienie tekstu czytanego – składała się z dwóch różnych tekstów oraz zadań zamkniętych sprawdzających ich zrozumienie.

Za tę część egzaminu zdający mógł uzyskać maksymalnie 20 punktów, co stanowi 40% punktów możliwych do uzyskania na poziomie podstawowym.

Tekst do zadania 3. (8 pkt.) był wywiadem z Johnem Travoltą i dotyczył następujących tematów: człowiek, życie rodzinne, podróżowanie i turystyka, kultura, świat przyrody, państwo i społeczeństwo. Umiejętności zdających były sprawdzane zadaniem na dobieranie. Zdający musieli dopasować podane pod tekstem pytania do odpowiedzi.

Ocenie podlegały umiejętności określania głównych myśli poszczególnych części tekstu, wyselekcjonowania informacji oraz rozpoznawania związków między poszczególnymi częściami tekstu (standardy II-2b, 2d, 2f).

Do zadania 4. (12 pkt.) wykorzystano tekst z prospektu reklamującego schronisko młodzieżowe. Temat tekstu był związany z podróżowaniem i turystyką. W zadaniu zastosowano technikę prawda/fałsz. Zadanie to miało na celu zbadać, w jakim stopniu absolwenci opanowali umiejętność stwierdzania, czy tekst zawiera określone informacje oraz określania kontekstu komunikacyjnego (standardy II-2c, 2g).

Część trzecia – wypowiedź pisemna składała się z dwóch zadań. Zadaniem zdającego było napisanie dwóch różnych tekstów użytkowych: wiadomości oraz listu prywatnego. Obydwie formy zawarte w arkuszu egzaminacyjnym wymagały użycia języka niemieckiego w odniesieniu do naturalnych sytuacji, w których zdający może się znaleźć w życiu prywatnym.

Zadanie 5. (5 pkt.), z zakresu tematycznego zakupy i usługi, wymagało zredagowania krótkiej wiadomości dla uczestnika wymiany młodzieżowej z Niemiec w celu dokonania przez niego zakupów. Zdający musiał wykazać się umiejętnością przetwarzania informacji podanych w języku polskim na język niemiecki, zachowania formy właściwej dla notatki, przekazywania informacji oraz poprawnego stosowania środków językowych.

Za przekaz informacji określonych w czteropunktowym poleceniu można było uzyskać 4 pkt. (tj. 80% wszystkich punktów za to zadanie), a za poprawność językową 1 pkt (tj. 20% wszystkich punktów za to zadanie).

Zadanie 6. (10 pkt.), z zakresu tematycznego życie rodzinne i towarzyskie oraz żywienie, polegało na zredagowaniu listu prywatnego przy określonym limicie od 120 do 150 słów, z zachowaniem właściwej dla listu formy i stylu. List skierowany do kolegi/koleżanki z Niemiec, miał dotyczyć przyjęcia zorganizowanego z okazji urodzin.

Zadanie to sprawdzało umiejętność przetwarzania informacji podanych w języku polskim na język niemiecki, zachowania formy właściwej dla listu, opisywania przedmiotów, miejsc, zjawisk, czynności, relacjonowania wydarzeń z przeszłości, wyrażania stanów emocjonalnych, przedstawiania i uzasadniania własnych opinii, poprawnego stosowania środków leksykalno – gramatycznych oraz umiejętność przekazywania informacji. Zastosowane kryteria oceniania uwzględniały przekaz informacji zawartych w poleceniu (4 pkt.), formę, w jakiej one zostały przekazane (2 pkt.), poprawność językową (2 pkt.) oraz bogactwo zastosowanych środków leksykalno-gramatycznych właściwych dla tej formy wypowiedzi pisemnej (2 pkt.).

Za tę część egzaminu uczeń mógł uzyskać maksymalnie 30% ogólnej liczby punktów możliwych do uzyskania na poziomie podstawowym.

Tabela 8. Kartoteka testu egzaminacyjnego z j. niemieckiego dla zdających na poziomie podstawowym

Nr zad.	Zakres tematyczny	Rodzaj tekstu / forma wypowiedzi	Rodzaj zadania	Typ zadania	Liczba elementów zadania	Liczba punktów	Sprawdzane standardy
Część 1.	człowiek – uczucia i emocje, szkoła –kształcenie, życie rodzinne – członkowie rodziny, spędzanie czasu wolnego, elementy wiedzy o krajach niemieckojęzycznych	tekst publicystyczny	z	wielokrotny wybór	6	6	II-1c
		wywiady	z	prawda /fałsz	9	9	II-1c
Część 2.	człowiek – dane, uczucia i emocje, życie rodzinne – członkowie rodziny, podróŜowanie i turystyka – środki transportu, kultura – twórcy kultury, świat przyrody – ochrona środowiska, państwo i społeczeństwo – konflikty międzynarodowe	wywiad	z	dobieranie	8	8	II-2b, 2d, 2f
		tekst informacyjny	z	prawda /fałsz	12	12	II-2c, 2g
Część 3.	zakupy i usługi - kupowanie	wiadomość	o	rozszerzonej odpowiedzi	1	5	I-1g, 2b, III-2a, 2e, IV-2b, 2c, V-2
		list prywatny	o	rozszerzonej odpowiedzi	1	10	I-1e, 1f, 2b III-2a, 2b, 2c, 2d, 2e, 2f, IV-2b, 2c, V-2.

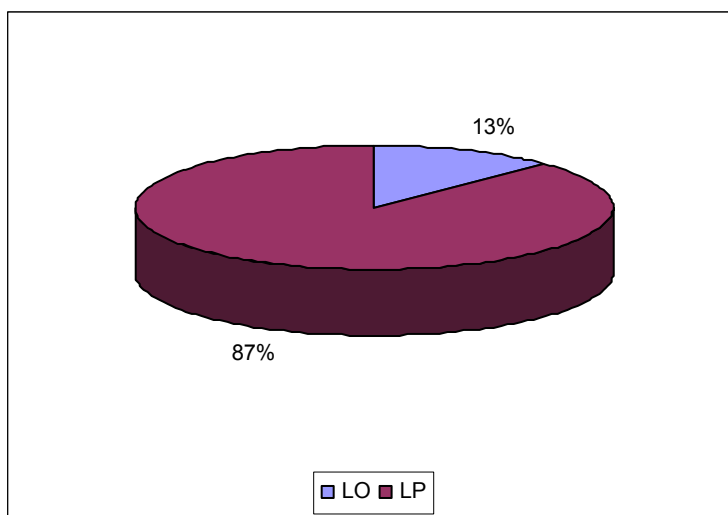
2.2.1. Analiza ilościowa i jakościowa wyników egzaminu na poziomie podstawowym

Z liczby 5041 osób, które zdawały język niemiecki jako przedmiot obowiązkowy, 5017 uzyskało 30% i więcej punktów na poziomie podstawowym. Egzaminu maturalnego z języka niemieckiego nie zdało 0,5% zdających.

Tabela 9. Zdawalność egzaminu maturalnego z języka niemieckiego

	Ogółem	LO	LP
Liczba zdających język niemiecki jako przedmiot obowiązkowy	5041	3795	1246
Liczba osób, które uzyskały 30% i więcej punktów na poziomie podstawowym	5017	3792	1225
% udział osób, które nie osiągnęły 30% punktów	0,5%	0,08%	1,7%

W grupie 24 osób, które nie osiągnęły wymaganego progu punktów 87% (tj. 21 zdających) to absolwenci liceów profilowanych. (rys. 16.)



Rysunek 16. Udział absolwentów, którzy nie zdali pisemnego egzaminu maturalnego z j. niemieckiego z uwzględnieniem typu szkoły.

Tabela 10. Wybrane wskaźniki statystyczne wyników punktowych arkusza I. z uwzględnieniem typu szkoły

Wskaźnik	Arkusz I.		
	ogółem	LO	LP
Liczebność	5186	3938	1248
Wynik maksymalny	50	50	48
Wynik minimalny	0	14	0
Wynik średni	36,09	38,25	29,27
Odchylenie standardowe	8,19	7,19	7,36

Średni wynik uzyskany za rozwiązanie zadań w arkuszu I. kształtuje się na poziomie 36 punktów (tj. 72% punktów możliwych do uzyskania). Wynik w liceach ogólnokształcących jest wyższy o ok. 9 pkt. od wyniku uzyskanego przez absolwentów liceów profilowanych. Odchylenie standardowe, które w przypadku wyników wszystkich zdających wynosi 8,19 wskazuje przedział wyników typowych w granicach od 27 do 44 pkt.

Zdający język obcy jako przedmiot obowiązkowy mogli wybierać poziom egzaminu w czasie jego trwania. Wybierając poziom podstawowy rozwiązywali zadania jedynie z arkusza I. Ci, którzy zdecydowali się na egzamin na poziomie rozszerzonym po rozwiązaniu arkusza I. kontynuowali egzamin, rozwiązując zadania arkuszy II. i III. Zdający j. niemiecki jako przedmiot dodatkowy byli zobowiązani pisać go na poziomie rozszerzonym, czyli rozwiązać zadania z wszystkich trzech arkuszy. Analiza arkuszy dotyczy zatem różnych grup absolwentów przystępujących do egzaminu.

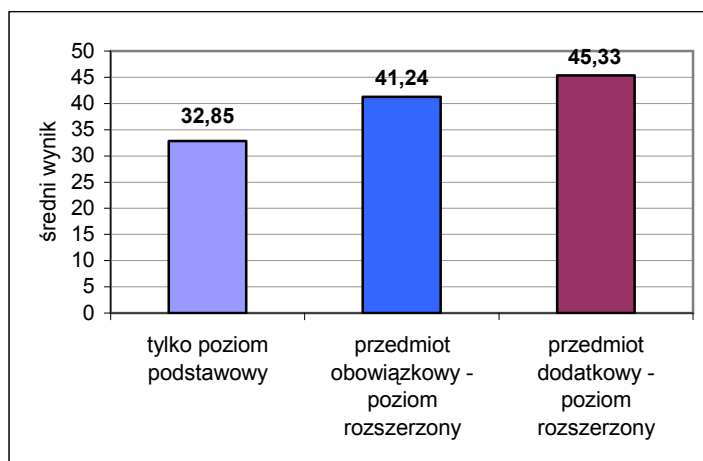
Tabela 11. Wybrane wskaźniki statystyczne wyników punktowych arkusza I. - województwo łódzkie i świętokrzyskie razem

Wskaźnik	Język niemiecki zdawany jako przedmiot:								
	obowiązkowy						dodatkowy		
	Zdający tylko na poziomie podstawowym			Zdający kontynuujący egzamin na poziomie rozszerzonym			Zdający kontynuujący egzamin na poziomie rozszerzonym		
	ogółem	LO	LP	ogółem	LO	LP	ogółem	LO	LP
Liczebność	3252	2172	1080	1789	1623	166	145	143	2
Wynik maksymalny	50	50	48	50	50	48	50	50	38
Wynik minimalny	0	14	0	18	18	18	32	32	34
Wynik średni	32,85	35,09	28,34	41,24	41,85	35,28	45,33	45,46	36,25
Odchylenie standardowe	7,71	6,98	7,11	5,70	5,29	6,06	3,90	3,77	2,47

Maksymalna liczba punktów za arkusz I. = 50 pkt.

Analizując tabelę nr 11 i rys. nr 17 zauważamy, jak różny wynik średni osiągnęli zdający, którzy zdecydowali się na różne opcje egzaminu. Najniższy średni wynik osiągnęli ci absolwenci, którzy zadeklarowali zdawanie egzaminu tylko na poziomie podstawowym (32,85 pkt, co stanowi ok. 66% wszystkich punktów możliwych do uzyskania na tym poziomie). Najwyższy średni wynik uzyskali absolwenci, którzy wybrali język niemiecki jako przedmiot dodatkowy, a więc musieli przystąpić do egzaminu na poziomie rozszerzonym (45,33 pkt., co stanowi ok. 91% wszystkich punktów możliwych do uzyskania na poziomie podstawowym). Najniższy wynik punktowy w tej grupie zdających wynosi 32 pkt. (64% wszystkich punktów możliwych do uzyskania na poziomie podstawowym).

Najniższy wynik w grupie osób kontynuujących egzamin obowiązkowy na poziomie rozszerzonym był prawie o połowę niższy i wyniósł 18 punktów. Żaden z absolwentów liceów profilowanych nie uzyskał wyniku 100%-owego za rozwiązanie zadań z arkusza I. Najwyższy wynik osiągnięty przez zdających z tej grupy wyniósł 38 pkt., co stanowi 76% wszystkich punktów możliwych do uzyskania na poziomie podstawowym.



Rysunek 17. Arkusz I. - średni wynik egzaminu z uwzględnieniem różnych grup zdających

Analizując wyniki uzyskane za arkusz I. w województwie łódzkim i świętokrzyskim, możemy stwierdzić, że były one porównywalne z niewielkimi odchyleniami w poszczególnych grupach zdających na korzyść jednego lub drugiego województwa. W województwie świętokrzyskim odnotowano najniższy (dotyczy zdających na poziomie podstawowym absolwentów liceów profilowanych) i najwyższy (dotyczy absolwentów liceów ogólnokształcących, którzy wybrali j. niemiecki jako przedmiot dodatkowy) średni wynik za rozwiązywanie zadań z arkusza I.

Tabela 12. Wybrane wskaźniki statystyczne wyników punktowych arkusza I. - województwo łódzkie

Wskaźnik	Język niemiecki zdawany jako przedmiot:								
	obowiązkowy						dodatkowy		
	Zdający tylko na poziomie podstawowym			Zdający kontynuujący egzamin na poziomie rozszerzonym			Zdający kontynuujący egzamin na poziomie rozszerzonym		
	ogółem	LO	LP	ogółem	LO	LP	ogółem	LO	LP
Liczebność	2146	1405	741	1432	1296	136	109	108	1
Wynik maksymalny	50	50	48	50	50	48	50	50	34
Wynik minimalny	11	14	11	18	18	18	32	32	34
Wynik średni	32,40	34,12	29,15	40,92	41,51	35,37	45,28	45,38	34,50
Odchylenie standardowe	7,45	7,07	7,07	5,70	5,36	5,91	3,95	3,83	-

Tabela 13. Wybrane wskaźniki statystyczne wyników punktowych arkusza I. – województwo świętokrzyskie

Wskaźnik	Język niemiecki zdawany jako przedmiot:								
	obowiązkowy						dodatkowy		
	na poziomie podstawowym			na poziomie rozszerzonym			na poziomie rozszerzonym		
	ogółem	LO	LP	ogółem	LO	LP	ogółem	LO	LP
Liczebność	1106	767	339	357	327	30	36	35	1
Wynik maksymalny	50	50	48	50	50	47	50	50	38
Wynik minimalny	0	14	0	22	22	22	33	33	38
Wynik średni	33,71	36,87	26,55	42,53	43,23	34,87	45,50	45,71	38,00

Odchylenie standardowe	8,11	6,43	6,86	5,50	4,81	6,78	3,81	3,64	-
------------------------	------	------	------	------	------	------	------	------	---

W tabeli 14. zaprezentowano najistotniejsze z punktu widzenia praktyki szkolnej wskaźniki statystyczne.

Odchylenie standardowe, które w przypadku wyników wszystkich zdających wynosi 8,19, wskazuje przedział wyników typowych w granicach od 28 do 44 pkt. Dla zdających tylko na poziomie podstawowym przedział ten wynosi od 25 do 40, a dla kontynuujących egzamin na poziomie rozszerzonym od 36 do 47 pkt. W każdej z omawianych grup zdających pojawił się maksymalny wynik 50-punktowy, natomiast nie stwierdzono minimalnego - zerowego wyniku - w grupie kontynuujących egzamin na poziomie rozszerzonym.

Zdecydowanie mniejszy rozstęp punktów dla osób kontynuujących egzamin na poziomie rozszerzonym wskazuje na bardziej wyrównane umiejętności zdających w tej grupie.

Tabela 14. Podstawowe wskaźniki statystyczne dla arkusza I.

	Wszyscy zdający	Zdający na poziomie podstawowym	Kontynuujący egzamin na poziomie rozszerzonym
Liczba zdających	5186	3252	1934
Średnia	36,09	32,85	41,55
Odchylenie standardowe	8,19	7,71	5,68
Kurtoza	-0,32	-0,25	0,49
Skośność	-0,48	-0,26	-0,86
Mediana	37	33	43
Dominanta	45	33	47
Maksymalny wynik	50	50	50
Minimalny wynik	0	0	17,5
Rozstęp	50	50	32,5
Łatwość	0,72	0,66	0,83

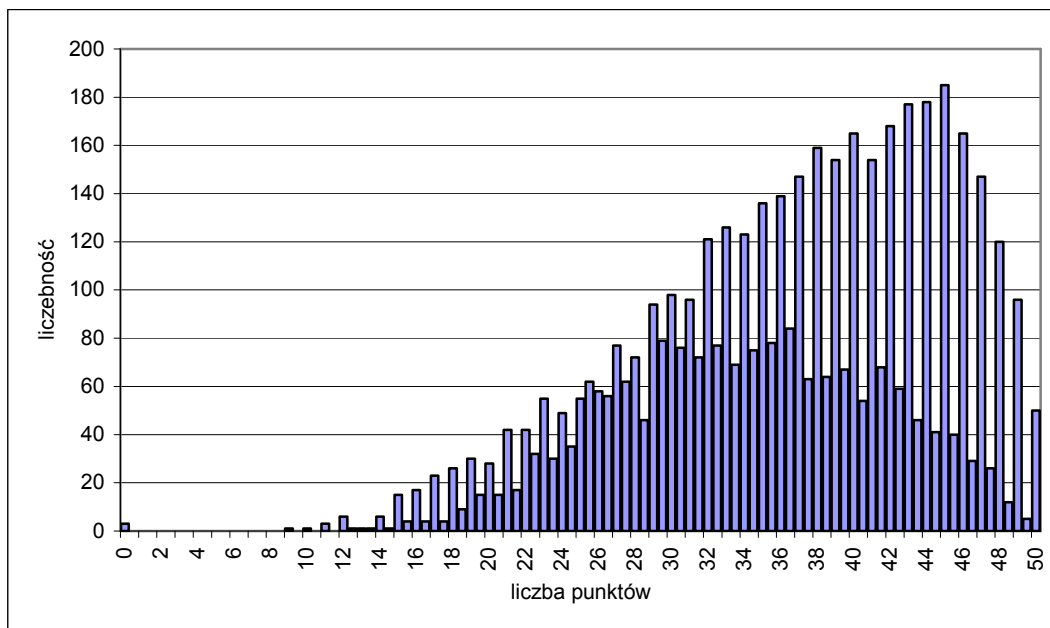
Rozkład wyników uzyskanych przez wszystkich zdających w arkuszu wykazuje ujemną skośność z wypiętrzeniem w okolicach wyników wysokich (dominanta - 45 pkt.), co pozwala stwierdzić, że egzamin na poziomie podstawowym był dla wszystkich zdających łatwy (współczynnik łatwości 0,72).

Analiza rozkładu wyników dla osób przystępujących do egzaminu tylko na poziomie podstawowym (rys. 19.) pozwala stwierdzić jego lewoskośność z wypiętrzeniem w okolicy wyników średnich (dominanta - 33 pkt.). Egzamin dla tej grupy absolwentów był umiarkowanie trudny (współczynnik łatwości 0,66).

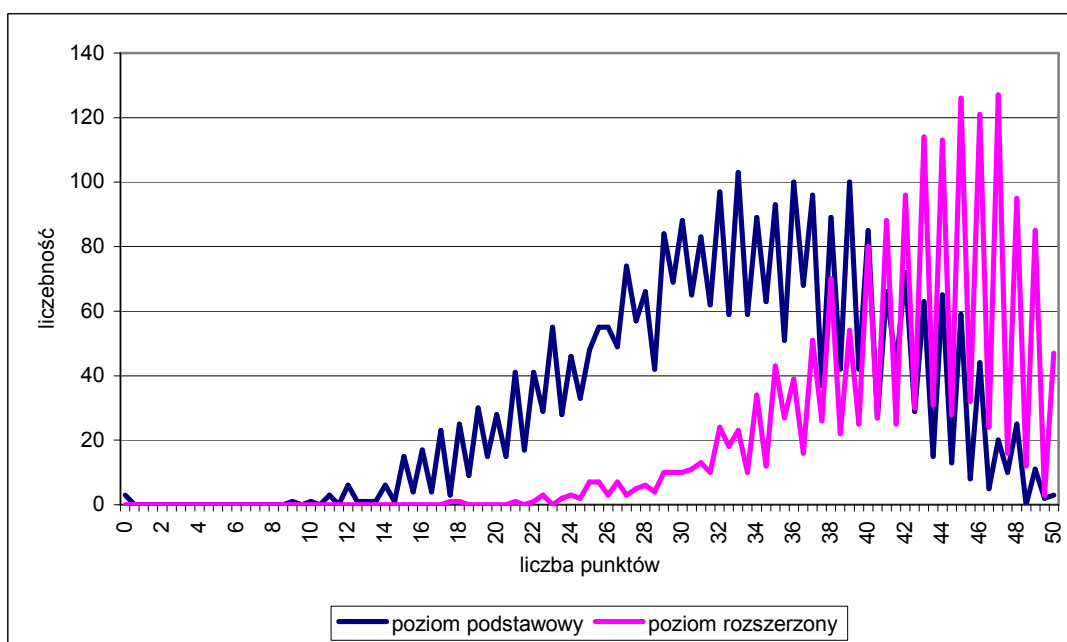
Współczynnik skośności dla kontynuujących egzamin na poziomie rozszerzonym jest o 0,6 pkt. niższy od tego współczynnika dla zdających na poziomie podstawowym, co powoduje, że obserwujemy większą asymetrię lewostronną przy większym przesunięciu wyników w kierunku prawym. Większość zdających osiągnęła wyniki wysokie (dominanta 47). Taki rozkład wyników dla zdających, którzy zdecydowali się na kontynuację egzaminu na poziomie rozszerzonym może świadczyć o tym, że podjęli oni słuszną decyzję i właściwie ocenili swoje możliwości. Porównanie rozkładów wyników dla obu grup zdających pozwala zauważyć przesunięcie wykresu w prawo i jego wypiętrzenie w okolicy wyników wysokich w przypadku tych zdających, którzy kontynuowali egzamin na poziomie rozszerzonym. Świadczy to o tym, że dla uczniów o wyższych umiejętnościach językowych arkusz I. był łatwy (współczynnik łatwości 0,83).

Obserwując wykres rozkładu (rys. 18.) zauważamy tendencję do dużego zróżnicowania częstości wyników w przedziałach co 0,5 pkt. W arkuszu I. za jedno z zadań

otwartych (zad. 6.) zdający mogli uzyskać za każdą pełną dwuczłonową informację 1 pkt. Częściowe spełnienie tego warunku powodowało obniżenie punktacji do 0,5 pkt. Wykres ilustruje zatem, jak często wymagane kryterium nie było spełniane. Dotyczy to zarówno piszących egzamin tylko na poziomie podstawowym, jak i tych, którzy kontynuowali go na poziomie rozszerzonym (rys. 19.). Współczynnik koncentracji (kurtoza) jest ujemny dla zdających tylko na poziomie podstawowym, co oznacza, że ich wyniki są mniej skoncentrowane wokół wyniku średniego i rozkładają się w miarę symetrycznie (współczynnik skośności bliski zeru). Kurtoza arkusza I. dla kontynuujących egzamin na poziomie rozszerzonym jest dodatnia, co znaczy, że wyniki są bardziej skoncentrowane wokół średniego wyniku tych zdających (41,55 pkt.).



Rysunek 18. Arkusz I. – rozkład wyników



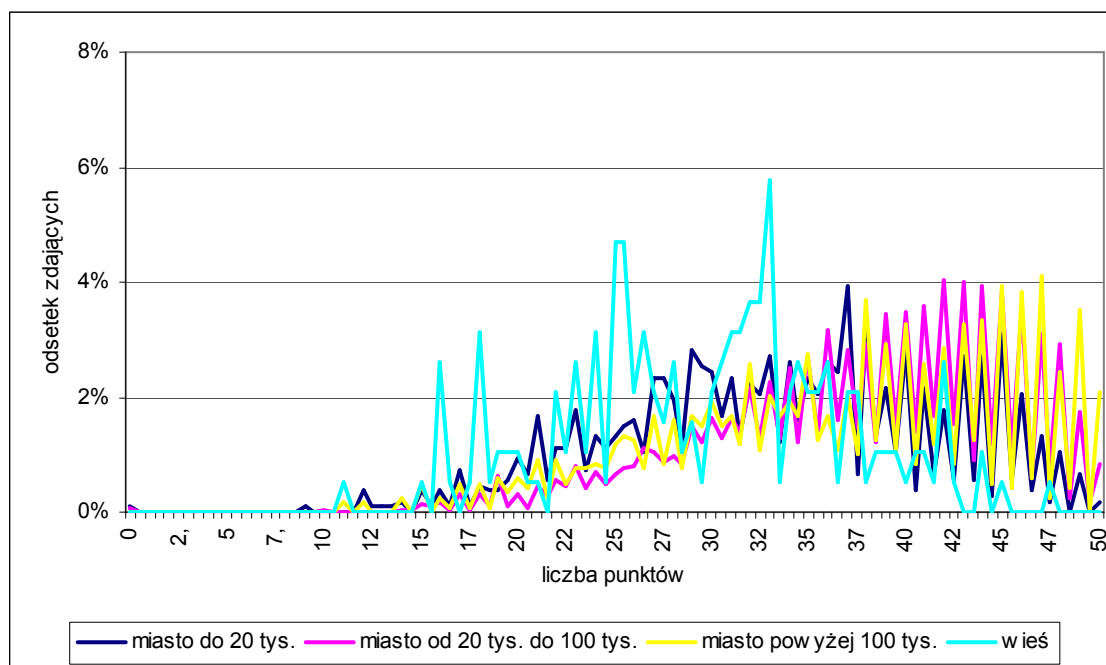
Rysunek 19. Arkusz I. – rozkład wyników z uwzględnieniem zdających piszących egzamin na poziomie podstawowym i kontynuujących egzamin na poziomie rozszerzonym

Rozkład wyników dla zdających poziom podstawowy w dużych i średnich ośrodkach jest zbliżony (rys. 20.). Wykresy wykazują asymetrię lewoskośną z przesunięciem w prawo, tzn. dla absolwentów szkół zlokalizowanych w tych ośrodkach arkusz podstawowy był łatwy (dominanta: dla miast średnich – 42 pkt.; dla miast dużych – 47 pkt.). Również średnie wyniki w obu przypadkach oscylują wokół średniego wyniku wszystkich zdających (36,09).

Rozkład wyników dla zdających poziom podstawowy w ośrodkach mniejszych i na wsi wskazuje, że dla tych zdających arkusz I. był trudniejszy (dominanta: dla małych miast – 37, dla wsi – 33 pkt.). Średni wynik egzaminu na poziomie podstawowym na wsi wynosił 29,63 pkt. i był o 6,46 pkt. niższy od wyniku średniego wszystkich zdających poziom podstawowy. Zaledwie 0,19 % zdających w małych miastach uzyskało wynik maksymalny. Na wsi nie zanotowano wyniku maksymalnego. W dużych miastach natomiast wynik maksymalny osiągnęło przeszło 2 % absolwentów.

Tabela 15. Arkusz I. - Podstawowe wskaźniki statystyczne z uwzględnieniem lokalizacji szkół

	Wieś	Miasto do 20 tys.	Miasto od 20 tys. do 100 tys.	Miasto powyżej 100 tys.	Ogółem
Liczba zdających	191	1070	2727	1198	5186
Średnia	29,63	33,34	37,42	36,55	36,09
Odchylenie standardowe	7,09	8,12	7,61	8,60	8,19
Mediana	30,50	33,50	38,50	38,00	37
Dominanta	33	37	42	47	45
Maksymalny wynik	48	50	50	50	50
Minimalny wynik	11	0	0	11	0
Rozstęp	37	50	50	39	50



Rysunek 20. Arkusz I. – rozkład wyników z uwzględnieniem lokalizacji szkół

Tabele nr 16, 17 i 19 dostarczają informacji na temat wskaźników łatwości dla poszczególnych sprawności językowych, wiązek zadań i poszczególnych zadań w arkuszu I. Jako wiązkę zadań należy rozumieć kilka zadań połączonych w grupę wspólną sytuacją zadaniową (np. tekstem do słuchania bądź czytania).

Tabela 16 . Zróżnicowanie wskaźnika łatwości zadań arkusza I.

	Numery zadań	Łatwość zadań			PR - PP
		Ogółem arkusz I.*	PP**	PR***	
Rozumienie ze słuchu	1.1.	0,80	0,73	0,92	0,19
	1.2.	0,65	0,54	0,84	0,29
	1.3.	0,63	0,59	0,71	0,12
	1.4.	0,63	0,58	0,71	0,13
	1.5.	0,56	0,46	0,72	0,26
	1.6.	0,41	0,37	0,46	0,09
	wiązka nr 1	0,61	0,55	0,73	0,18
	2.1.	0,88	0,85	0,93	0,08
	2.2.	0,95	0,94	0,98	0,04
	2.3.	0,63	0,60	0,70	0,10
	2.4.	0,80	0,74	0,89	0,15
	2.5.	0,82	0,77	0,92	0,16
	2.6.	0,73	0,66	0,86	0,19
	2.7.	0,75	0,66	0,90	0,24
	2.8.	0,73	0,68	0,81	0,13
	2.9.	0,46	0,44	0,49	0,05
	wiązka nr 2	0,75	0,70	0,83	0,13
	Rozumienie ze słuchu	0,70	0,64	0,79	0,15
Rozumienie tekstu czytanego	3.1.	0,86	0,81	0,94	0,13
	3.2.	0,69	0,60	0,84	0,23
	3.3.	0,84	0,79	0,93	0,14
	3.4.	0,71	0,61	0,87	0,27
	3.5.	0,90	0,87	0,95	0,08
	3.6.	0,96	0,94	0,98	0,04
	3.7.	0,81	0,73	0,95	0,22
	3.8.	0,95	0,93	0,97	0,05
	wiązka nr 3	0,84	0,79	0,93	0,14
	4.1.	0,55	0,47	0,70	0,23
	4.2.	0,65	0,56	0,78	0,22
	4.3.	0,77	0,73	0,85	0,12
	4.4.	0,70	0,64	0,81	0,18
	4.5.	0,88	0,84	0,94	0,10
	4.6.	0,39	0,29	0,54	0,25
	4.7.	0,55	0,48	0,67	0,19
	4.8.	0,82	0,75	0,94	0,18
	4.9.	0,85	0,80	0,94	0,14
	4.10.	0,69	0,65	0,75	0,11
	4.11.	0,68	0,63	0,77	0,15
4.12.	0,62	0,59	0,68	0,09	
wiązka nr 4	0,68	0,62	0,78	0,16	
Rozumienie tekstu czytanego	0,74	0,69	0,84	0,15	
Wypowiedź pisemna	5.1.	0,94	0,92	0,97	0,06
	5.2.	0,93	0,90	0,98	0,09
	5.3.	0,89	0,83	0,97	0,14
	5.4.	0,92	0,88	0,99	0,11
	5.5.	0,58	0,43	0,82	0,39
	wiązka nr 5	0,85	0,79	0,95	0,16

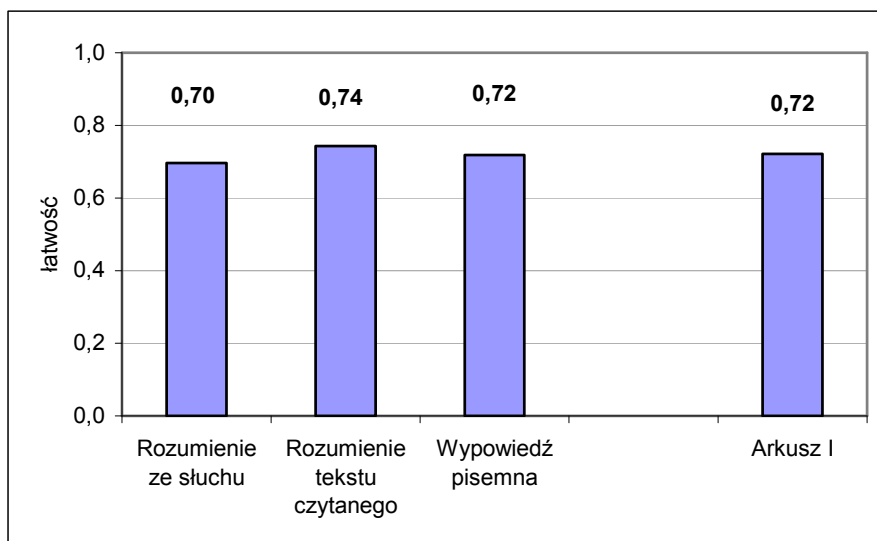
	6.1.	0,91	0,87	0,98	0,11
	6.2.	0,84	0,78	0,95	0,17
	6.3.	0,83	0,76	0,95	0,19
	6.4.	0,74	0,65	0,88	0,23
	6.5.	0,68	0,59	0,83	0,25
	6.6.	0,54	0,42	0,73	0,31
	6.7.	0,39	0,25	0,64	0,39
wiązka nr 6		0,65	0,56	0,82	0,26
Wypowiedź pisemna		0,72	0,64	0,86	0,22

* wszyscy zdający język niemiecki

** zdający język niemiecki wyłącznie na poziomie podstawowym

*** zdający język niemiecki (arkusz I.) i kontynuujący egzamin na poziomie rozszerzonym

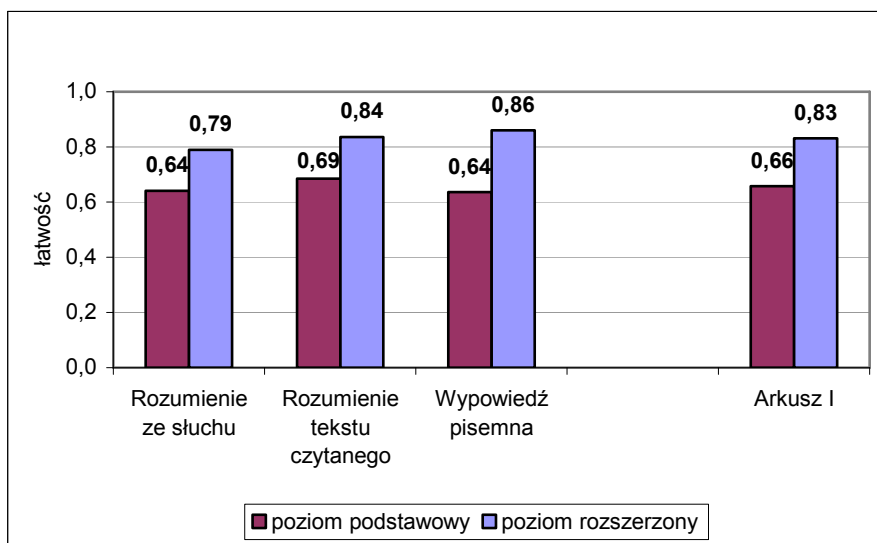
Arkusz I. sprawdzał opanowanie trzech sprawności językowych: rozumienia ze słuchu, rozumienia tekstu czytanego, tworzenia sterowanej wypowiedzi pisemnej. Wszystkie trzy sprawności okazały się dla zdających jednakowo łatwe (rys. 21.).



Rysunek 21. Łatwość sprawności w arkuszu I.

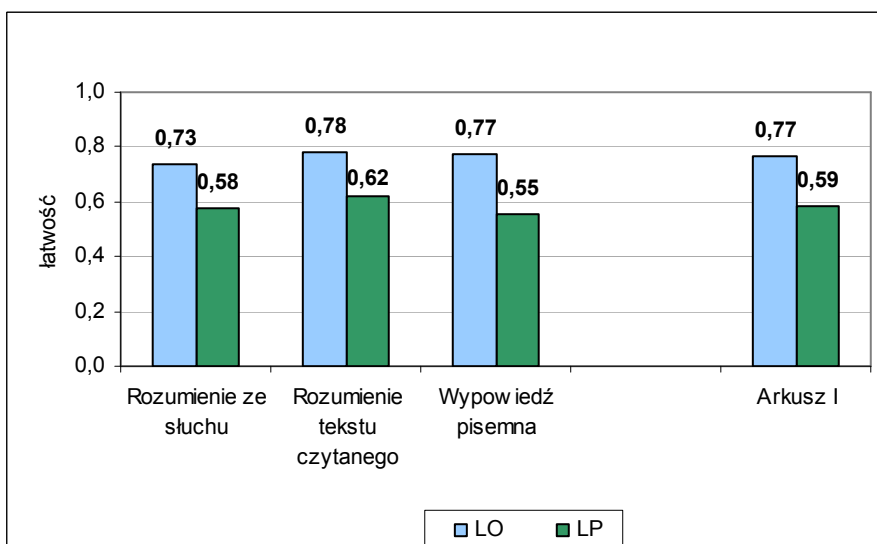
Dla zdających egzamin tylko na poziomie podstawowym okazał się on umiarkowanie trudny (rys. 22.). Wskaźnik łatwości dla rozumienia ze słuchu oraz formułowania wypowiedzi pisemnej w tej grupie piszących jest jednakowy (0,64 – umiarkowanie trudne), rozumienie tekstu czytanego okazało się nieco łatwiejsze, choć także mieści się w przedziale zadań umiarkowanie trudnych. Dla zdających kontynuujących egzamin na poziomie rozszerzonym arkusz I. był łatwy (wskaźnik łatwości: 0,83). Najtrudniejszą sprawnością dla tej grupy piszących było rozumienie ze słuchu.

Największe dysproporcje w stopniu opanowania umiejętności między zdającymi tylko na poziomie podstawowym a tymi, którzy kontynuowali egzamin na poziomie rozszerzonym obserwujemy w zakresie sprawności pisanie.



Rysunek 22. Łatwość sprawności w arkuszu I. z uwzględnieniem zdających piszących egzamin na poziomie podstawowym i kontynuujących egzamin na poziomie rozszerzonym

Dla uczniów liceum ogólnokształcącego wszystkie sprawności okazały się łatwe, podczas gdy dla uczniów liceum profilowanego wszystkie sprawności były umiarkowanie trudne. Przy minimalnych różnicach wskaźników łatwości najtrudniejszą sprawnością dla absolwentów liceów ogólnokształcących okazało się rozumienie ze słuchu, natomiast dla absolwentów liceów profilowanych tworzenie wypowiedzi pisemnej.

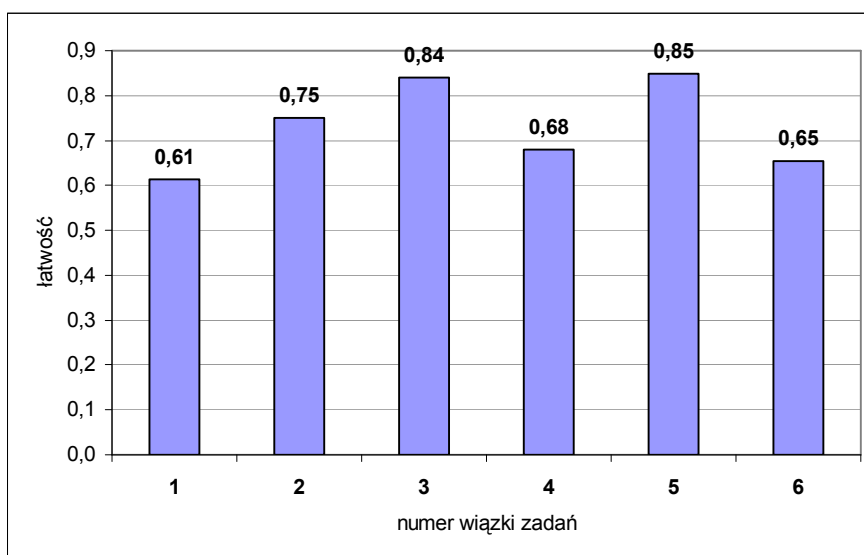


Rysunek 23. Łatwość sprawności w arkuszu I. z uwzględnieniem typu szkoły

W arkuszu I. znalazło się 50% wiązek zadań o umiarkowanej trudności oraz 50% wiązek łatwych. W każdej z grup reprezentowane są zadania sprawdzające trzy różne sprawności językowe. (tab. 17.)

Tabela 17: Zróżnicowanie wskaźnika łatwości wiązek zadań

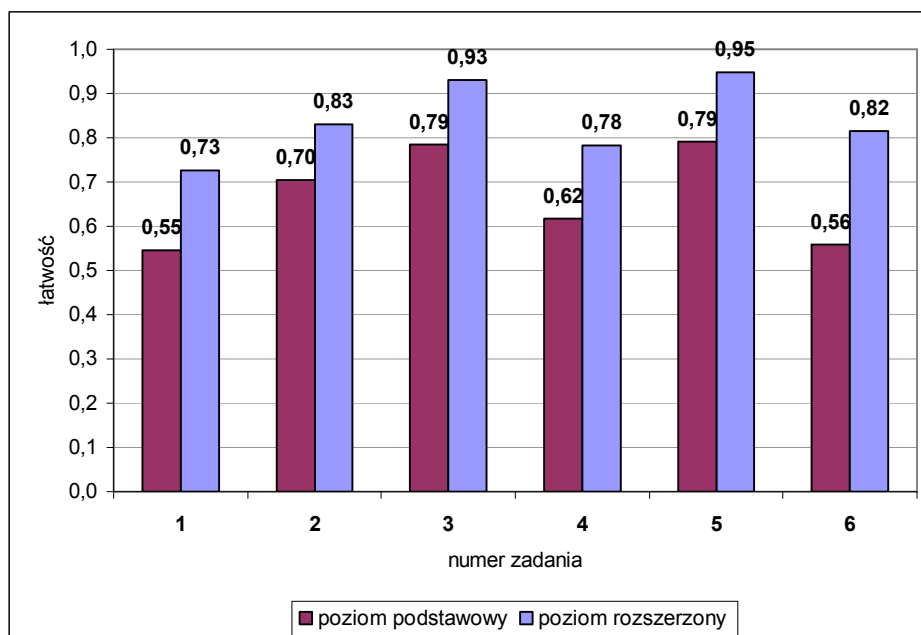
Zróżnicowanie wskaźnika łatwości wiązek zadań					
0,00 – 0,19					
0,20 – 0,49					
0,50 – 0,69					
0,70 – 0,89					
0,90 – 1,00					
Numery wiązek zadań według wskaźnika łatwości					
1, 4, 6					
2, 3, 5					
liczba wiązek zadań	-	-	3	3	-
% ogółu zadań	-	-	50	50	-
	bardzo trudne	trudne	umiarkowanie trudne	łatwe	bardzo łatwe



Rysunek 24. Łatwość wiązek zadań w arkuszu I.

Najłatwiejsza okazała się wiązka nr 5 (pisanie krótkiego tekstu użytkowego – wiadomość), najtrudniejsza wiązka nr 1 (typ zadania – wielokrotny wybór). (rys. 24.)

Przy analizie wskaźników łatwości poszczególnych wiązek w grupie osób przystępujących tylko do egzaminu na poziomie podstawowym i grupie kontynuującej egzamin na poziomie rozszerzonym obserwujemy różnice w umiejętnościach zdających reprezentujących obie grupy. Dysproporcje te widoczne są głównie w zadaniach wymagających głębszej analizy tekstu (wiązki nr 1, 4) lub polegających na produkcji tekstu własnego (wiązki nr 5 i 6). (rys. 25.)



Rysunek 25. Łatwość wiązek zadań w arkuszu I. z uwzględnieniem zdających piszących egzamin na poziomie podstawowym i kontynuujących egzamin na poziomie rozszerzonym

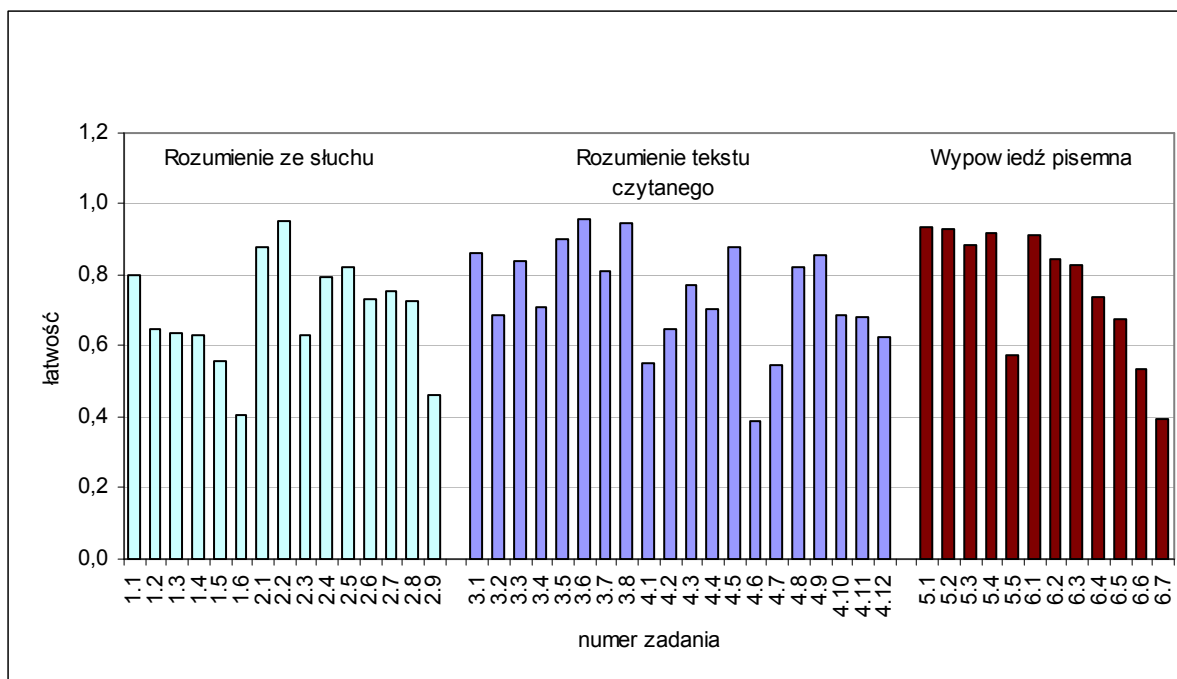
Szczegółowa analiza wskaźnika łatwości zadań w poszczególnych wiązkach dostarcza dokładnej informacji, które elementy arkusza egzaminacyjnego sprawiły zdającym najmniej, a które najwięcej trudności. Zadanie 5. i 6. potraktowano w tych rozważaniach jak wiązki zadań, a poszczególne kryteria oceniania wypowiedzi pisemnej jak zadania. (tab.18.)

Tabela 18. Oznaczenie kryteriów oceniania zadań otwartych w arkuszu I.

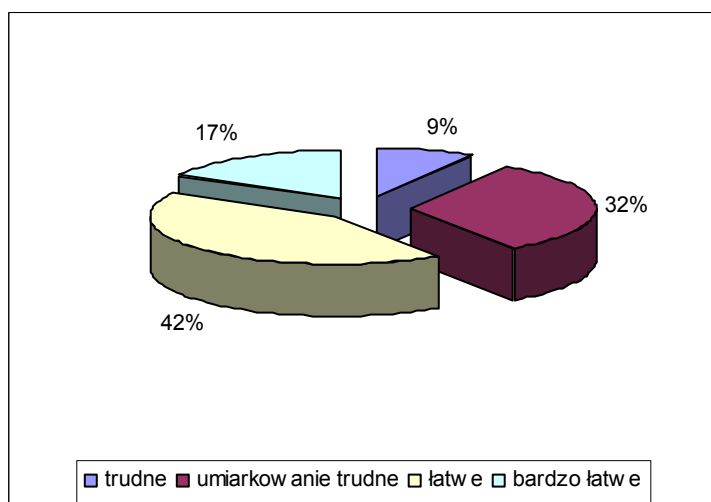
Wiązka nr	Zadanie nr	Kryterium
5	5.1.	Informacja 1.
	5.2.	Informacja 2.
	5.3.	Informacja 3.
	5.4.	Informacja 4.
	5.5.	Poprawność językowa
6	6.1.	Informacja 1.
	6.2.	Informacja 2.
	6.3.	Informacja 3.
	6.4.	Informacja 4.
	6.5.	Forma
	6.6.	Bogactwo językowe
	6.7.	Poprawność językowa

Tabela 19: Zróżnicowanie wskaźnika łatwości zadań

Zróżnicowanie wskaźnika łatwości zadań						
		0,00 – 0,19	0,20 – 0,49	0,50 – 0,69	0,70 – 0,89	0,90 – 1,00
Numery zadań według wskaźnika łatwości						
			1.6., 2.9., 4.6., 6.7.	1.2., 1.3., 1.4., 1.5., 2.3., 3.2., 4.1., 4.2., 4.7., 4.10., 4.11., 4.12., 5.5., 6.5., 6.6.	1.1., 2.1., 2.4., 2.5., 2.6., 2.7., 2.8., 3.1., 3.3., 3.4., 3.7., 4.3., 4.4., 4.5., 4.8., 4.9., 5.3., 6.2., 6.3., 6.4.	2.2., 3.5., 3.6., 3.8., 5.1., 5.2., 5.4., 6.1.
liczba zadań	-	4	15	20	8	
% ogółu zadań	-	9%	32%	42%	17%	
		bardzo trudne	trudne	umiarkowanie trudne	łatwe	bardzo łatwe



Rysunek 26. Łatwość zadań w obrębie sprawności językowych w arkuszu I.



Rysunek 27. Arkusz I. – Udział procentowy zadań z uwzględnieniem ich łatwości

W arkuszu znalazły się zadania z wszystkich kategorii łatwości, z wyjątkiem zadań bardzo trudnych. 42% zadań stanowią zadania łatwe. 9% zadań okazało się trudnymi dla zdających.

Z dwóch wiązek zadań sprawdzających rozumienie ze słuchu trudniejsza okazała się wiązka zadań nr 1 typu wielokrotny wybór, łatwiejsza wiązka nr 2 typu prawda/fałsz.

Analiza szczegółowa poszczególnych zadań dostarcza nam informacji o możliwych przyczynach trudności w ich rozwiązaniu.

W wiązkach sprawdzających umiejętność rozumienia ze słuchu w grupie zadań trudnych znalazło się zad. 1.6., sprawdzające umiejętność stwierdzenia, czy tekst zawiera określoną informację. Było ono trudne i dla osób zdających egzamin tylko na poziomie podstawowym i dla tych, którzy kontynuowali go na poziomie rozszerzonym. Trudność zadania polegała na konieczności wychwycenia z tekstu informacji o tym, co bohaterka będzie robiła za dwa lata. W akapicie tekstu, w którym znajdowała się właściwa informacja, były również inne dotyczące przyszłości. Zdający nie potrafili zanalizować tego fragmentu w sposób dostatecznie szczegółowy, aby wskazać poprawną odpowiedź.

Podobnie dużo błędnych odpowiedzi udzielono w zadaniu 2.9., sprawdzającym ten sam standard wymagań egzaminacyjnych (II-1c). Ciekawe jest to, że zarówno zadanie 1.6. jak i zadanie 2.9. są ostatnimi w swoich wiązkach, co może sugerować pewne rozprężenie i dekoncentrację zdających pod koniec słuchania tekstów, co mogło być z kolei przyczyną powstałych błędów w poprawnej recepcji tekstów.

W grupie zadań sprawdzających umiejętność rozumienia tekstu czytanego trudniejsza była wiązka nr 4 typu prawda/fałsz, łatwiejsza wiązka nr 3, w której zdający dobierał pytania do odpowiedzi. Trudność wiązki 4. wiązała się z nietypowym tekstem, będącym przedmiotem analizy, tzn. prospektem reklamującym schronisko młodzieżowe.

Pobieżne czytanie tekstu mogło być przyczyną licznych błędnych odpowiedzi w zad. 4.6., sprawdzającym umiejętność rozumienia tekstu czytanego, standard II-2c. Słowo – klucz „Diskothek”, pojawiające się w treści zadania, występuje także w tekście, ale w innym kontekście sytuacyjnym. Ci zdający, którzy znaleźli w tekście słowo „Diskothek”, nie analizowali dogłębnie całego zdania, w którym wyraz ten występował. Możemy zaobserwować tu wyraźną różnicę w percepcji tekstu między piszącymi egzamin tylko na poziomie podstawowym (wskaźnik łatwości: 0,29 – zadanie trudne) i grupą kontynuującą egzamin na poziomie rozszerzonym (wskaźnik łatwości: 0,54 – zadanie umiarkowanie trudne).

Z dwóch zadań sprawdzających formułowanie sterowanej wypowiedzi pisemnej zadanie 6. (list) było dla zdających trudniejsze. W zadaniu oceniany był przekaz czterech informacji. Ta umiejętność okazała się dobrze opanowaną (wskaźnik łatwości: od 0,74 do 0,91). Sprzyjał temu także zakres tematyczny opisywanej w liście sytuacji (życie rodzinne i towarzyskie – urodziny; żywienie – lokale gastronomiczne, posiłki). Analiza kolejnych egzaminów próbnych i pilotaży oraz wyników przeprowadzonego egzaminu maturalnego wskazuje, że większość piszących nie miała trudności z komunikatywnym przekazaniem wymaganych informacji. W dalszym ciągu jednak najtrudniejsze dla piszących jest spełnienie kryterium formy, bogactwa językowego i poprawności językowej.

Niższa punktacja w kryterium formy była podyktowana przede wszystkim brakiem elementów składających się na list prywatny lub zbyt dużą objętością pracy. Przy ocenie bogactwa językowego egzaminatorzy wskazywali na brak umiejętności stosowania zróżnicowanych struktur gramatycznych, liczne powtórzenia i ubogie słownictwo. Najtrudniejszym z omawianych kryteriów okazało się kryterium poprawności językowej (zad.6.7.). Trudność tej umiejętności można zaobserwować przy porównaniu jej wskaźnika łatwości dla zdających tylko na poziomie podstawowym i dla tych, którzy kontynuowali

egzamin na poziomie rozszerzonym. W przypadku pierwszej grupy wskaźnik ten wynosi 0,25, co oznacza, że spełnienie tego kryterium stanowiło dużą trudność. W przypadku drugiej grupy natomiast wskaźnik ten wynosi 0,64, a więc umiejętność ta była dla tej grupy umiarkowanie trudna. Spełnienie kryterium poprawności językowej sprawiło zdającym problemy ze względu na błędy wynikające ze złego użycia czasów gramatycznych (zdający często pisali o urodzinach, które dopiero się odbędą, a w zadaniu wymagano opisanie uroczystości, która już miała miejsce), niepoprawnej rekcji czasowników i przymiotników, złego szyku zdań oraz błędów leksykalnych i ortograficznych.

W łatwiejszym w realizacji zadaniu 5. spostrzeżenia dotyczące jakości języka są podobne. Przy bardzo wysokich wskaźnikach łatwości kolejnych kryteriów treści (4 informacje – od 5.1. do 5.4.), spełnienie kryterium poprawności językowej okazało się umiarkowanie trudne.

2.3. Opis arkuszy II. i III. – poziom rozszerzony

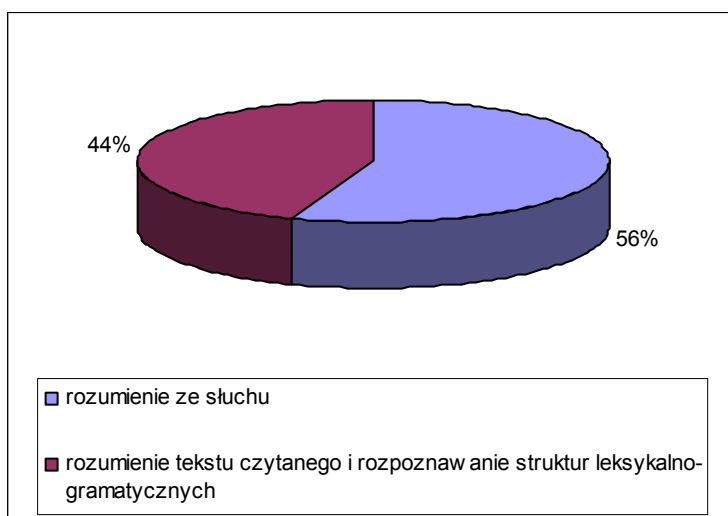
Pisemny egzamin maturalny z języka niemieckiego na poziomie rozszerzonym obejmował dwa arkusze egzaminacyjne: arkusz II., zawierający zadania zamknięte oraz arkusz III., zawierający zadania otwarte.

ARKUSZ II. (czas trwania egzaminu– 70 minut)

ZADANIA: 7. – 11.

Arkusz drugi składał się z dwóch części:

- rozumienia ze słuchu,
- rozumienia tekstu czytanego i rozpoznawania struktur leksykalno-gramatycznych.



Rysunek 28. Waga procentowa poszczególnych sprawności językowych w arkuszu II.

Część pierwsza – rozumienie ze słuchu – trwała około 25 minut i składała się z trzech zadań zamkniętych opartych na trzech różnorodnych tekstach, nagranych przez rodzimych użytkowników języka niemieckiego. Na płycie każdy tekst był nagrany dwukrotnie wraz z przerwami przeznaczonymi na zapoznanie się z treścią zadań, ich rozwiązanie oraz przeniesienie odpowiedzi na załączoną kartę odpowiedzi. Słownictwo i struktury gramatyczne tekstów ze słuchu były typowe dla poziomu rozszerzonego.

Ta część arkusza umożliwiała zdobycie 15 z 27 punktów możliwych do uzyskania za rozwiązanie zadań w arkuszu II. (tj. 55,6% punktów).

Zadanie 7. (4 pkt.), z zakresu tematycznego kultura, świat przyrody – świat zwierząt, państwo i społeczeństwo, elementy wiedzy o krajach niemieckojęzycznych, polegało na wysłuchaniu zapowiedzi różnych programów telewizyjnych i przyporządkowaniu ich do osób, które mogłyby być nimi zainteresowane. Wykonując to zadanie zdający musiał wykazać się umiejętnością odbioru tekstu w zakresie określenia jego głównej myśli oraz wyselekcjonowania informacji (standardy II-1a, 1d).

Zadanie 8. (2 pkt.), z zakresu tematycznego życie rodzinne, polegało na wysłuchaniu fragmentu tekstu, zawierającego porady dla młodych ludzi oraz wykonaniu zadania wielokrotnego wyboru, tj. wybraniu jednego z czterech, zgodnego z tekstem, dokończenia zdania. Zdający, rozwiązując zadanie, musiał wykazać się umiejętnością określania głównej myśli tekstu oraz określenia intencji nadawcy tekstu (standardy II-1a, 1e).

Zadanie 9. (9 pkt.) realizowano w oparciu o trzy wypowiedzi na temat szkoły, tj. wspomnień dotyczących życia szkolnego. Zastosowano tutaj technikę dobierania. Zdający musiał przyporządkować odpowiednie informacje do osób, których one dotyczyły. Zgodnie ze standardami egzaminacyjnymi II-1c, 1d sprawdzane były umiejętności stwierdzania, czy tekst zawiera określone informacje i ich wyselekcjonowania z całości wysłuchanego tekstu.

Część druga – rozumienie tekstu czytanego (zadanie 10.) i rozpoznawanie struktur leksykalno-gramatycznych (zadanie 11.) składała się z dwóch różnorodnych tekstów oraz zadań zamkniętych, sprawdzających ich zrozumienie, jak również rozpoznawanie struktur leksykalno-gramatycznych. Zadania sprawdzały umiejętności, które odpowiadają standardom wymagań egzaminacyjnych dla poziomu rozszerzonego.

Za tę część egzaminu zdający mógł uzyskać maksymalnie 12 z 27 punktów możliwych do uzyskania za rozwiązanie zadań w arkuszu II. (tj. 44,4% punktów).

Zadanie 10. (8 pkt.) realizowane było w oparciu o wywiad dotyczący następujących tematów: państwo i społeczeństwo, życie rodzinne i towarzyskie, elementy wiedzy o krajach niemieckojęzycznych. W zadaniu zastosowano technikę dobierania, tj. uczeń musiał dopasować odpowiednie pytania do odpowiedzi. Sprawdzane były umiejętności określenia głównych myśli poszczególnych części tekstu, wyselekcjonowania informacji oraz rozpoznawania związków między poszczególnymi częściami tekstu. (standardy II- 2b, 2d, 2f).

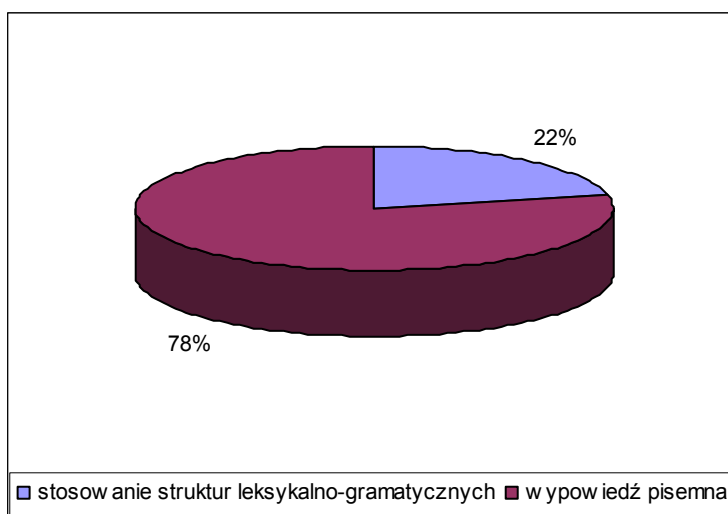
Zadanie 11. (4 pkt.) zostało zbudowane na podstawie tekstu publicystycznego dotyczącego świata przyrody. Sprawdzało umiejętność rozpoznawania różnorodnych struktur leksykalno-gramatycznych w podanym kontekście (standard II-2j). Technika zastosowaną w zadaniu był wielokrotny wybór.

ARKUSZ III. (czas trwania egzaminu - 110 minut)

ZADANIA: 12. – 14.

Arkusz trzeci składał się z dwóch części:

- stosowanie struktur leksykalno-gramatycznych (dwa zadania),
- wypowiedź pisemna, która miała zawierać od 200 do 250 słów.



Rysunek 29. Waga procentowa poszczególnych sprawności językowych w arkuszu III.

Zadanie 12. (3 pkt.) realizowane było w oparciu o krótki tekst publicystyczny na temat pracy, zdrowia oraz wiedzy o krajach niemieckojęzycznych i polegało na wykazaniu się przez zdającego umiejętnością przetwarzania i przekazywania tekstu w języku obcym. Zdający miał za zadanie przetłumaczyć na język niemiecki podane w języku polskim części zdań tak, aby otrzymać logiczną, poprawną gramatycznie i zgodną z tekstem całość. Umiejętności te odpowiadają standardom wymagań egzaminacyjnych IV-2c, V2a dla poziomu rozszerzonego.

Zadanie 13. (2 pkt.), z zakresu tematycznego świat przyrody, państwo i społeczeństwo, polegało na dokonaniu transformacji podkreślonych części zdań. Zadanie to wymagało od zdającego znajomości zagadnień gramatycznych na poziomie rozszerzonym. Zgodnie ze standardami egzaminacyjnymi II-2j, V-2b sprawdzane były umiejętności rozpoznawania różnorodnych struktur leksykalno-gramatycznych w podanym kontekście oraz stosowania zmian struktur leksykalno-gramatycznych.

Zadanie 14. (18 pkt.) – wypowiedź pisemna

Zdający na poziomie rozszerzonym miał w arkuszu III. jedno zadanie, które polegało na napisaniu własnego tekstu we wskazanej formie (recenzja, rozprawka, opowiadanie) na jeden z trzech tematów dotyczących kultury, szkoły, podróżowania i turystyki, oraz życia rodzinnego i towarzyskiego.

Zadanie to sprawdzało, czy zdający potrafi: przedstawiać informacje, opisywać ludzi, przedmioty, miejsca, zjawiska, czynności, zdarzenia, procesy, relacjonować wydarzenia, wyrażać różnorodne intencje oraz stany emocjonalne, przedstawiać i uzasadniać opinie własne i innych osób, stosować poprawnie środki leksykalno-gramatyczne adekwatnie do ich funkcji oraz sytuacji komunikacyjnej, wypowiadać się w określonej formie z zachowaniem podanego limitu słów, wyrażać stany emocjonalne, udzielać i przekazywać informacje (standardy III-2a, 2b, 2c, 2d, 2e, 2f, IV-2a, 2b, 2c). W zadaniu obowiązywał limit długości tekstu. Wypowiedź miała zawierać od 200 do 250 słów.

Tabela 20. Kartoteka testu egzaminacyjnego z j. niemieckiego dla zdających na poziomie rozszerzonym

Nr zad.	Zakres tematyczny	Rodzaj tekstu / forma wypowiedzi	Rodzaj zadania	Typ zadania	Liczba elementów zadania	Liczba punktów	Sprawdzane standardy						
7.	kultura – dziedziny kultury, świat przyrody – świat zwierząt, państwo i społeczeństwo – polityka, elementy wiedzy o krajach niemieckojęzycznych	teksty informacyjne	z	dobieranie	4	4	II-1a, 1d						
								8.	tekst informacyjny	z	wielokrotny wybór	2	II-1a, 1e
10.	państwo i społeczeństwo – przestępczość, życie rodzinne i towarzyskie – konflikty i problemy, elementy wiedzy o krajach niemieckojęzycznych	wywiad	z	dobieranie / uzupełnianie luk	8	8	II-2b, 2d, 2f						
								11.	świat przyrody – świat zwierząt	tekst publicystyczny	z	wielokrotny wybór	8
12.	praca – warunki pracy, zdrowie – higieniczny tryb życia, elementy wiedzy o krajach niemieckojęzycznych	tekst publicystyczny	o	tłumaczenie	6	3	I-1d, 1k, 1o, IV-2c, V-2a						
								13.	państwo i społeczeństwo – organizacje międzynarodowe, świat przyrody – ochrona środowiska	tekst publicystyczny	o	transformacje	4
14.	kultura – twórcy i ich dzieła, , szkoła – kształcenie pozaszkolne, podróŜowanie i turystyka podróŜowanie i turystyka, życie rodzinne i towarzyskie – czas wolny	recenzja rozprawka opowiadanie	o	rozszerzonej odpowiedzi	1	18	I-1c, 1e, 1h, 1i, III-2a, 2b, 2c 2d, 2e, 2f, IV-2a, 2b, 2c						

2.3.1. Analiza ilościowa i jakościowa wyników egzaminu na poziomie rozszerzonym

Tabela 21. Wybrane wskaźniki statystyczne wyników punktowych arkuszy II. i III. z uwzględnieniem typu szkoły

Wskaźnik	Arkusze II. i III.		
	ogółem	LO	LP
Liczebność	1934	1766	168
Wynik maksymalny	50	50	48
Wynik minimalny	6,5	18	6,5
Wynik średni	29,71	42,15	35,29
Odchylenie standardowe	9,01	5,28	6,02

Średni wynik uzyskany za rozwiązanie zadań w arkuszach II. i III. kształtuje się na poziomie 29 punktów (tj. 58% punktów możliwych do uzyskania). Wynik w liceach ogólnokształcących jest wyższy o ok. 7 pkt. od wyniku uzyskanego przez absolwentów liceów profilowanych. Odchylenie standardowe, które w przypadku wyników wszystkich zdających wynosi 9,01 wskazuje przedział wyników typowych w granicach od 20 do 38 pkt.

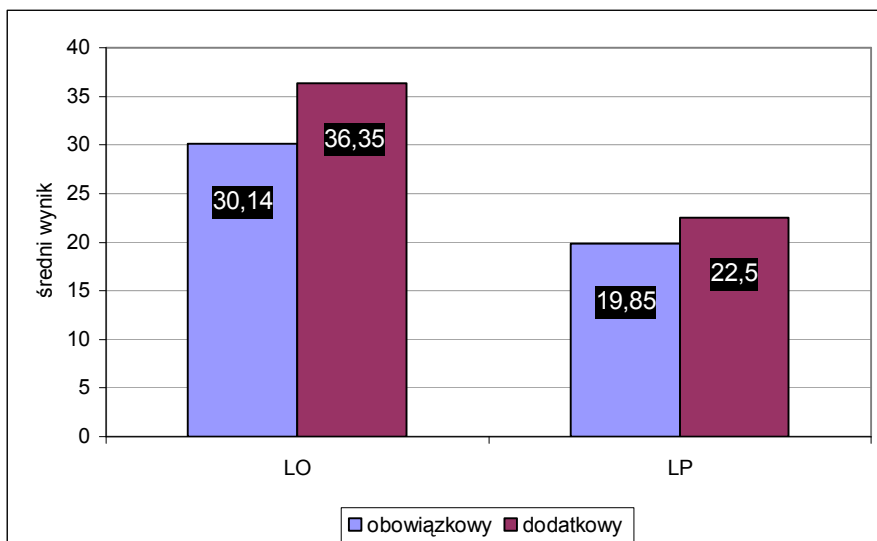
Tabela 22. Wybrane wskaźniki statystyczne wyników punktowych arkusza II. i arkusza III. - województwo łódzkie i świętokrzyskie razem

Wskaźnik	Język niemiecki zdawany jako przedmiot:					
	obowiązkowy			dodatkowy		
	na poziomie rozszerzonym			na poziomie rozszerzonym		
	ogółem	LO	LP	ogółem	LO	LP
Liczebność	1789	1623	166	145	143	2
Wynik maksymalny	50	50	39	48	48	23
Wynik minimalny	6	8	6	18	18	22
Wynik średni	29,19	30,14	19,85	36,16	36,35	22,50
Odchylenie standardowe	8,96	8,57	7,18	6,83	6,68	0,71

Maksymalna liczba punktów za arkusz II+III=50 pkt.

Analizując tabelę nr 22 i rysunek nr 30 zauważamy, jak różny wynik średni osiągnęli zdający, którzy zdecydowali się na różne opcje egzaminu. Niższy średni wynik osiągnęli ci absolwenci, którzy zadeklarowali zdawanie języka niemieckiego jako przedmiotu obowiązkowego na poziomie rozszerzonym (29,19 pkt, co stanowi ok. 58,4% wszystkich punktów możliwych do uzyskania na tym poziomie). Wyższy średni wynik uzyskali absolwenci, którzy wybrali język niemiecki jako przedmiot dodatkowy, a więc musieli przystąpić do egzaminu na poziomie rozszerzonym (36,16 pkt., co stanowi ok. 72% wszystkich punktów możliwych do uzyskania na poziomie rozszerzonym). Podobna tendencja na egzaminie ustnym oraz w wynikach uzyskanych za arkusz I. potwierdza przypuszczenie, że ta grupa zdających charakteryzuje się większymi zdolnościami językowymi. Najniższy wynik punktowy w tej grupie zdających wynosi 18 pkt. (36% wszystkich punktów możliwych do uzyskania na poziomie rozszerzonym). Najniższy wynik

w grupie osób zdających egzamin obowiązkowy wyniósł 6 punktów (zaledwie 12% wszystkich punktów możliwych do uzyskania na poziomie rozszerzonym).



Rysunek 30. Arkusze II. i III. - średni wynik egzaminu z uwzględnieniem różnych grup zdających i typu szkoły

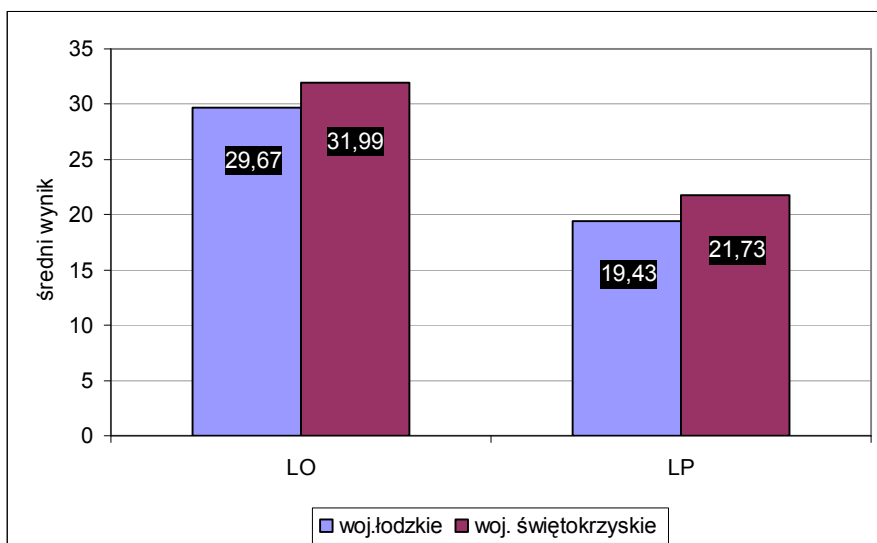
Porównując wyniki uzyskane na poziomie rozszerzonym w obu województwach, możemy stwierdzić, że były one wyższe zarówno w grupie absolwentów liceów ogólnokształcących jak i w grupie liceów profilowanych w województwie świętokrzyskim. Tendencja dotyczy egzaminu obowiązkowego i egzaminu dodatkowego. (tab. 23. , rys. 31., 32.)

Tabela 23. Wybrane wskaźniki statystyczne wyników punktowych arkuszy II. i III. - województwo łódzkie

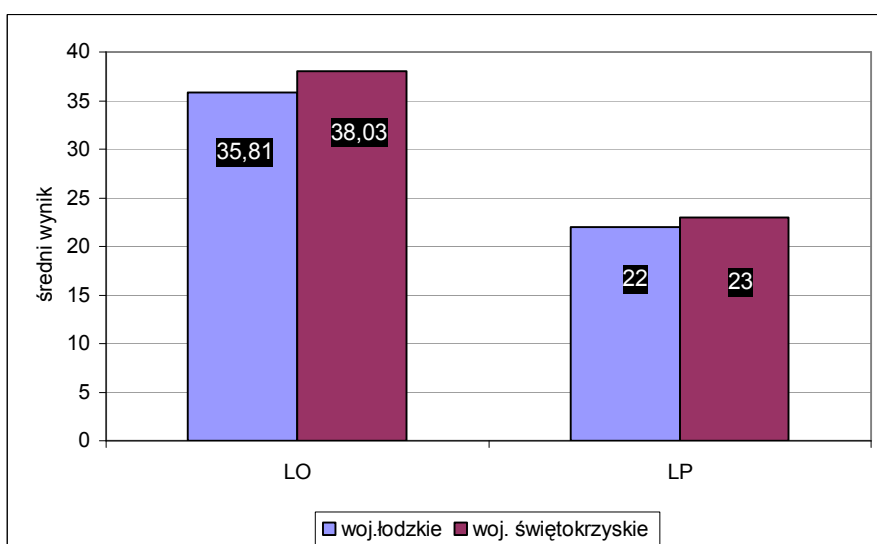
Wskaźnik	Język niemiecki zdawany jako przedmiot:					
	obowiązkowy			dodatkowy		
	na poziomie rozszerzonym			na poziomie rozszerzonym		
	ogółem	LO	LP	ogółem	LO	LP
Liczebność	1432	1296	136	109	108	1
Wynik maksymalny	50	50	39	48	48	22
Wynik minimalny	6,5	8	6,5	18	18	22
Wynik średni	28,70	29,67	19,43	35,68	35,81	22,00
Odchylenie standardowe	8,91	8,52	7,05	6,89	6,79	-

Tabela 24. Wybrane wskaźniki statystyczne wyników punktowych arkuszy II. i III. - województwo świętokrzyskie

Wskaźnik	Język niemiecki zdawany jako przedmiot					
	obowiązkowy			dodatkowy		
	na poziomie rozszerzonym			na poziomie rozszerzonym		
	ogółem	LO	LP	ogółem	LO	LP
Liczebność	357	327	30	36	35	1
Wynik maksymalny	48	48	38	48	48	23
Wynik minimalny	11	11	12	23	24	23
Wynik średni	31,13	31,99	21,73	37,61	38,03	23,00
Odchylenie standardowe	8,90	8,51	7,59	6,54	6,13	-



Rysunek 31. Arkusze II. i III. – przedmiot obowiązkowy; średni wynik egzaminu z uwzględnieniem województwa i typu szkoły



Rysunek 32. Arkusze II. i III. – przedmiot dodatkowy; średni wynik egzaminu z uwzględnieniem województwa i typu szkoły

Korelacja między wynikiem z arkusza I. i wynikiem z arkuszy II. i III. wynosi 0,75, co oznacza, że zdający osiągający wysoki wynik w pierwszym arkuszu najczęściej uzyskiwali wysoki wynik również w arkuszu II. i III.

W tabeli 25. zaprezentowano najistotniejsze wskaźniki statystyczne dla testu na poziomie rozszerzonym. Odchylenie standardowe wynosi 9,01 i wskazuje przedział wyników typowych w granicach od 21 do 38 pkt.

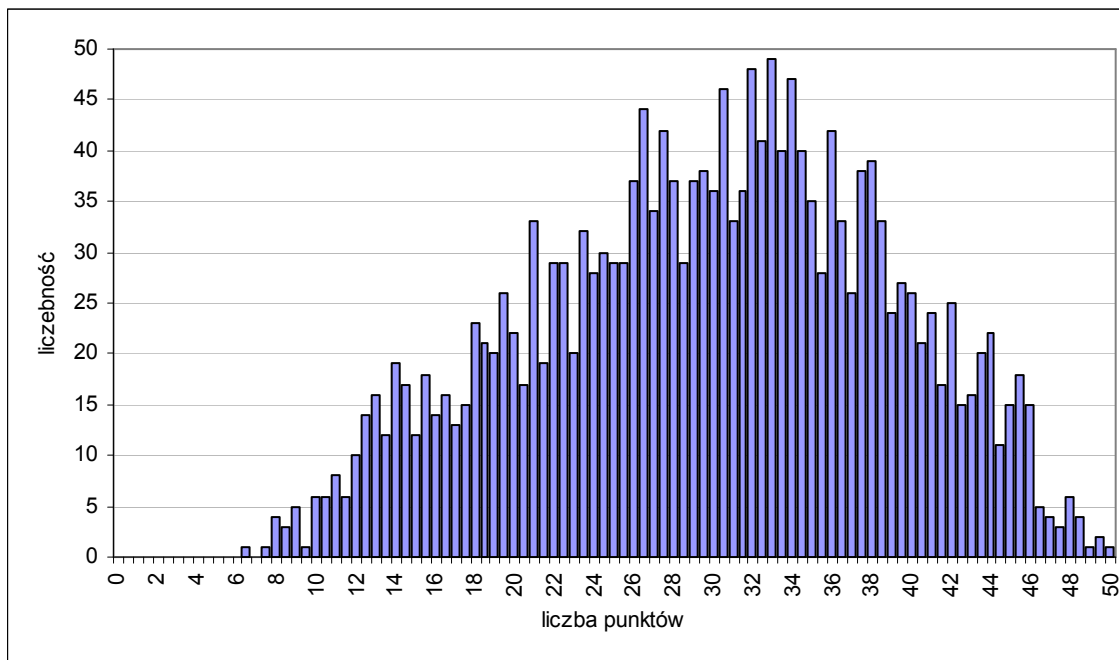
W grupie przystępującej do egzaminu na poziomie rozszerzonym tylko jedna osoba osiągnęła wynik maksymalny 50-punktowy, nie stwierdzono wyniku minimalnego - zerowego.

Tabela 25. Podstawowe wskaźniki statystyczne dla arkuszy II. i III.

Arkusze II. i III.	
Liczba zdających	1934
Średnia	29,71
Odchylenie standardowe	9,01
Kurtoza	-0,63
Skośność	-0,19
Mediana	30,5
Dominanta	33
Maksymalny wynik	50
Minimalny wynik	6,5
Rozstęp	43,5
Łatwość	0,59

Rozkład wyników uzyskanych przez zdających na poziomie rozszerzonym jest zbliżony do normalnego (rys. 33.) z lekkim przesunięciem w kierunku wyników wysokich (dominanta: 33 pkt.) i niewielką skośnością lewostronną (współczynnik skośności: - 0,19), co pozwala stwierdzić, że egzamin na poziomie rozszerzonym był umiarkowanie trudny (współczynnik łatwości: 0,59).

Współczynnik koncentracji (kurtoza) jest ujemny, co oznacza, że wyniki są mniej skoncentrowane wokół wyniku średniego i rozkładają się w miarę symetrycznie (współczynnik skośności bliski zeru).



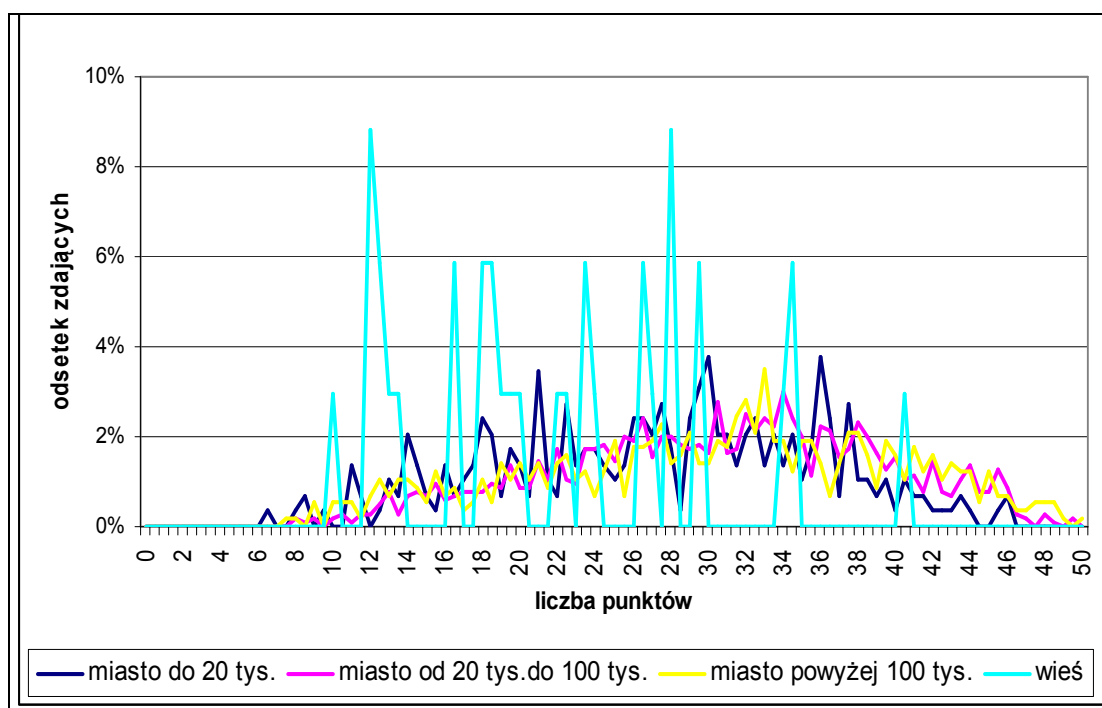
Rysunek 33. Arkusze II. i III. – rozkład wyników

Rozkład wyników egzaminu w dużych, średnich i małych miastach jest zbliżony (rys. 34.). Rozkład jest platykurtyczny, spłaszczony. Średnie wyniki oscylują wokół średniego wyniku wszystkich zdających (29,71). Najczęstszy wynik w tej grupie zdających mieścił się w granicach od 33 do 36 pkt.

Rozkład wyników dla zdających poziom rozszerzony w szkołach zlokalizowanych na wsi wskazuje, że dla tych zdających egzamin na tym poziomie był trudniejszy (dominanta: 28 pkt). Średni wynik egzaminu wynosił 21,88 pkt. i był o 7,83 pkt. niższy od wyniku średniego wszystkich zdających.

Tabela 26. Arkusze II. i III. - Podstawowe wskaźniki statystyczne z uwzględnieniem lokalizacji szkół

	Wieś	Miasto do 20 tys.	Miasto od 20 tys. do 100 tys.	Miasto powyżej 100 tys.	Ogółem
Liczba zdających	34	291	1039	570	1934
Średnia	21,88	27,33	30,38	30,16	29,71
Odchylenie standardowe	7,80	8,50	8,63	9,57	9,01
Mediana	21	28	31	30,5	30,5
Dominanta	28	36	34	33	33
Maksymalny wynik	40	46	50	50	50
Minimalny wynik	10	6,5	8	8	6,5
Rozstęp	30	40	42	42	43,5



Rysunek 34. Arkusze II. i III. – rozkład wyników z uwzględnieniem lokalizacji szkół

Tabele nr 27, 28 i 30 dostarczają informacji na temat wskaźników łatwości dla poszczególnych sprawności językowych, wiązek zadań i poszczególnych zadań w arkuszach II. i III.

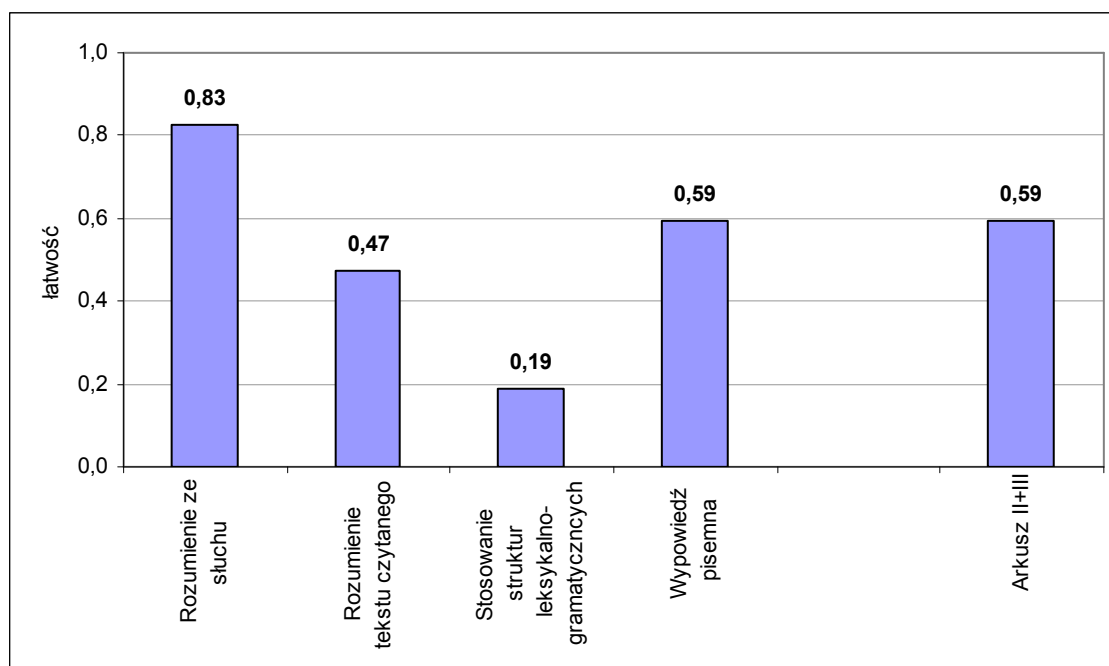
Egzamin pisemny prezentował zarówno dla kobiet jak i dla mężczyzn niemal identyczny stopień trudności, dlatego nie poświęcimy mu w tym miejscu więcej uwagi.

Tabela 27. Zróżnicowanie wskaźnika łatwości zadań arkuszy II. i III.

	Numery zadań	Łatwość zadań
Rozumienie ze sluchu	7.1.	0,90
	7.2.	0,63
	7.3.	0,97
	7.4.	0,74
	wiązka nr 7	0,81
	8.1.	0,82
	8.2.	0,85
	wiązka nr 8	0,83
	9.1.	0,86
	9.2.	0,95
	9.3.	0,71
	9.4.	0,67
	9.5.	0,97
	9.6.	0,68
	9.7.	0,79
	9.8.	0,89
	9.9.	0,97
	wiązka nr 9	0,83
	Rozumienie ze sluchu	
Rozumienie tekstu czytanego i rozpoznawanie struktur leksykalno-gramatycznych	10.1.	0,72
	10.2.	0,12
	10.3.	0,43
	10.4.	0,65
	10.5.	0,54
	10.6.	0,56
	10.7.	0,75
	10.8.	0,22
	wiązka nr 10	0,50
	11.1.	0,30
	11.2.	0,40
	11.3.	0,36
	11.4.	0,32
	11.5.	0,71
	11.6.	0,46
	11.7.	0,30
	11.8.	0,50
	wiązka nr 11	0,42
Rozumienie tekstu czytanego i rozpoznawanie struktur leksykalno-gramatycznych		0,47
Stosowanie struktur leksykalno-gramatycz.	12.1.	0,19
	12.2.	0,01
	12.3.	0,18
	12.4.	0,37
	12.5.	0,14
	12.6.	0,05
	wiązka nr 12	0,16
	13.1.	0,14
	13.2.	0,18
	13.3.	0,40
	13.4.	0,22
	wiązka nr 13	0,24

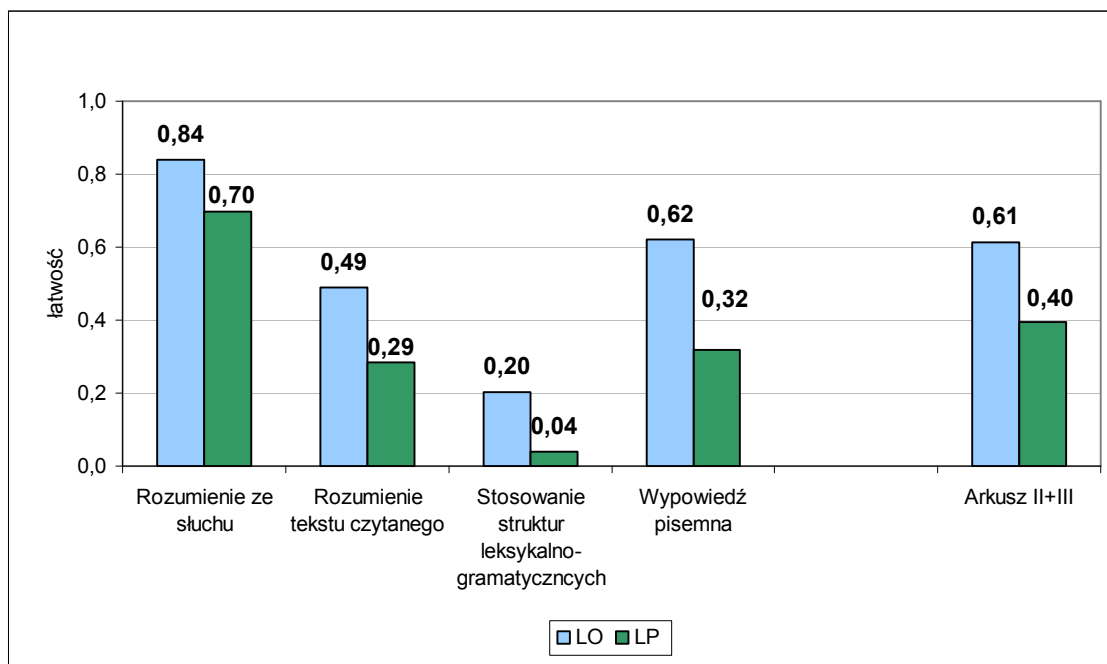
Stosowanie struktur leksykalno-gramatycznych		0,19
Wypowiedź pisemna	14.1.	0,65
	14.2.	0,69
	14.3.	0,52
	14.4.	0,53
	wiązka nr 14	0,59
Wypowiedź pisemna		0,59

Arkusz II. sprawdzał opanowanie dwóch sprawności językowych: rozumienia ze słuchu, rozumienia tekstu czytanego. W część egzaminu sprawdzającą sprawność rozumienia tekstu czytanego włączono zadanie nr 11, sprawdzające umiejętność rozpoznawania struktur leksykalno-gramatycznych. Arkusz III. sprawdzał kompetencje posługiwania się wiedzą leksykalno-gramatyczną w praktyce oraz umiejętność tworzenia dłuższej wypowiedzi pisemnej. Test dla poziomu rozszerzonego jako całość był testem umiarkowanie trudnym. Najtrudniejsze okazały się zadania sprawdzające umiejętność stosowania struktur leksykalno-gramatycznych, najłatwiejsze te, które sprawdzały umiejętność rozumienia ze słuchu (rys. 35.).



Rysunek 35. Łatwość sprawności – arkusze II. i III.

Tak jak na poziomie podstawowym arkusze z poziomu rozszerzonego były trudniejsze dla uczniów liceum profilowanego. Największa dysproporcja w prawidłowych odpowiedziach występuje w zadaniu sprawdzającym umiejętność formułowania wypowiedzi pisemnej oraz w zadaniach sprawdzających rozumienie tekstu czytanego i rozpoznawanie struktur leksykalno-gramatycznych. Wskaźniki łatwości w obu przypadkach są niemal o połowę niższe dla absolwentów liceów profilowanych. Najgorzej opanowaną przez absolwentów liceów profilowanych umiejętnością okazało się stosowanie struktur leksykalno-gramatycznych.

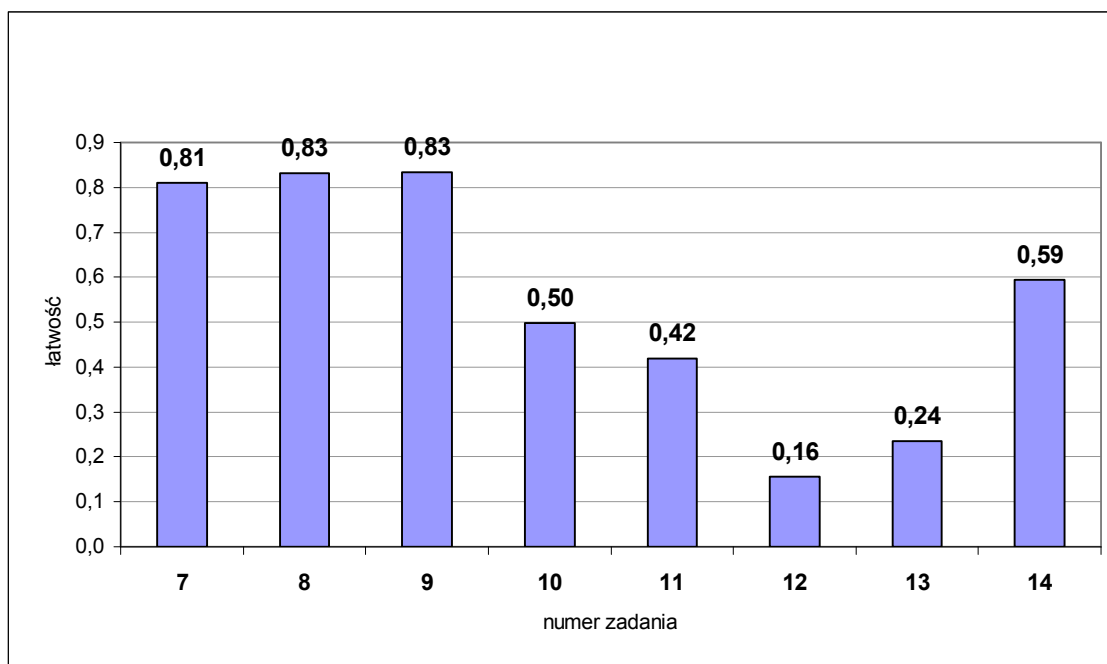


Rysunek 36. Łatwość sprawności w arkuszach II. i III. z uwzględnieniem typu szkoły

W teście dla poziomu rozszerzonego znalazło się po 25% wiązek zadań trudnych i umiarkowanie trudnych. Wszystkie zadania sprawdzające umiejętność rozumienia ze słuchu były dla zdających łatwe (współczynnik łatwości: 0,83). Wszystkie zadania z zakresu gramatyki były trudne lub bardzo trudne. (tab. 28.)

Tabela 28: Zróżnicowanie wskaźnika łatwości wiązek zadań

Zróżnicowanie wskaźnika łatwości wiązek zadań						
		0,00 – 0,19	0,20 – 0,49	0,50 – 0,69	0,70 – 0,89	0,90 – 1,00
		Numery wiązek zadań według wskaźnika łatwości				
		12	11, 13	10, 14	7, 8, 9	-
liczba wiązek zadań		1	2	2	3	-
% ogółu zadań		12,5	25	25	37,5	-
		bardzo trudne	trudne	umiarkowanie trudne	łatwe	bardzo łatwe



Rysunek 37. Łatwość wiązek zadań w arkuszach II. i III.

Najłatwiejsze okazały się wiązka nr 8 (rozumienie ze słuchu; typ zadania – wielokrotny wybór) raz wiązka nr 9 z zakresu tej samej sprawności językowej (typ zadania: dobieranie).

Najtrudniejsza była wiązka nr 12, sprawdzająca umiejętność stosowania struktur leksykalno-gramatycznych poprzez ich tłumaczenie w określonym kontekście zdania z języka polskiego na niemiecki (rys. 37.).

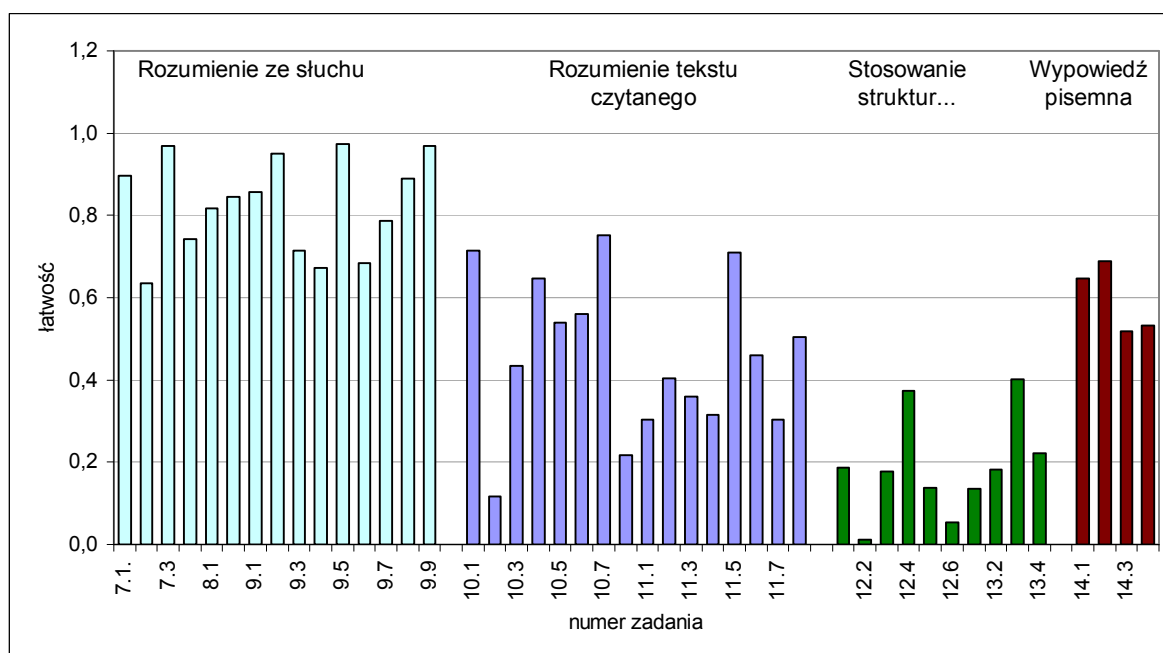
Szczegółowa analiza wskaźnika łatwości zadań w poszczególnych wiązkach dostarcza informacji, które elementy arkuszy egzaminacyjnych sprawiły zdającym najmniej, a które najwięcej trudności. Zadanie 14. potraktowano w tych rozważaniach jak wiązkę zadań, a poszczególne kryteria oceniania wypowiedzi pisemnej jak zadania. (tab. 29.)

Tabela 29. Oznaczenie kryteriów oceniania zadania 14. w arkuszu III.

Wiązka nr	Zadanie nr	Kryterium
14	14.1.	Treść
	14.2.	Kompozycja
	14.3.	Bogactwo językowe
	14.4.	Poprawność językowa

Tabela 30: Zróźnicowanie wskaźnika łatwości zadań

Zróźnicowanie wskaźnika łatwości zadań						
		0,00 – 0,19	0,20 – 0,49	0,50 – 0,69	0,70 – 0,89	0,90 – 1,00
		Numery zadań według wskaźnika łatwości				
		10.2., 12.1., 12.2., 12.3., 12.5., 12.6., 13.1., 13.2.	10.3., 10.8., 11.1., 11.2., 11.3., 11.4., 11.6., 11.7., 12.4., 13.3., 13.4.	7.2., 9.4., 9.6., 10.4., 10.5., 10.6., 11.8., 14.1., 14.2., 14.3., 14.4.	7.4., 8.1., 8.2., 9.1., 9.3., 9.7., 9.8., 10.1., 10.7., 11.5.	7.1., 7.3., 9.2., 9.5., 9.9.
liczba zadań		8	11	11	10	5
% ogółu zadań		17,8	24,4	24,4	22,2	11,1
		bardzo trudne	trudne	umiarkowanie trudne	łatwe	bardzo łatwe



Rysunek 38. Łatwość zadań w obrębie sprawności językowych w arkuszach II. i III.

W arkuszach z poziomu rozszerzonego znalazły się zadania z wszystkich kategorii łatwości. Ponad 66% zadań stanowią zadania trudne, bardzo trudne i umiarkowanie trudne. 33,3% zadań okazało się zadaniami łatwymi i bardzo łatwymi dla zdających.

W wiązках sprawdzających umiejętność rozumienia ze słuchu w grupie zadań umiarkowanie trudnych znalazło się zad.7.2, sprawdzające umiejętność wyselekcjonowania odpowiednich informacji z tekstu oraz określania głównej myśli tekstu. Zdający nie widzieli związku między fragmentem tekstu: „Überblick über Tagesgeschehen“ a zdaniem „Er möchte sich abends über die Tagesthemen informieren“.

Do zadań umiarkowanie trudnych należą także zadania 9.4. i 9.6., sprawdzające umiejętności stwierdzenia, czy tekst zawiera określone informacje i ich wyselekcjonowania z całości wysłuchanego tekstu. Przyczyna błędnych rozwiązań mogła tkwić w niezrozumieniu nieco

trudniejszego słownictwa w tych akapitach tekstu oraz konieczności wnioskowania na podstawie zawartych w nich informacji (zad. 9.6.).

W grupie zadań sprawdzających umiejętność rozumienia tekstu czytanego trudniejsza była wiązka nr 11 (typ zadania: wielokrotny wybór), łatwiejsza wiązka nr 10, w której zdający dobierał wyjęte z tekstu zdania i uzupełniał nimi luki w tekście. Trudność wiązki 11. wiązała się z włączeniem do testu sprawdzającego rozumienie tekstu umiejętności rozpoznawania struktur leksykalno-gramatycznych w kontekście.

Wiązka zadań nr 10, sprawdzająca umiejętność rozumienia tekstu czytanego, okazała się umiarkowanie trudna. Jedno z zadań wiązki (zad. 10.2.) było bardzo trudne, kolejne dwa (zad. 10.3., 10.8.) trudne. Zastosowany w arkuszu typ zadania wymaga m.in. umiejętności analitycznego odbioru tekstu czytanego oraz umiejętności znajdowania związków pomiędzy poszczególnymi jego częściami. Pobieżne czytanie tekstu mogło być tu przyczyną licznych błędnych odpowiedzi.

W grupie zadań bardzo trudnych i trudnych znalazły się wszystkie zadania z wiązek nr 12 i 13, sprawdzających umiejętność stosowania struktur leksykalno-gramatycznych.

Położenie nacisku przede wszystkim na komunikację z dopuszczaniem błędów językowych w wypowiedziach, ograniczenie ćwiczeń gramatycznych do drylu bez powiązania struktur leksykalno-gramatycznych z sytuacjami komunikacyjnymi i kontekstem sprawia, że na egzaminie ta umiejętność wypadła najgorzej. Spostrzeżenie to potwierdzają także wcześniejsze pilotaże i próbne zastosowania testów.

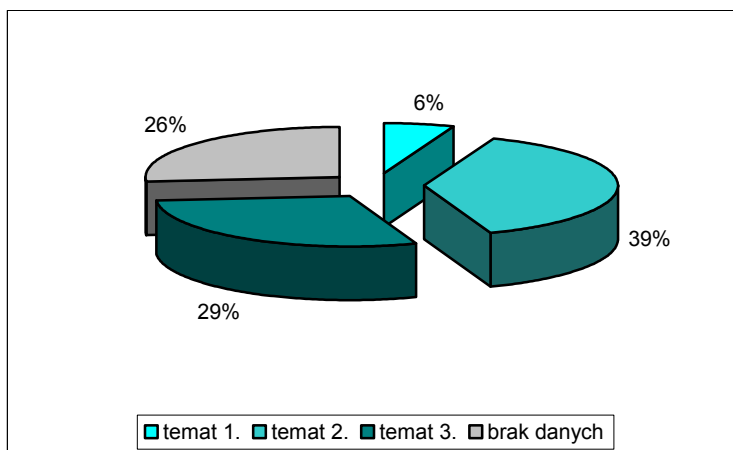
W arkuszu III. zdający mieli kłopoty z tłumaczeniem fragmentów zdań, tak aby pasowały one do podanego kontekstu. Należy przy tym stwierdzić, że wymagano przetłumaczenia stosunkowo łatwych zwrotów, np. *zyczy poprawy zdrowia, zloszczą się z tego powodu, jakie problemy powodują, chorując kilka dni*. W tej grupie znajduje się także najtrudniejsze zadanie egzaminu – zad.12.2. (wskaźnik łatwości: 0,01). Polegało ono na przetłumaczeniu fragmentu zdania o brzmieniu *znowu dostał zwolnienie* (w kontekście tematu – choroba).

Nieco mniej trudności sprawiło zadanie sprawdzające umiejętność transformacji fragmentów zdań z zachowaniem ich pierwotnego znaczenia (wskaźnik łatwości: 0,24). Wśród wymaganych transformacji najtrudniejszą okazało się przekształcenie rozwiniętej przydawki w zdanie przydawkowe. Dużo problemów stwarzało również przekształcenie zdania wyrażonego w stronie czynnej w czasie Perfekt na stronę bierną tego czasu.

Ostatnia wiązka (nr 14) sprawdzała umiejętność pisania własnego tekstu w określonej formie (recenzja, rozprawka, opowiadanie) i podanym limicie 200-250 słów. Zdający dokonywali wyboru jednego z trzech podanych tematów. Do każdego z tematów przypisano formę wypowiedzi.

Tabela 31. Wybór tematów wypracowania

1934	osób przystąpiło do poziomu rozszerzonego
511	osób nie napisało wypracowania lub zdający nie zazaczył numeru tematu
112	osób wybrało temat 1. (recenzja)
746	osób wybrało temat 2. (rozprawka)
565	osób wybrało temat 3. (opowiadanie)



Rysunek 39. Wybór tematów wypracowania

Prawie 40% zdających, wybrała temat 2., czyli rozprawkę. Można przypuszczać, że taki wybór był podyktowany tym, że rozprawka jest najwcześniej i najczęściej ćwiczoną formą wypowiedzi pisemnej w szkole. Ponadto temat rozprawki dotyczył zagadnień bliskich zdającym, tj. szkoła, wakacje, podróżowanie. Najmniej osób zdecydowało się na pisanie recenzji filmu dokumentalnego, co mogłoby sugerować, że jest to trudna forma wypowiedzi, a i młodzież nie pasjonuje się taką dziedziną sztuki filmowej.

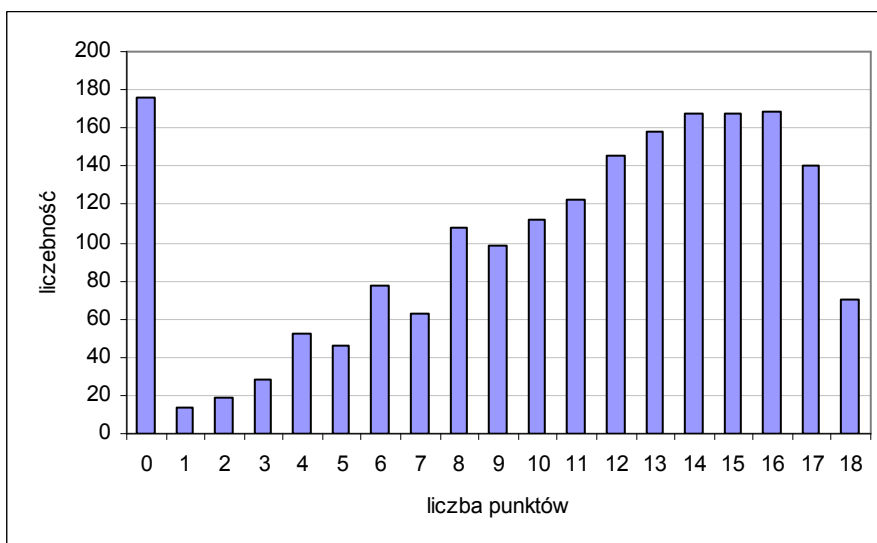
Tabela 32. Podstawowe wskaźniki statystyczne - analiza wypracowania (zadanie 14.)

Wskaźnik	Temat 1.	Temat 2.	Temat 3.	Ogółem za wypracowanie
Liczba zdających	112	746	565	1934
Średnia	7,75	12,12	10,20	10,71
Odchylenie standardowe	5,52	4,36	5,17	5,19
Mediana	8	13	11	12
Dominanta	0	16	0	0
Maksymalny wynik	18	18	18	18
Minimalny wynik	0	0	0	0
Rozstęp	18	18	18	18
Łatwość	0,43	0,67	0,57	0,59

Rozkład wyników uzyskanych w tej części egzaminu wykazuje ujemną skośność z wypiętrzeniem w okolicach wyników wysokich. 3,6% piszących uzyskało wynik maksymalny. Dominanta wyników za to zadanie wynosi jednak 0 pkt. Zdający ci najczęściej nie spełniali wymogów kryteriów w zakresie tematu lub polecenia ewentualnie opuszczali to zadanie. 0 pkt. uzyskało 176 osób, co stanowi 9% wszystkich osób przystępujących do egzaminu na poziomie rozszerzonym. Zadanie to dla wszystkich piszących okazało się umiarkowanie trudne (współczynnik łatwości 0,59).

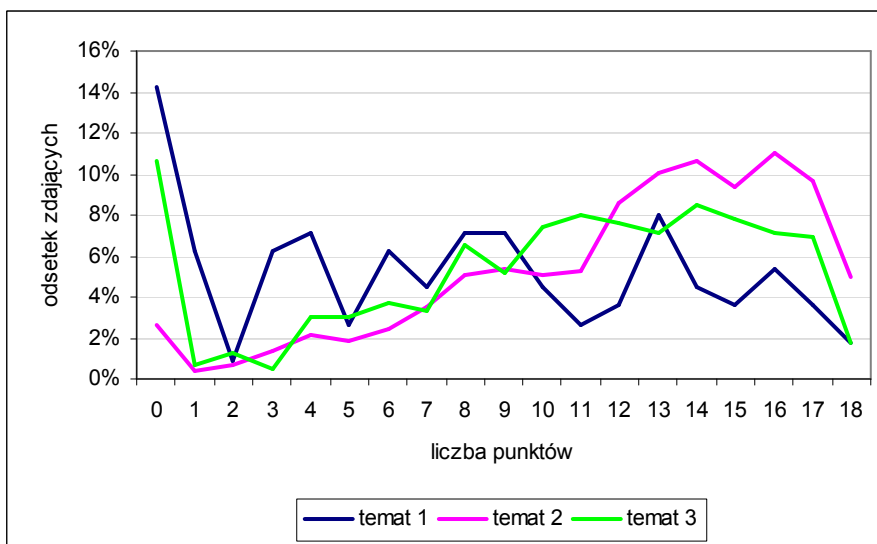
Najczęstszym wynikiem, ale tylko w grupie osób piszących rozprawkę (temat 2.), było 16 pkt.

Odchylenie standardowe, które w przypadku wyników ogólnych wynosi 5,19 wskazuje przedział wyników typowych w granicach od 5 do 15 pkt.



Rysunek 40. Arkusz III. – wypowiedź pisemna - rozkład wyników

Analiza rozkładu wyników uzyskanych przez zdających piszących różne tematy potwierdza wcześniejsze stwierdzenia, że najlepsze wyniki za to zadanie osiągnęli piszący rozprawkę. Najczęstszym wynikiem w tej grupie było 16 pkt. Więcej kłopotów sprawiło piszącym opowiadanie. Ponad 10% piszących temat 3. uzyskało 0 pkt. Najślabsze wyniki uzyskali ci, którzy zdecydowali się na recenzję. Ponad 14% osób w tej grupie otrzymało 0 pkt.



Rysunek 41. Arkusz III. – wypowiedź pisemna - rozkład wyników z uwzględnieniem wyboru tematu wypracowania

Tabela 33. Najczęstsze uchybienia w realizacji zadania 14.

	Brzmienie tematu	Uchybienia
Temat 1.	<i>Napisz recenzję ostatnio obejrzanego filmu dokumentalnego.</i>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Często prace dotyczyły filmów fabularnych. Jeśli zdający recenzował film, który nie był oparty na faktach, nie przedstawiał postaci i wydarzeń autentycznych i/lub historycznych, praca kwalifikowana była jako niezgodna z tematem. Prace nie na temat oceniano zgodnie z kryteriami na 0 pkt. ▪ W tej grupie piszących stwierdzono także częste cytowanie dużych fragmentów tekstów z różnego rodzaju publikacji bez wskazania źródła ich pochodzenia. ▪ Piszący dokonywali ogólnikowej, mało konkretnej prezentacji filmu, ocenę zastępując często streszczeniem fabuły. ▪ Autorzy recenzji nie polecali ani nie odradzali obejrzenia filmu. ▪ Stwierdzono ubogie słownictwo specjalistyczne związane ze sztuką filmową, co ograniczyło w sposób zasadniczy możliwość pełnej oceny omawianego filmu.
Temat 2.	<i>Coraz częściej młodzi ludzie przeznaczają część wakacji na naukę. Czy warto uczyć się również w czasie wakacji? Wyraź swoje zdanie na ten temat w formie rozprawki.</i>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Najczęstsze uchybienia polegały na nieznajomości zasad pisania rozprawki oraz braku przekonującej argumentacji. ▪ W ocenianych pracach stwierdzono problemy z zachowaniem spójności tekstu oraz harmonijnym prezentowaniem opinii wokół myśli przewodniej.
Temat 3.	<i>Napisz opowiadanie rozpoczynające się od słów: „In diesem Jahr haben mir meine Eltern einen Urlaub im Gebirge vorgeschlagen. Ich war nicht besonders zufrieden, denn was Interessantes kann im Gebirge passieren? ...”.</i>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Podstawowy problem polegał na nieznajomości zasad pisania opowiadania. Ocenianie prace nie miały najczęściej żadnego wydarzenia głównego (punktu kulminacyjnego). Piszący z reguły nie opisywali reakcji ludzi, nie przedstawiali wniosków i konsekwencji wydarzeń. Tworzone teksty były najczęściej opisem wydarzeń (opis pobytu) i według obowiązujących kryteriów były niezgodne z poleceniem. Prace takie oceniano na 0 pkt.

W wypowiedzi pisemnej podobnie jak na poziomie podstawowym, najtrudniejsze okazało się spełnienie kryterium bogactwa (zad.14.3.) i poprawności językowej (zad.14.4.). Na punktację niższą niż w kryterium treści i kompozycji wpłynęło stosowanie przez piszących słownictwa i struktur gramatycznych raczej na poziomie średniozaawansowanym niż zaawansowanym (często również podstawowym), niedostosowanie stylu do formy wypowiedzi, powtórzenia leksyki oraz bardzo liczne błędy językowe.

3. PODSUMOWANIE I WNIOSKI

- Na podstawie wyników możemy stwierdzić, że osoby, które zdecydowały się zdawać egzamin maturalny z języka niemieckiego, były dobrze do niego przygotowane. W województwie łódzkim i świętokrzyskim w obu typach szkół wyniki były porównywalne.

Przedmiot zdawany jako obowiązkowy	Zdawalność w %			
	łódzkie		świętokrzyskie	
	LO	LP	LO	LP
język niemiecki	99,24	96,24	99,73	97,09

- Średni wynik egzaminu ustnego na poziomie podstawowym jest o 32% wyższy od progu zaliczenia egzaminu wynoszącego 30% pkt. Średni wynik egzaminu ustnego na poziomie rozszerzonym jest wyższy o 51% od tego progu.
- Zdecydowanie lepsze wyniki egzaminu pisemnego na poziomie podstawowym osiągnęli ci absolwenci, którzy później podjęli decyzję o kontynuowaniu egzaminu na poziomie rozszerzonym. Niestety ich wyniki globalne uzyskane w egzaminie pisemnym na poziomie rozszerzonym są zdecydowanie niższe (58% pkt. możliwych do uzyskania). Może to sugerować, że część zdających podjęła decyzję o kontynuacji egzaminu na poziomie rozszerzonym niezgodnie ze stanem swojego przygotowania do egzaminu.
- Wyższe wyniki we wszystkich częściach i poziomach egzaminu osiągnęli absolwenci liceów ogólnokształcących.
- Lepsze wyniki zarówno w egzaminie ustnym jak i pisemnym uzyskali zdający, którzy wybrali j. niemiecki jako przedmiot dodatkowy. Należy stwierdzić, że dokonali oni trafnych wyborów, prawidłowo oceniając swoje możliwości.
- Wyniki egzaminu ustnego na poziomie podstawowym (zdecydowane wypiętrzenie wyników progowych) wskazują na tendencję do podwyższania słabszym absolwentom wyniku do progu zaliczeniowego.
- Z analizy wynika, że absolwenci najlepiej opanowali umiejętność stwierdzenia, czy tekst słuchany lub czytany zawiera określone informacje oraz umiejętność wyselekcjonowania informacji. Równie dobrze opanowali umiejętność przekazywania prostych pojedynczych informacji w krótkiej wypowiedzi pisemnej. Umiejętności najsłabiej opanowane to wypowiadanie się w określonej formie z zachowaniem podanego limitu słów i poprawne stosowanie środków leksykalno-gramatycznych.

Biorąc pod uwagę wnioski ogólne i szczegółowe wynikające z raportu rekomenduje się następujące działania:

- Wskazywać i uczyć różnych strategii pracy z autentycznym tekstem obcojęzycznym, stosować różne typy zadań, wymienione w *Informatorze maturalnym od 2005 roku – Język niemiecki*.
- Trenować z uczniami pisanie krótkich form użytkowych na możliwie wczesnym etapie nauki języka, zwracając uwagę na komunikatywność i poprawność językową przekazu.

- Z uczniami deklarującymi przystąpienie do egzaminu na poziomie rozszerzonym ćwiczyć różne formy wypowiedzi pisemnej, zwracając uwagę na wszystkie wymogi związane z formą i jakością języka.
- Szczegółowo omówić z uczniami kryteria oceny wypowiedzi pisemnych i stosować je przy ocenianiu prac uczniowskich. Pomoże to uczniowi pisać prace zgodnie z wymaganiami określonymi w kryteriach i pozwoli uzyskać w miarę obiektywną ocenę jego umiejętności i wiedzy.
- Wprowadzić (przede wszystkim na poziomie rozszerzonym) więcej ćwiczeń leksykalnych, tak aby zdający dysponowali zakresem środków językowych, pozwalających wypowiadać się w formie ustnej i pisemnej bez zbędnych powtórzeń, aby umieli korzystać z różnych wskaźników zespolenia tekstu i łączyć wypowiedź w klarowną i spójną całość.
- Poświęcić więcej czasu na ćwiczenia w pisaniu zgodnie z wymogami określonych form wypowiedzi. Często egzaminatorzy mieli wrażenie, że piszący nie przywiązują żadnej uwagi do formy, przywołując w swoich tekstach w sposób mało spójny i harmonijny wszystko, co może wiązać się z tematem.
- Zwrócić uwagę na znaczenie uważnego czytania poleceń. Wiele błędów popełniono z powodu niedbałości i nieuwagi. Dużo skreśleń w arkuszach wskazuje na częste udzielanie odpowiedzi bez namysłu. Szczególną uwagę zdający powinni poświęcić na dokładne przeczytanie polecenia do zadań polegających na formułowaniu wypowiedzi pisemnej, aby uniknąć dyskwalifikacji pracy ze względu na jej niezgodność z tematem i/lub poleceniem.
- Podkreślać wagę postępowania zgodnie z instrukcją zapisaną w arkuszach egzaminacyjnych. Obowiązkiem zdającego jest przeniesienie rozwiązań zadań zamkniętych na kartę odpowiedzi. Egzaminator nie jest uprawniony do ingerencji w tę część karty.

4. PODSTAWOWE WSKAŹNIKI STATYSTYCZNE DLA GMIN I POWIATÓW

4.1. Egzamin ustny z języka niemieckiego

WOJEWÓDZTWO ŁÓDZKIE

Powiat	Gmina	Liczba zdających	Średnia	Odechylenie standardowe	Mediana	Dominanta	Wynik maksymalny	Wynik minimalny	Rozstęp
Belchatowski	m. Belchatów	212	14,15	4,69	15,00	19	20	0	20
	Szczerców	12	14,25	3,91	15,00	15	20	6	14
	Zelów	14	13,29	4,25	13,50	7	19	7	12
	Razem	238	14,10	4,62	15,00	19	20	0	20
Kutnowski	m. Kutno	63	10,79	5,04	11,00	8	20	1	19
	Krośniewice	7	11,86	4,38	12,00	7	18	7	11
	Żychlin	11	5,64	5,26	6,00	0	15	0	15
	Razem	81	10,19	5,29	10,00	7	20	0	20
Łaski	Łask	72	14,15	4,33	15,00	19	20	4	16
	Razem	72	14,15	4,33	15,00	19	20	4	16
Łęczycki	m. Łęczyca	104	12,72	5,42	13,00	6	20	1	19
	Piątek	19	6,58	3,99	6,00	6	15	1	14
	Razem	123	11,77	5,67	12,00	6	20	1	19
Łowicki	m. Łowicz	105	13,53	4,82	14,00	19	20	1	19
	Zduny	21	12,71	5,10	13,00	11	19	0	19
	Razem	126	13,40	4,85	14,00	19	20	0	20
Łódzki-wschodni	Koluszki	29	13,10	5,77	14,00	20	20	1	19
	Tuszyn	2	13,50	2,12	13,50	-	15	12	3
	Razem	31	13,13	5,58	14,00	20	20	1	19
Opoczyński	Drzewica	1	15,00	-	15,00	-	15	15	0
	Opoczno	151	12,79	5,13	13,00	13	20	0	20
	Żarnów	18	9,06	3,92	7,00	7	16	2	14
	Razem	170	12,41	5,13	13,00	13	20	0	20

Raport dotyczący wyników egzaminu maturalnego z języka niemieckiego
sesja wiosenna 2005 roku

Pabianicki	m. Konstantynów Ł.	1	6,00	-	6,00	-	6	0
	m. Pabianice	67	13,37	4,65	14,00	16	20	18
	Razem	68	13,26	4,70	14,00	16	20	18
Pajęczański	Działoszyn	38	11,32	5,83	13,00	17	20	20
	Pajęczno	48	10,77	4,26	11,00	7	19	19
	Razem	86	11,01	4,99	11,00	17	20	20
Piotrkowski	Grabica	5	5,00	3,39	3,00	3	10	8
	Sulejów	14	9,71	3,27	9,50	9	14	13
	Wola Krzysztoporska	19	10,63	4,97	10,00	13	19	16
	Wolbórz	7	13,29	4,19	12,00	19	19	11
	Razem	45	10,13	4,63	10,00	13	19	18
Poddębicki	Poddębice	63	10,63	5,50	11,00	6	20	20
	Razem	63	10,63	5,50	11,00	6	20	20
Radomszczański	m. Radomsko	243	13,09	5,19	14,00	17	20	20
	Kamieńsk	20	11,50	6,86	9,50	6	20	19
	Przedbórz	32	14,09	5,10	15,00	20	20	18
	Razem	295	13,09	5,32	14,00	20	20	20
Rawski	m. Rawa Mazowiecka	34	14,09	4,78	15,50	6	20	14
	Biała Rawska	9	11,56	3,78	12,00	12	17	13
	Razem	43	13,56	4,67	14,00	6	20	16
Sieradzki	m. Sieradz	225	12,14	4,36	12,00	6	20	19
	Błaszki	21	11,19	4,92	12,00	6	18	17
	Warta	27	9,81	5,05	10,00	11	20	20
	Złoczew	19	13,00	4,22	13,00	6	20	14
	Razem	292	11,91	4,50	12,00	6	20	20
Skiernewicki	Bolimów	9	11,89	6,23	11,00	18	19	16
	Głuchów	4	13,25	3,59	14,50	-	16	8
	Razem	13	12,31	5,44	14,00	18	19	16
Tomaszowski	m. Tomaszów Mazowiecki	176	12,44	4,74	13,00	13	20	20
	Razem	176	12,44	4,74	13,00	13	20	20

Raport dotyczący wyników egzaminu maturalnego z języka niemieckiego
maj 2005

Wieluński	Wieluń	113	12,42	4,92	13,00	16	20	0	20
Wieruszowski	Razem	113	12,42	4,92	13,00	16	20	0	20
	Wieruszów	79	11,95	4,97	12,00	6	19	0	19
Zduńskowolski	Razem	79	11,95	4,97	12,00	6	19	0	19
	m. Zduńska Wola	22	11,64	5,47	13,00	4	20	3	17
	Zduńska Wola	3	9,33	1,53	9,00	-	11	8	3
Zgierski	Razem	25	11,36	5,20	12,00	11	20	3	17
	m. Głowno	2	10,00	1,41	10,00	-	11	9	2
	m. Ozorków	82	10,18	5,96	8,50	6	20	0	20
	m. Zgierz	84	12,24	4,42	12,00	16	20	2	18
	Aleksandrów Łódzki	24	12,54	3,91	12,00	12	20	6	14
Brzeziński	Razem	192	11,38	5,15	11,00	6	20	0	20
	m. Brzeziny	35	10,83	4,23	10,00	13	18	0	18
m. Łódź	Razem	35	10,83	4,23	10,00	13	18	0	18
	Łódź-Bałuty	298	13,21	4,88	14,00	16	20	0	20
	Łódź-Górna	174	13,59	4,95	15,00	18	20	0	20
	Łódź-Polesie	95	13,88	5,18	15,00	20	20	0	20
	Łódź-Śródmieście	243	13,66	4,74	14,00	16	20	0	20
	Łódź-Widzew	79	14,90	3,84	16,00	17	20	6	14
m. Piotrków Trybunalski	Razem	889	13,63	4,82	15,00	18	20	0	20
m. Skierniewice	Razem	306	13,34	5,10	15,00	18	20	0	20
		122	13,45	4,13	14,00	15	20	2	18

WOJEWÓDZTWO ŚWIĘTOKRZYSKIE

Powiat	Gmina	Liczba zdających	Średnia	Odchylenie standardowe	Mediana	Dominanta	Wynik maksymalny	Wynik minimalny	Rozstęp
Buski	Busko-Zdrój	42	12,71	3,94	13,00	6	18	6	12
	Stopnica	9	8,67	4,87	9,00	-	16	0	16
	Razem	51	12,00	4,35	13,00	6	18	0	18
Jędrzejowski	Jędrzejów	29	10,66	4,99	11,00	15	20	1	19
	Małogoszcz	1	16,00	-	16,00	-	16	16	0
	Sędziszów	15	13,07	4,88	13,00	7	20	7	13
Kazimierski	Razem	45	11,58	5,02	12,00	15	20	1	19
	Kazimierza Wielka	10	15,30	4,37	17,50	18	20	8	12
	Razem	10	15,30	4,37	17,50	18	20	8	12
Kielecki	Chmielnik	2	13,00	9,90	13,00	-	20	6	14
	Łopuszno	4	8,75	2,75	8,50	-	12	6	6
	Nowa Słupia	5	7,00	1,73	6,00	6	10	6	4
Konecki	Razem	11	8,73	4,29	7,00	6	20	6	14
	Końskie	216	14,26	4,64	16,00	18	20	0	20
	Stąporków	3	14,33	4,62	17,00	17	17	9	8
Opatowski	Razem	219	14,26	4,62	16,00	17	20	0	20
	Opatów	60	11,23	4,20	11,50	6	20	6	14
	Ożarów	4	9,00	5,72	10,50	-	14	1	13
Ostrowiecki	Razem	64	11,09	4,29	11,50	6	20	1	19
	m. Ostrowiec Św.	236	14,86	4,25	16,00	17	20	1	19
	Ćmielów	1	11,00	-	11,00	-	11	11	0
Pińczowski	Razem	237	14,84	4,25	16,00	17	20	1	19
	Działoszyce	1	6,00	-	6,00	-	6	6	0
	Pińczów	22	13,18	4,57	15,00	16	20	6	14
Razem		23	12,87	4,71	15,00	16	20	6	14

Raport dotyczący wyników egzaminu maturalnego z języka niemieckiego
maj 2005

Sandomierski	m. Sandomierz	97	12,34	4,53	12,00	12	20	2	18
	Klimontów	32	14,69	4,43	15,00	15	20	6	14
	Koprzywnica	2	11,50	7,78	11,50	-	17	6	11
	Samborzec	22	14,86	4,91	16,50	18	20	6	14
	Zawichost	9	11,22	5,38	8,00	7	20	6	14
	Razem	162	13,07	4,74	14,00	15	20	2	18
Skarżyski	m. Skarżysko-Kam.	163	14,34	5,07	15,00	20	20	0	20
	Razem	163	14,34	5,07	15,00	20	20	0	20
Starachowicki	m. Starachowice	136	13,13	4,85	14,00	19	20	0	20
	Razem	136	13,13	4,85	14,00	19	20	0	20
Staszowski	Polaniec	5	8,60	3,97	6,00	6	15	6	9
	Staszów	12	12,33	4,19	11,00	11	20	7	13
	Razem	17	11,24	4,37	11,00	6	20	6	14
Włoszczowski	Włoszczowa	43	10,63	4,28	11,00	11	18	0	18
	Razem	43	10,63	4,28	11,00	11	18	0	18
m. Kielce		318	12,99	5,02	14,00	6	20	0	20

4.2. Egzamin pisemny z języka niemieckiego

4.2.1. ARKUSZ I. – POZIOM PODSTAWOWY

WOJEWÓDZTWO ŁÓDZKIE

Powiat	Gmina	Liczba zdających	Średnia	Odczylenie standardowe	Mediana	Dominanta	Wynik maksymalny	Wynik minimalny	Rozstęp
Belchatowski	m. Belchatów	213	37,50	7,90	38,50	42	50	14	36
	Szczerców	12	30,46	7,51	31,50	-	40	16	24
	Zelów	14	32,71	8,73	33,75	-	44	16	28
	Razem	239	36,87	8,11	38,00	40	50	14	36
Kutnowski	m. Kutno	63	33,05	9,29	34,00	44	49	15	34
	Krośniewice	7	29,86	4,70	30,00	-	37	23	14
	Żychlin	11	27,05	6,26	26,50	30	37	17	20
	Razem	81	31,96	8,84	31,00	31	49	15	34
Łaski	Łask	71	35,05	6,38	36,00	37	48	22	26
	Razem	71	35,05	6,38	36,00	37	48	22	26
Łęczycki	m. Łęczyca	106	34,22	8,66	35,25	37	49	12	37
	Piątek	19	27,71	5,76	27,50	26	37	16	21
	Razem	125	33,23	8,59	33,00	37	49	12	37
	m. Łowicz	105	37,17	7,66	38,50	42	49	18	31
Łowicki	Zduny	21	34,05	6,66	35,00	25	44	18	26
	Razem	126	36,65	7,57	38,00	42	49	18	31
Łódzki-wschodni	Koluszki	29	32,28	7,86	30,50	30	47	20	27
	Tuszyn	2	36,00	7,07	36,00	-	41	31	10
	Razem	31	32,52	7,76	31,00	30	47	20	27

Raport dotyczący wyników egzaminu maturalnego z języka niemieckiego
maj 2005

Opoczyński	Drzewica	1	19,50	-	19,50	-	20	0
	Opoczno	151	35,45	8,63	37,00	41	49	37
	Żarnów	21	25,98	5,41	26,00	32	38	22
	Razem	173	34,21	8,90	36,00	41	49	37
Pabianicki	m. Konstantynów Ł.	1	22,00	-	22,00	-	22	0
	m. Pabianice	67	35,65	7,72	37,50	42	48	32
	Razem	68	35,45	7,84	37,50	42	48	32
Pajęczański	Działoszyn	39	34,04	9,69	35,50	40	48	34
	Pajęczno	48	36,80	6,13	38,00	38	49	27
	Razem	87	35,56	7,99	37,00	40	49	35
Piotrkowski	Grabica	4	24,50	5,05	24,25	-	30	11
	Sulejów	14	27,43	5,72	30,25	31	36	18
	Wola Krzysztoporska	19	24,42	6,30	25,50	26	36	25
	Wolbórz	7	34,36	7,82	33,00	-	48	22
	Razem	44	26,97	7,02	26,50	26	48	37
Poddębicki	Poddębice	62	36,46	7,26	37,50	43	48	29
	Razem	62	36,46	7,26	37,50	43	48	29
Radomszczański	m. Radomsko	243	37,72	6,57	38,00	45	50	30
	Kamięńsk	20	30,20	7,30	30,00	30	44	27
	Przedbórz	32	29,06	6,56	29,25	34	42	28
	Razem	295	36,27	7,31	36,50	45	50	36
Rawski	m. Rawa Mazowiecka	34	33,87	8,38	35,00	26	48	31
	Biała Rawska	9	31,06	4,71	32,00	-	38	16
	Razem	43	33,28	7,79	33,50	38	48	31
Sieradzki	m. Sieradz	226	38,13	7,16	39,00	39	50	32
	Błaszki	20	30,05	5,60	30,00	23	40	18
	Warta	27	33,72	6,34	33,00	31	47	24
	Złoczew	19	35,89	6,01	35,50	37	46	19
	Razem	292	37,03	7,28	37,00	42	50	32

Raport dotyczący wyników egzaminu maturalnego z języka niemieckiego
sesja wiosenna 2005 roku

Skiernewicki	Bolimów	9	34,94	5,56	34,00	34	42	25	17
	Głuchów	4	28,88	2,56	28,25	-	32	26	6
	Razem	13	33,08	5,55	32,50	34	42	25	17
Tomaszowski	m. Tomaszów Mazowiecki	173	37,36	7,52	39,00	44	50	16	34
	Razem	173	37,36	7,52	39,00	44	50	16	34
Wieluński	Wieluń	113	36,75	6,80	37,00	45	50	21	29
	Razem	113	36,75	6,80	37,00	45	50	21	29
Wieruszowski	Wieruszów	79	37,63	7,61	39,50	45	49	17	32
	Razem	79	37,63	7,61	39,50	45	49	17	32
Zduńskowolski	m. Zduńska Wola	22	36,16	7,51	37,75	29	48	24	24
	Zduńska Wola	3	22,50	3,50	24,00	-	25	18	7
	Razem	25	34,52	8,42	36,00	29	48	18	30
Zgierski	m. Głowno	2	35,50	0,71	35,50	-	36	35	1
	m. Ozorków	84	34,01	8,23	34,00	46	48	15	33
	m. Zgierz	84	36,73	6,85	36,75	38	48	22	26
	Aleksandrów Łódzki	24	35,56	8,26	36,50	35	50	20	30
	Razem	194	35,39	7,69	35,00	35	50	15	35
Brzeziński	m. Brzeziny	35	33,61	6,41	33,00	31	46	19	27
	Razem	35	33,61	6,41	33,00	31	46	19	27
m. Łódź	Łódź-Bałuty	299	35,22	8,92	36,50	40	50	11	39
	Łódź-Górna	174	37,87	7,99	39,00	43	50	17	33
	Łódź-Polesie	94	36,20	8,07	37,00	38	50	19	31
	Łódź-Śródmieście	244	36,67	9,11	37,50	47	50	15	35
	Łódź-Widzew	79	38,49	6,28	38,50	38	50	18	32
	Razem	890	36,53	8,56	37,50	38	50	11	39
m. Piotrków Trybunalski		306	37,79	7,57	39,25	43	50	16	34
m. Skierniewice		122	37,66	7,45	39,00	46	50	18	32

WOJEWÓDZTWO ŚWIĘTOKRZYSKIE

Powiat	Gmina	Liczba zdających	Średnia	Odchylenie standardowe	Mediana	Dominanta	Wynik maksymalny	Wynik minimalny	Rozstęp
Buski	Busko-Zdrój	42	35,32	7,79	36,25	35	48	17	31
	Stopnica	9	29,33	8,74	28,50	-	42	18	24
	Razem	51	34,26	8,20	35,00	35	48	17	31
Jędrzejowski	Jędrzejów	29	33,43	6,69	36,50	37	45	18	27
	Małogoszcz	1	14,00	-	14,00	-	14	14	0
	Sędziszów	15	27,57	11,48	32,50	-	46	9	37
	Razem	45	31,04	9,22	34,50	37	46	9	37
Kazimierski	Kazimierza Wielka	10	35,00	5,60	35,25	-	45	26	19
	Razem	10	35,00	5,60	35,25	-	45	26	19
Kielecki	Chmielnik	2	34,25	10,25	34,25	-	42	27	15
	Lopuszno	4	32,38	3,35	31,75	-	37	29	8
	Nowa Słupia	5	17,40	1,95	18,00	18	20	15	5
	Razem	11	25,91	9,07	27,00	18	42	15	27
Konecki	Końskie	216	37,19	7,98	39,00	43	49	14	35
	Stąporków	3	33,33	3,33	35,00	-	36	30	6
	Razem	219	37,14	7,95	38,50	43	49	14	35
Opatowski	Opatów	60	29,54	6,46	28,75	28	46	12	34
	Ożarów	4	29,00	5,58	28,25	-	36	23	13
	Razem	64	29,51	6,37	28,50	28	46	12	34
Ostrowiecki	m. Ostrowiec Św.	236	39,91	7,59	42,00	42	50	0	50
	Ćmielów	1	31,00	-	31,00	-	31	31	0
	Razem	237	39,88	7,60	42,00	42	50	0	50
Pińczowski	Działoszyce	1	20,50	-	20,50	-	20	20	0
	Pińczów	22	30,70	7,39	31,00	21	46	16	30
	Razem	23	30,26	7,53	31,00	21	46	16	30

Raport dotyczący wyników egzaminu maturalnego z języka niemieckiego
sesja wiosenna 2005 roku

Sandomierski	m. Sandomierz	97	33,07	8,42	33,00	33	48	0	48
	Klimontów	32	31,95	6,43	32,50	33	45	19	26
	Koprzywnica	2	30,00	9,90	30,00	-	37	23	14
	Samborzec	22	32,02	4,61	32,50	33	42	24	18
	Zawichost	9	34,56	6,29	34,50	37	46	24	22
	Razem	162	32,75	7,49	33,00	33	48	0	48
Skarżyski	m. Skarżysko-Kam.	163	38,37	7,71	39,50	49	49	12	37
	Razem	163	38,37	7,71	39,50	49	49	12	37
Starachowicki	m. Starachowice	136	36,94	8,15	39,00	39	49	10	39
	Razem	136	36,94	8,15	39,00	39	49	10	39
Staszowski	Polaniec	5	24,40	6,26	26,00	-	30	15	15
	Staszów	12	36,42	6,50	37,00	28	46	28	18
	Razem	17	32,88	8,41	33,00	28	46	15	31
Włoszczowski	Włoszczowa	43	31,73	7,31	32,00	37	47	16	31
	Razem	43	31,73	7,31	32,00	37	47	16	31
m. Kielce		318	36,62	8,75	38,00	45	50	11	39

4.2.2. ARKUSZE II. i III. – POZIOM ROZSZERZONY

WOJEWÓDZTWO ŁÓDZKIE

Powiat	Gmina	Liczba zdających	Średnia	Odechylenie standardowe	Mediana	Dominanta	Wynik maksymalny	Wynik minimalny	Rozstęp
Belchatowski	m. Belchatów	110	28,95	9,14	28,25	34	48	8	40
	Szczerców	3	24,00	4,77	26,50	-	27	18	9
	Zelów	9	21,67	7,13	23,50	-	29	8	21
	Razem	122	28,29	9,12	27,50	34	48	8	40
Kutnowski	m. Kutno	20	32,48	6,79	32,00	31	44	16	28
	Razem	20	32,48	6,79	32,00	31	44	16	28
Łaski	Łask	33	24,67	6,66	26,00	26	38	12	26
	Razem	33	24,67	6,66	26,00	26	38	12	26
Łęczycki	m. Łęczyca	24	30,63	7,61	31,75	36	44	14	30
	Razem	24	30,63	7,61	31,75	36	44	14	30
Łowicki	m. Łowicz	37	31,77	8,31	33,00	34	46	12	34
	Zduny	11	24,32	8,37	22,50	-	40	12	28
	Razem	48	30,06	8,82	31,75	34	46	12	34
Łódzki-wschodni	Koluszki	11	24,86	12,35	25,00	-	42	6	36
	Tuszyn	1	36,00	-	36,00	-	36	36	0
	Razem	12	25,79	12,20	28,50	-	42	6	36
Opoczyński	Opoczno	71	27,90	8,26	27,50	35	44	12	32
	Żarnów	3	12,83	0,76	13,00	-	14	12	2
	Razem	74	27,29	8,63	27,25	35	44	12	32
Pabianicki	m. Pabianice	32	28,86	9,38	28,75	32	50	10	40
	Razem	32	28,86	9,38	28,75	32	50	10	40

Raport dotyczący wyników egzaminu maturalnego z języka niemieckiego
sesja wiosenna 2005 roku

Pajęczański	Działoszyn	10	30,80	6,84	32,50	32	38	16	22
	Pajęczno	28	25,89	6,49	26,00	21	37	15	22
	Razem	38	27,18	6,85	28,50	30	38	15	23
Piotrkowski	Sulejów	5	16,10	6,66	14,00	-	25	10	15
	Wolbórz	2	31,75	3,18	31,75	-	34	30	4
	Razem	7	20,57	9,46	21,00	-	34	10	24
Poddębicki	Poddębice	23	32,02	5,44	31,50	30	44	19	25
	Razem	23	32,02	5,44	31,50	30	44	19	25
Radomszczański	m. Radomsko	106	28,60	9,22	30,50	36	46	8	38
	Kamięnsk	5	23,30	5,02	24,00	-	30	17	13
	Przedbórz	3	27,67	13,84	29,50	-	40	13	27
	Razem	114	28,35	9,19	29,50	36	46	8	38
Rawski	m. Rawa Mazowiecka	10	25,25	11,59	27,75	-	46	8	38
	Razem	10	25,25	11,59	27,75	-	46	8	38
Sieradzki	m. Sieradz	96	31,57	7,26	31,00	31	46	11	35
	Warta	4	27,13	13,41	26,00	-	42	14	28
	Złoczew	3	22,00	4,27	22,50	-	26	18	8
	Razem	103	31,12	7,61	31,00	31	46	11	35
Skiernewicki	Bolimów	2	29,00	7,78	29,00	-	34	24	10
	Głuchów	3	11,50	1,32	12,00	-	12	10	2
	Razem	5	18,50	10,39	12,50	-	34	10	24
Tomaszowski	m. Tomaszów Mazowiecki	73	31,25	7,53	32,00	31	46	13	33
	Razem	73	31,25	7,53	32,00	31	46	13	33
Wieluński	Wieluń	33	29,85	8,67	30,00	31	48	9	39
	Razem	33	29,85	8,67	30,00	31	48	9	39
Wieruszowski	Wieruszów	46	29,22	7,71	29,75	30	44	8	36
	Razem	46	29,22	7,71	29,75	30	44	8	36
Zduńskowolski	m. Zduńska Wola	14	27,75	6,92	25,50	34	42	19	23
	Razem	14	27,75	6,92	25,50	34	42	19	23

Raport dotyczący wyników egzaminu maturalnego z języka niemieckiego
maj 2005

Zgierski	m. Głowno	1	22,50	-	22,50	-	22	22	0
	m. Ozorków	32	26,73	10,69	28,50	34	44	10	34
	m. Zgierz	37	27,93	8,43	28,00	22	48	12	36
	Aleksandrów Łódzki	9	30,22	7,71	33,00	-	41	20	21
	Razem	79	27,64	9,27	28,50	31	48	10	38
Brzeziński	m. Brzeziny	9	22,50	8,16	20,00	-	41	14	27
	Razem	9	22,50	8,16	20,00	-	41	14	27
m. Łódź	Łódź-Bałuty	141	26,80	9,28	27,50	33	46	8	38
	Łódź-Górna	86	31,39	8,42	31,50	28	48	9	39
	Łódź-Polesie	47	29,76	9,90	30,00	27	48	13	35
	Łódź-Śródmieście	136	31,16	10,35	31,75	25	50	9	41
	Łódź-Widzew	51	28,79	9,36	30,50	33	48	8	40
	Razem	461	29,47	9,69	30,00	33	50	8	42
m. Piotrków Trybunalski		133	30,44	8,22	30,50	35	47	13	34
m. Skierniewice		28	33,29	9,27	34,75	30	50	14	36

WOJEWÓDZTWO ŚWIĘTOKRZYSKIE

Powiat	Gmina	Liczba zdających	Średnia	Odechylenie standardowe	Mediana	Dominanta	Wynik maksymalny	Wynik minimalny	Rozstęp
Buski	Busko-Zdrój	7	35,57	7,45	36,50	37	46	21	25
	Stopnica	1	24,00	-	24,00	-	24	24	0
	Razem	8	34,13	8,02	36,25	37	46	21	25
Jędrzejowski	Jędrzejów	6	20,50	5,22	19,50	20	27	14	13
	Razem	6	20,50	5,22	19,50	20	27	14	13
Kazimierski	Kazimierza Wielka	1	30,00	-	30,00	-	30	30	0
	Razem	1	30,00	-	30,00	-	30	30	0
Kielecki	Chmielnik	1	36,00	-	36,00	-	36	36	0
	Razem	1	36,00	-	36,00	-	36	36	0
Konecki	Końskie	60	32,23	8,00	33,75	41	46	15	31
	Razem	60	32,23	8,00	33,75	41	46	15	31
Opatowski	Opatów	6	24,17	8,50	23,75	-	38	11	27
	Razem	6	24,17	8,50	23,75	-	38	11	27
Ostrowiecki	m. Ostrowiec Św.	68	33,42	7,66	33,75	32	46	12	34
	Razem	68	33,42	7,66	33,75	32	46	12	34
Pińczowski	Pińczów	4	20,50	5,55	20,50	-	27	14	13
	Razem	4	20,50	5,55	20,50	-	27	14	13
Sandomierski	m. Sandomierz	19	27,97	9,88	28,00	32	46	14	32
	Klimontów	5	20,40	6,24	22,00	-	28	12	16
	Koprzywnica	1	20,00	-	20,00	-	20	20	0
Sandomierski	Samorzec	4	21,00	4,76	19,00	18	28	18	10
	Zawichost	3	24,33	12,71	17,50	-	39	16	23
Skarżyski	Razem	32	25,33	9,27	22,75	28	46	12	34
	m. Skarżysko-Kam.	39	36,10	7,90	36,00	40	48	18	30
Razem	Razem	39	36,10	7,90	36,00	40	48	18	30

Raport dotyczący wyników egzaminu maturalnego z języka niemieckiego
maj 2005

Starachowicki	m. Starachowice	44	31,75	8,27	32,50	33	46	15	31
	Razem	44	31,75	8,27	32,50	33	46	15	31
Włoszczowski	Włoszczowa	7	16,36	4,57	14,50	-	24	11	13
	Razem	7	16,36	4,57	14,50	-	24	11	13
m. Kielce		117	32,84	8,55	33,50	33	48	12	36

II. EGZAMIN MATURALNY Z JĘZYKA NIEMIECKIEGO dla absolwentów klas dwujęzycznych

51 absolwentów klasy dwujęzycznej VIII Liceum Ogólnokształcącego im. A. Asnyka w Łodzi przystąpiło do egzaminu z języka niemieckiego na poziomie przewidzianym dla tego typu klas. Wszyscy zdali egzamin.

1. EGZAMIN USTNY

1.1. Opis zestawów egzaminacyjnych

Zestawy na egzamin ustny przygotowane były przez okręgowe komisje egzaminacyjne.

Egzamin trwał ok. 20 minut. Zdający miał na zapoznanie się z zestawem 10 minut, które nie były wliczane do czasu trwania egzaminu. Zestaw dla zdającego składał się z jednego zadania, zbudowanego na bazie tekstu o długości ok. $\frac{3}{4}$ strony formatu A4. Teksty mogły zawierać materiał ikonograficzny, taki jak tabele, wykresy, zdjęcia. W zestawach wykorzystano teksty publicystyczne, popularnonaukowe, prozę literacką, prezentującą pełen zakres tematyczny przewidziany w opisanych w informatorze maturalnym wymaganiach egzaminacyjnych. Teksty nie były wcześniej znane zdającym. Zadaniem zdającego było zaprezentowanie przeczytanego tekstu oraz udzielenie odpowiedzi na pytania egzaminującego dotyczące tekstu.

Zadania sprawdzały umiejętność tworzenia krótkiej wypowiedzi ustnej oraz reagowania językowego w zakresie mówienia (z uwzględnieniem umiejętności szczegółowych ujętych w standardach: I-1b, 2, 3, II- 2a, 2b, 2c, 2d, 2e, 3a, 3b, 3c, 3d, 3e, 4a, 4b, 4c, III-1, 2, 3).

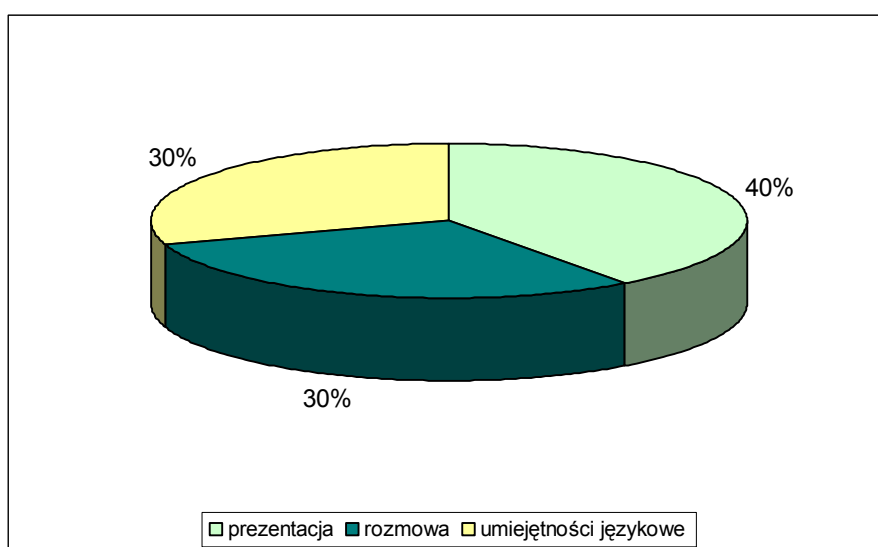
Tabela 1. Standardy i umiejętności szczegółowe reprezentowane w zestawach egzaminacyjnych dla absolwentów klas dwujęzycznych

Obszar – standard	
I. WIEDZA:	
Zdający wykazuje się znajomością:	
1) złożonych struktur leksykalno-gramatycznych umożliwiających:	
b	formułowanie wypowiedzi poprawnych pod względem fonetycznym, morfosyntaktycznym i leksykalnym
2) zasad konstruowania różnych form wypowiedzi ustnych i pisemnych	
3) tradycji i realiów cywilizacyjno - kulturowych danego obszaru językowego i Polski, z uwzględnieniem elementów literatury, historii, geografii, historii sztuki, socjologii, ekonomii, polityki oraz tematyki integracji europejskiej i kontekstu międzykulturowego	
II. UMIEJĘTNOŚCI JĘZYKOWE	
Zdający wykazuje się umiejętnością posługiwania się językiem obcym w zakresie:	
2) tworzenia tekstu w formie wieloaspektowej wypowiedzi ustnej lub pisemnej, uwzględniającej:	
a	opisywanie ludzi, przedmiotów, miejsc, zjawisk, czynności
b	relacjonowanie wydarzeń
c	przedstawianie i uzasadnianie własnych opinii, projektów, działań
d	argumentowanie
e	stosowanie środków leksykalno-gramatycznych, adekwatnie do ich funkcji

3) reagowania językowego w formie ustnej, czyli:	
a	udzielania, przekazywania informacji, wyjaśnień
b	uczestniczenia w dyskusji - udzielania informacji, wyjaśnień, argumentowania, wyrażania i obrony własnych opinii i poglądów oraz negocjowania
c	interpretowania i komentowania przedstawionych faktów oraz opinii innych osób
d	dokonywania podsumowania dyskusji, rozmów i wypowiedzi
e	stosowania środków językowych służących do wyrażania różnorodnych intencji oraz stanów emocjonalnych, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej
4) przetwarzania tekstu w formie ustnej, z uwzględnieniem:	
a	relacjonowania, przetwarzania i przekazywania tekstów, usłyszanych lub przeczytanych w języku obcym lub języku polskim
b	wyjaśniania znaczenia materiałów ikonograficznych, tabel, wykresów
c	stosowania zmiany rejestru, stylu lub formy tekstu
III. UMIEJĘTNOŚĆ KORZYSTANIA Z WIEDZY DOTYCZĄCEJ REALIÓW CYWILIZACYJNO - KULTUROWYCH DO ODBIORU TEKSTÓW KULTURY	
Zdający wykazuje się umiejętnością odbioru tekstów kultury danego obszaru językowego w zakresie:	
1) rozpoznawania odniesień do kontekstu cywilizacyjno - kulturowego	
2) rozpoznawania znaczeń metaforycznych, aluzji i symboli kulturowych	
3) interpretowania dzieł lub ich fragmentów w konwencjach gatunkowych i w konwencjach prądów artystycznych epoki	

Oceniana była umiejętność prezentacji tekstu (8 pkt.), w tym usytuowanie tekstu, przedstawienie jego treści i struktury, wyrażenie własnej opinii na temat tekstu i jego treści. Ocenie podlegała także umiejętność reagowania językowego w trakcie rozmowy z egzaminującym, w tym umiejętność argumentowania, przedstawiania własnych opinii, obrony swojego stanowiska (6 pkt.), oraz umiejętności językowe (6 pkt.).

Rozmowa prowadzona była w oparciu o pytania zawarte wyłącznie z zestawie egzaminującego. Egzaminujący nie musiał ograniczać się jedynie do zadania pytań z zestawu.



Rysunek 1. Waga procentowa kryteriów w ocenie egzaminu ustnego

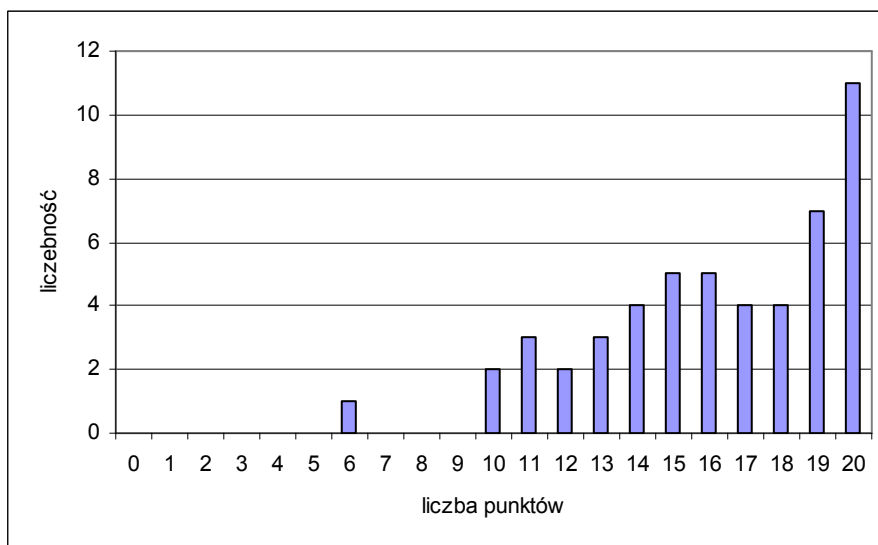
1.2. Analiza ilościowa i jakościowa wyników egzaminu ustnego

Wszyscy absolwenci, którzy przystąpili do ustnego egzaminu maturalnego z języka niemieckiego na poziomie dwujęzycznym, zdali go.

Tabela 2. Podstawowe wskaźniki statystyczne – egzamin ustny

Egzamin ustny	
Liczba zdających	51
Średnia	16,20
Odchylenie standardowe	3,42
Kurtoza	0,08
Skośność	-0,77
Mediana	17
Dominanta	20
Maksymalny wynik	20
Minimalny wynik	6
Rozstęp	14
Łatwość	0,81

Poniższy wykres prezentuje rozkład wyników uzyskiwanych przez zdających. Rozkład ten pozwala zdającemu na dostrzeżenie swojej pozycji w odniesieniu do populacji.



Rysunek 2. Rozkład wyników egzaminu ustnego z języka niemieckiego dla absolwentów klas dwujęzycznych

Rozkład wyników z egzaminu wykazuje ujemną skośność z wypiętrzeniem w okolicach wyników wysokich, co pozwala stwierdzić, że egzamin był dla zdających łatwy (łatwość 0,81). Na uwagę zasługuje wynik 6-punktowy, który był progiem zaliczeniowym. Tylko jedna osoba uzyskała wynik na granicy progu zaliczenia. Najczęściej osiąganym wynikiem w tej grupie zdających było 20 pkt., czyli wynik maksymalny.

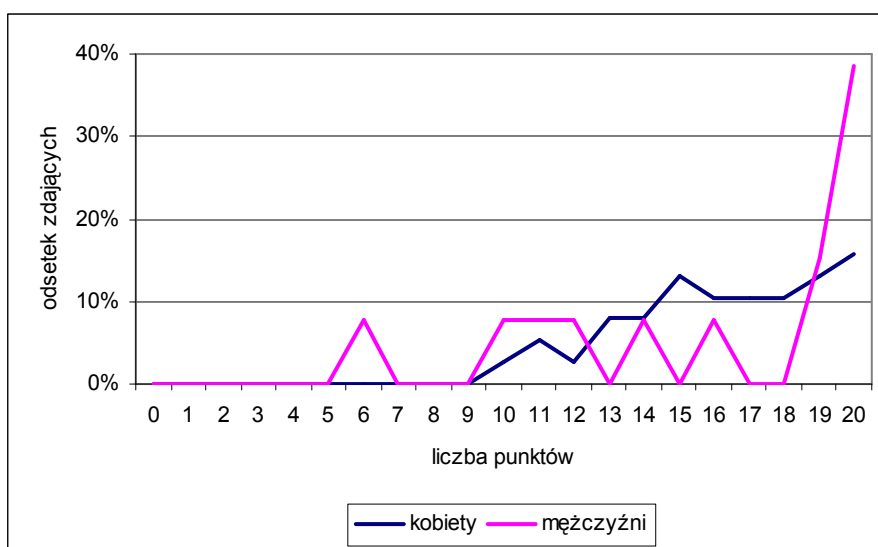
Niewielka kurtoza dodatnia, wynosząca 0,08, znaczy, że wyniki są skoncentrowane wokół średniego wyniku zdających (16,20), powodując jego wypiętrzenie w okolicach tego wyniku. Odchylenie standardowe dla testu wynosi 3,42 i wskazuje przedział wyników typowych w granicach od 12 do 19 pkt.

Rozstęp równy 14 punktów wskazuje na dość znaczne różnice w umiejętnościach zdających w zakresie sprawności mówienia.

Rozkład wyników dla kobiet i mężczyzn wskazuje na różnice w obrębie wyników bardzo wysokich, częściej osiągniętych przez mężczyzn i wyników średnich częściej osiągniętych przez kobiety. Wynik maksymalny uzyskało 38,46% mężczyzn i 15,79% kobiet. Najniższy wynik w grupie mężczyzn to próg zaliczeniowy (6 pkt.). Uzyskał go jeden zdający. W grupie kobiet najniższy wynik wyniósł 10 pkt. Uzyskała go jedna zdająca.

Tabela 3. Podstawowe wskaźniki statystyczne – egzamin ustny z uwzględnieniem płci zdających

Wskaźnik	Kobiety	Mężczyźni
Liczba zdających	38	13
Średnia	16,29	15,92
Odchylenie standardowe	2,87	4,82
Mediana	16,50	19,00
Dominanta	20	20
Maksymalny wynik	20	20
Minimalny wynik	10	6
Rozstęp	10	14
Łatwość	0,81	0,79



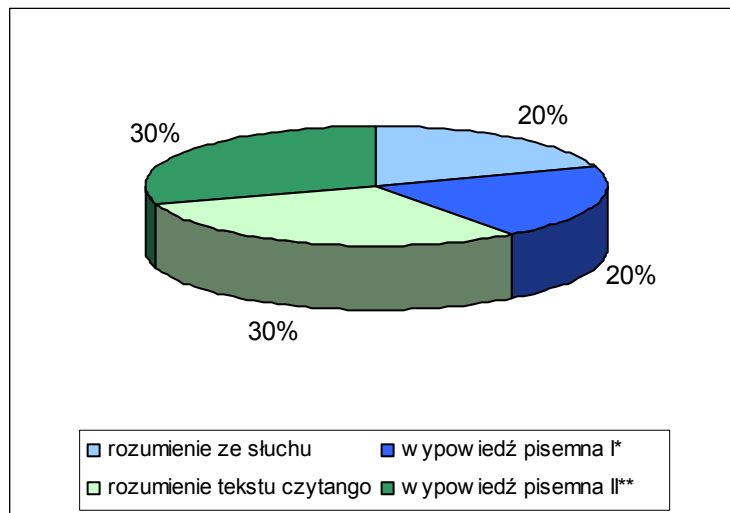
Rysunek 3. Rozkład wyników egzaminu ustnego z uwzględnieniem płci zdających

2. EGZAMIN PISEMNY

2.1. Opis arkuszy egzaminacyjnych

Pisemny egzamin maturalny z języka niemieckiego dla klas dwujęzycznych obejmował dwa arkusze egzaminacyjne:

- arkusz I. – sprawdzający rozumienie ze słuchu oraz konstruowanie wypowiedzi pisemnej w oparciu o wysłuchany tekst (opinia, list formalny),
- arkusz II. – sprawdzający rozumienie tekstu czytanego i umiejętność analizy tekstu oraz konstruowanie wypowiedzi pisemnej (opowiadanie, rozprawka).



Rysunek 4. Waga procentowa sprawności w egzaminie pisemnym dla absolwentów klas dwujęzycznych
* wypowiedź pisemna nawiązująca do tematyki jednego z wysłuchanych tekstów
** wypowiedź pisemna nawiązująca do tematyki jednego z przeczytanych tekstów

ARKUSZ I.

ZADANIA: 1. – 6.

Arkusz pierwszy (czas trwania egzaminu - 90 minut) składał się z dwóch części:

- rozumienia ze słuchu (20 pkt.),
- wypowiedzi pisemnej, zredagowanej w oparciu o rozumienie ze słuchu (sprawozdanie) (20 pkt.).

Za prawidłowo rozwiązane dwie części arkusza I. zdający mógł uzyskać maksymalnie 40 punktów.

Część pierwsza – rozumienie ze słuchu – trwała około 30 minut i obejmowała wysłuchanie dwóch tekstów nagranych dwukrotnie przez rodzimych użytkowników języka niemieckiego wraz z przerwami przeznaczonymi na zapoznanie się z treścią zadań, ich rozwiązanie oraz przeniesienie odpowiedzi na załączoną kartę odpowiedzi. Zdający mieli w tej części pięć zadań do rozwiązania, tj. dwa zadania zamknięte i trzy zadania otwarte. Za tę część egzaminu zdający mogli otrzymać maksymalnie 20 punktów, tj. 50% ogólnej liczby punktów za arkusz I.

Do zadań 1. (zadanie otwarte) i 2. (zadanie zamknięte) wykorzystano tekst 1., będący wywiadem z naukowcem. Tekst dotyczył następujących tematów: zdrowie, choroby cywilizacyjne, kataklizmy.

Zadanie 1. (6 pkt.) polegało na udzieleniu odpowiedzi na postawione pytania. Zgodnie ze standardami egzaminacyjnymi dla klas dwujęzycznych: I-1a, 1b, II-1d, II-3a, 3c, II-4a, 4c zdający musiał wykazać się znajomością w zakresie złożonych struktur leksykalno-gramatycznych, umożliwiających rozpoznawanie i właściwy odbiór tekstu kultury niemieckiego obszaru językowego oraz formułowania wypowiedzi poprawnych pod względem ortograficznym, morfosyntaktycznym i leksykalnym. Sprawdzane były również umiejętności selekcjonowania informacji, reagowania w formie pisemnej, tj. udzielania informacji, interpretowania i komentowania przedstawionych faktów, relacjonowania, przetwarzania i przekazywania wysłuchanego tekstu oraz stosowania zmiany rejestru tekstu.

Techniką zastosowaną w zadaniu 2. (3 pkt.) był wielokrotny wybór, tj. wybranie jednego zgodnego z tekstem dokończenia zdania z czterech do wyboru. Zdający musiał wykazać się znajomością w zakresie złożonych struktur leksykalno-gramatycznych, umożliwiających rozpoznawanie i właściwy odbiór tekstu kultury niemieckiego obszaru językowego. Zadanie to sprawdzało, czy zdający potrafi stwierdzić, czy tekst zawiera określone informacje oraz czy potrafi je selekcjonować (standardy I-1a, II-1c, 1d).

Tekst 2. do zadań 3. (zadanie otwarte), 4. (zadanie otwarte) i 5. (zadanie zamknięte), był rozmową dotyczącą następujących tematów: subkultura młodzieżowa, kultura ulicy, kultura masowa, graffiti, opinia publiczna, normy zachowań.

Zadanie 3. (3 pkt.) polegało na dokończeniu zdań, tak aby były one zgodne z treścią wysłuchanego tekstu. Zdający musiał wykazać się znajomością w zakresie złożonych struktur leksykalno-gramatycznych, umożliwiających rozpoznawanie i właściwy odbiór tekstu kultury niemieckiego obszaru językowego oraz formułowania wypowiedzi poprawnych pod względem ortograficznym, morfosyntaktycznym i leksykalnym. Zadanie sprawdzało również umiejętności określania intencji i opinii autora tekstu, stosowania środków językowych do wyrażania różnorodnych intencji adekwatnych do sytuacji komunikacyjnej, relacjonowania, przetwarzania i przekazywania wysłuchanego tekstu oraz rozpoznawania odniesień do kontekstu cywilizacyjno-kulturowego (standardy: I-1a, 1b, II-1e, II-3e, II-4a, III-2).

W zadaniu 4. (3 pkt.) zdający musiał udzielić odpowiedzi zgodnych z treścią wysłuchanego tekstu. Zdający musiał wykazać się również znajomością w zakresie złożonych struktur leksykalno-gramatycznych, umożliwiających rozpoznawanie i właściwy odbiór tekstu kultury niemieckiego obszaru językowego oraz formułowania wypowiedzi poprawnych pod względem ortograficznym, morfosyntaktycznym i leksykalnym. Zadanie to miało przede wszystkim na celu zbadać, w jakim stopniu zdający opanowali umiejętności określania głównych myśli poszczególnych części tekstu, udzielania informacji, interpretowania i komentowania przedstawionych faktów, stosowania środków językowych do wyrażania różnorodnych intencji adekwatnych do sytuacji komunikacyjnej (standardy: I-1a, 1b, II-1b, II-3a, 3c, 3e).

W zadaniu 5. (5 pkt.) zastosowano technikę prawda/fałsz. Zdający musiał wykazać się znajomością w zakresie złożonych struktur leksykalno-gramatycznych, umożliwiających rozpoznawanie i właściwy odbiór tekstu kultury niemieckiego obszaru językowego oraz rozumienia ze słuchu w zakresie określania głównych myśli poszczególnych części tekstu, stwierdzania, czy tekst zawiera określone informacje (standardy: I-1a, II-1b, 1c).

Część druga (zadanie 6. - 20 pkt.) dotyczyła zredagowania wypowiedzi pisemnej, tj. opinii. Zadanie realizowano w oparciu o tekst 2. Zdający musiał wykazać się znajomością

odbioru tekstu w zakresie złożonych struktur leksykalno-gramatycznych, umożliwiających rozpoznawanie i właściwy odbiór tekstu kultury niemieckiego obszaru językowego, formułowania wypowiedzi poprawnej pod względem ortograficznym, morfosyntaktycznym i leksykalnym, zasad konstruowania wypowiedzi pisemnej, realiów cywilizacyjno-kulturowych niemieckiego obszaru językowego, umiejętnością posługiwania się językiem obcym w zakresie tworzenia tekstu w formie wypowiedzi pisemnej, uwzględniającej opisywanie ludzi, przedmiotów, miejsc, zjawisk, czynności, przedstawianie i uzasadnianie własnych opinii, argumentowanie, stosowanie środków gramatycznych adekwatnych do ich funkcji, wyrażanie się w określonej formie z zachowaniem podanego limitu słów.

W zakresie reagowania językowego w formie pisemnej zdający musiał się wykazać umiejętnością przekazywania informacji, interpretowania i komentowania przedstawionych opinii, dokonywania podsumowania wypowiedzi oraz stosowania środków językowych, służących do wyrażania różnorodnych intencji adekwatnych do sytuacji komunikacyjnej. W zadaniu sprawdzana była również umiejętność przetwarzania tekstu w formie pisemnej z uwzględnieniem relacjonowania, przetwarzania i przekazywania wysłuchanego tekstu oraz stosowania zmian rejestru, stylu lub formy tekstu oraz umiejętność korzystania z wiedzy dotyczącej realiów cywilizacyjno-kulturowych, tj. rozpoznawania odniesień do kontekstu cywilizacyjno-kulturowego, rozpoznawania znaczeń metaforycznych, aluzji, symboli kulturowych (standardy: I-1a, 1b, I-2, I-3, II-2a, 2c, 2d, 2e, 2f, II-3a, 3c, 3d, 3e, II-4a, 4c, III-1, III-2).

ARKUSZ II.

ZADANIA: 7. – 12.

Arkusz drugi (czas trwania egzaminu - 150 minut) składał się z dwóch części:

- rozumienia tekstu czytanego (30 pkt.),
- wypowiedzi pisemnej zredagowanej w oparciu o rozumienie tekstu czytanego (opowiadanie, rozprawka) (30 pkt.).

Za prawidłowo rozwiązane dwie części arkusza II. zdający mógł uzyskać maksymalnie 60 punktów.

Część pierwsza – rozumienie tekstu czytanego – obejmowała trzy teksty. Zdający mieli do rozwiązania pięć zadań.

Za tę część egzaminu zdający mogli otrzymać maksymalnie 30 punktów, tj. 50% ogólnej liczby punktów za arkusz II.

Do zadań 7. (zadanie zamknięte) i 8. (zadanie zamknięte, otwarte) wykorzystano tekst 1., tj. tekst publicystyczny, dotyczący następujących tematów: problemy świata pracy, bezrobocie, rynek pracy.

W zadaniu 7. (4 pkt.) zastosowano technikę dobierania. Zdający musiał wykazać się znajomością w zakresie złożonych struktur leksykalno-gramatycznych, umożliwiających rozpoznawanie i właściwy odbiór tekstu kultury niemieckiego obszaru językowego oraz rozumienia tekstu czytanego w zakresie określania głównych myśli poszczególnych części tekstu oraz selekcjonowania informacji (standardy: I-1a, II-1b, 1d).

Zadanie 8. (6 pkt.); w zadaniach 8.1. – 8.3. zastosowano technikę wielokrotnego wyboru, a w zadaniach 8.4. – 8.5. zdający musiał udzielić odpowiedzi na postawione pytania. Zgodnie ze standardami I-1a, II-1j, II-3a, II-4a zdający musiał wykazać się znajomością w zakresie złożonych struktur leksykalno-gramatycznych, umożliwiających rozpoznawanie i właściwy odbiór tekstu kultury niemieckiego obszaru językowego. Sprawdzane były również

umiejętności rozpoznawania w tekście środków stylistycznych oraz zjawisk językowych, powodujących niejednoznaczność wypowiedzi, reagowania w formie pisemnej, tj. uzyskiwania, udzielania informacji oraz relacjonowania, przetwarzania i przekazywania tekstu.

Zadanie 9. (9 pkt.) realizowano w oparciu o tekst 2. (tekst informacyjny) na temat stylu życia i uczuć. Zastosowano tutaj technikę wielokrotnego wyboru. Zdający musiał wykazać się znajomością w zakresie złożonych struktur leksykalno-gramatycznych, umożliwiających rozpoznawanie i właściwy odbiór tekstu kultury niemieckiego obszaru językowego oraz rozumienia tekstu czytanego w zakresie rozpoznawania różnorodnych struktur leksykalno-gramatycznych oraz określania pól semantycznych w określonym kontekście (standardy: I-1a, II-11).

Tekst 3. (tekst popularnonaukowy) posłużył do realizacji zadań 10. (zadanie otwarte) i 11. (zadanie zamknięte) i dotyczył następujących tematów: nauka, technika i postęp, rozwój techniki.

Zadanie 10. (3 pkt.) polegało na dokończeniu zdań, tak aby były one zgodne z treścią przeczytanego tekstu. Zdający musiał wykazać się znajomością w zakresie złożonych struktur leksykalno-gramatycznych, umożliwiających rozpoznawanie i właściwy odbiór tekstu kultury niemieckiego obszaru językowego. Zadanie to sprawdzało również, czy zdający potrafi selekcjonować informacje, czy potrafi je uzyskiwać, przekazywać oraz stosować środki językowe do wyrażania różnorodnych intencji adekwatnych do sytuacji komunikacyjnej (standardy: I-1a, II-1d, II-3a, 3e).

W zadaniu 11. (8 pkt.) zastosowano technikę prawda/fałsz. Zdający musiał wykazać się znajomością w zakresie złożonych struktur leksykalno-gramatycznych, umożliwiających rozpoznawanie i właściwy odbiór tekstu kultury niemieckiego obszaru językowego. Sprawdzane były również umiejętności stwierdzania, czy tekst zawiera określone informacje oraz ich selekcjonowania (standardy: I-1a, II-1c, 1d).

Część druga (zadanie 12. - 30 pkt.) dotyczyła zredagowania rozszerzonej wypowiedzi pisemnej we wskazanej formie (opowiadanie, rozprawka). Zdający miał do wyboru jeden z dwóch zaproponowanych tematów. Zdający musiał wykazać się znajomością odbioru tekstu w zakresie złożonych struktur leksykalno-gramatycznych, umożliwiających rozpoznawanie i właściwy odbiór tekstu kultury niemieckiego obszaru językowego, formułowania wypowiedzi poprawnej pod względem ortograficznym, morfosyntaktycznym i leksykalnym, znajomością zasad konstruowania wypowiedzi pisemnej oraz realiów cywilizacyjno-kulturowych niemieckiego obszaru językowego, umiejętnością tworzenia tekstu w zakresie opisywania ludzi, przedmiotów, miejsc, zjawisk, czynności, relacjonowania wydarzeń, przedstawiania i uzasadniania własnych opinii, argumentowania, stosowania środków leksykalno-gramatycznych adekwatnych do ich funkcji oraz wypowiadania się w określonej formie z zachowaniem podanego limitu słów. W zakresie reagowania językowego w formie pisemnej zdający musiał wykazać się umiejętnością interpretowania i komentowania przedstawionych faktów i opinii, dokonywania podsumowania wypowiedzi oraz stosowania środków językowych służących do wyrażania różnorodnych intencji, adekwatnych do sytuacji komunikacyjnej, następnie umiejętnością przetwarzania przeczytanego tekstu w formie pisemnej, tj. relacjonowania i przekazywania tekstu. Sprawdzana była również umiejętność korzystania z wiedzy dotyczącej realiów cywilizacyjno-kulturowych do odbioru tekstu kultury tj. rozpoznawania odniesień do kontekstu cywilizacyjno-kulturowego (standardy: I-1a, 1b, I-2, I-3, II-2a, 2b, 2c, 2d, 2e, 2f, II-3b, 3c, 3d, 3e, II-4a, III-1).

Tabela 4. Kartoteka testu egzaminacyjnego z j. niemieckiego dla absolwentów klas dwujęzycznych

Nr zad.	Zakres tematyczny	Rodzaj tekstów	Rodzaj zadań	Typ zadań	Liczba elementów wiązki zadań	Liczba punktów	Sprawdzane standardy
Arkusze I.							
1.	zdrowie, choroby cywilizacyjne, kataklizmy	wywiad	otwarte	krótkiej odpowiedzi	4	6	I-1a,b, II-1d, II-3a,c, II-4a,c
2.			zamknięte	wielokrotny wybór	3	3	I-1a, II-1c,d
3.	subkultura młodzieżowa, kultura ulicy, kultura masowa, graffiti, opinia publiczna, normy zachowań	rozmowa	otwarte	krótkiej odpowiedzi	3	3	I-1a,b, II-1e, II-3e, II-4a, III-2
4.			otwarte	krótkiej odpowiedzi	3	3	I-1a,b, II-1b, II-3a,c,e
5.			zamknięte	prawda/fałsz	5	5	I-1a, II-1b,c
6.	jednostka i społeczeństwo, kultura ulicy	opinia/list formalny	otwarte	rozszerzonej odpowiedzi	1	20	I-1a,b, I-2, I-3, II-2a,c,d,e,f, II-3a,c,d,e, II-4a,c, III-1, III-2
7.			zamknięte	dobieranie	4	4	I-1a, II-1b,d
8.	problemy świata pracy, bezrobocie, rynek pracy	tekst publicystyczny	zamknięte/ otwarte	wielokrotny wybór/ krótkiej odpowiedzi	5	6	I-1a, II-1j, II-3a, II-4a
9.	styl życia, uczucia	tekst informacyjny	zamknięte	wielokrotny wybór	9	9	I-1a, II-1l
10.	nauka, technika i postęp, rozwój techniki	tekst popularno-naukowy	otwarte	krótkiej odpowiedzi	3	3	I-1a, II-1d, II-3a,e
11.			zamknięte	prawda/fałsz	17	8	I-1a, II-1c,d
12.	świat fantazji i fikcji, problemy dnia codziennego, problemy świata pracy, przeszłość, teraźniejszość, przyszłość, wykształcenie	opowiadanie, rozprawka	otwarte	rozszerzonej odpowiedzi	2	30	I-1a,b, I-2, I-3, II-2a,b,c,d,e,f, II-3b,c,d,e, II-4a, III-1
Arkusze II.							

2.2. Analiza ilościowa i jakościowa wyników egzaminu pisemnego

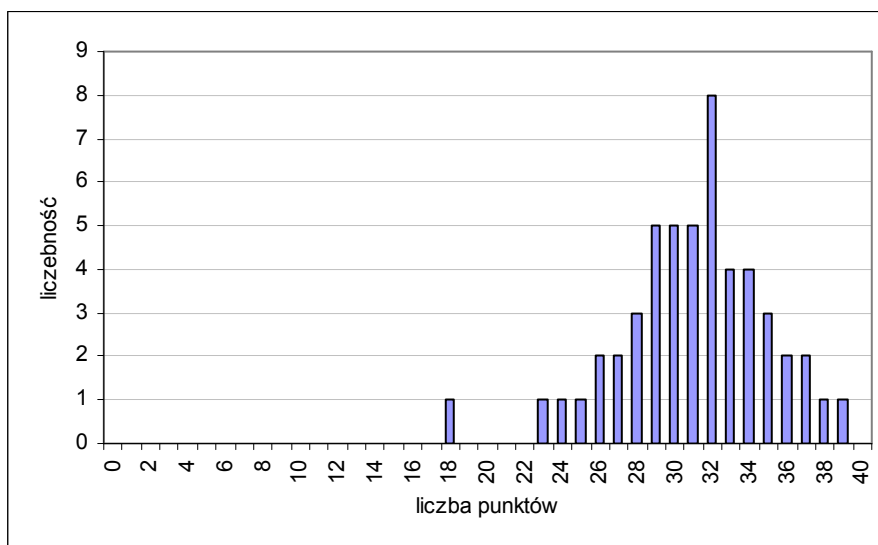
Tabela 5. Podstawowe wskaźniki statystyczne Arkusza I.

Arkusz I.	
Liczba zdających	51
Średnia	31,02
Odchylenie standardowe	3,99
Kurtoza	1,28
Skośność	-0,64
Mediana	31
Dominanta	32
Maksymalny wynik	39
Minimalny wynik	18
Rozstęp	21
Łatwość	0,78

Rozkład wyników uzyskanych przez zdających w arkuszu I. wykazuje ujemną skośność z wypiętrzeniem w okolicach wyników wysokich (dominanta - 32 pkt.), co pozwala stwierdzić, że egzamin był łatwy (współczynnik łatwości 0,78). 15,7% zdających uzyskało wynik 32 pkt. Żaden z absolwentów nie osiągnął wyniku maksymalnego (40 pkt.). Współczynnik koncentracji (kurtoza) jest dodatni, co oznacza, że wyniki są skoncentrowane wokół wyniku średniego (31,02) i rozkładają się w miarę symetrycznie (współczynnik skośności -0,64).

Odchylenie standardowe równe 3,99 wyznacza przedział wyników typowych między 27 a 35 punktów. Rozstęp wynosi 21 punktów, co przy maksymalnej liczbie 40 pkt. za arkusz wskazuje na dość wyrównane umiejętności językowe zdających w zakresie sprawności ocenianych w arkuszu I.

Współczynnik koncentracji (kurtoza) jest dodatni, co oznacza, że wyniki są bardziej skoncentrowane wokół średniego wyniku zdających (31,02).

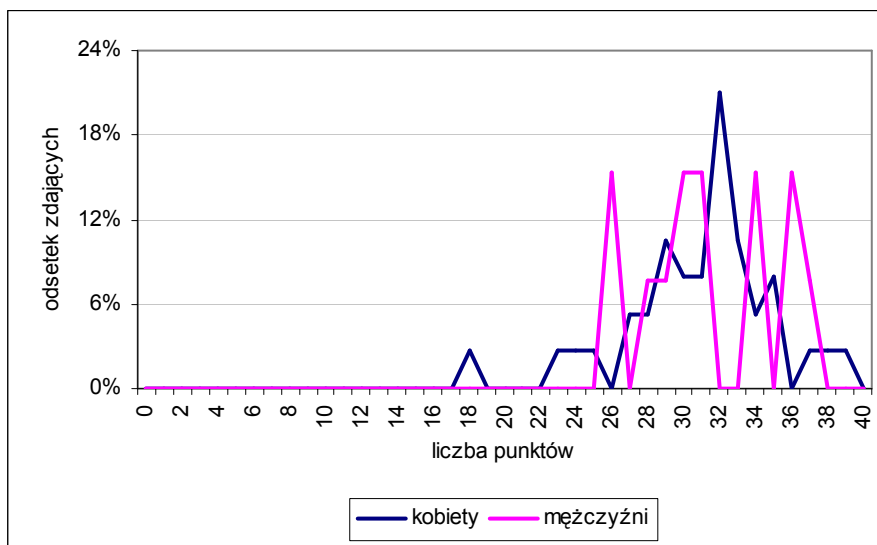


Rysunek 5. Arkusz I. - Rozkład wyników

Zarówno dla kobiet jak i dla mężczyzn arkusz I. był łatwy. Przy nałożeniu na siebie rozkładów wyników dla obu płci obserwujemy, że wyniki kobiet mieszczą się w większym przedziale punktów (od 18 do 39 pkt.). Te dwie liczby wyznaczają jednocześnie wynik minimalny i maksymalny uzyskany w teście przez zdających. Średni wynik kobiet jest o 0,49 punktu niższy od wyniku mężczyzn, a więc trudno mówić tu o większych dysproporcjach w umiejętnościach zdających. Wyniki mężczyzn są bardziej skoncentrowane wokół wyniku średniego całego testu.

Tabela 6. Podstawowe wskaźniki statystyczne Arkusza I. z uwzględnieniem płci zdających

Wskaźnik	Kobiety	Mężczyźni	Ogółem
Liczba zdających	38	13	51
Średnia	30,89	31,38	31,02
Odchylenie standardowe	4,11	3,73	3,99
Mediana	32,00	31,00	31
Dominanta	32	26	32
Maksymalny wynik	39	37	39
Minimalny wynik	18	26	18
Rozstęp	21	11	21
Łatwość	0,77	0,78	0,77

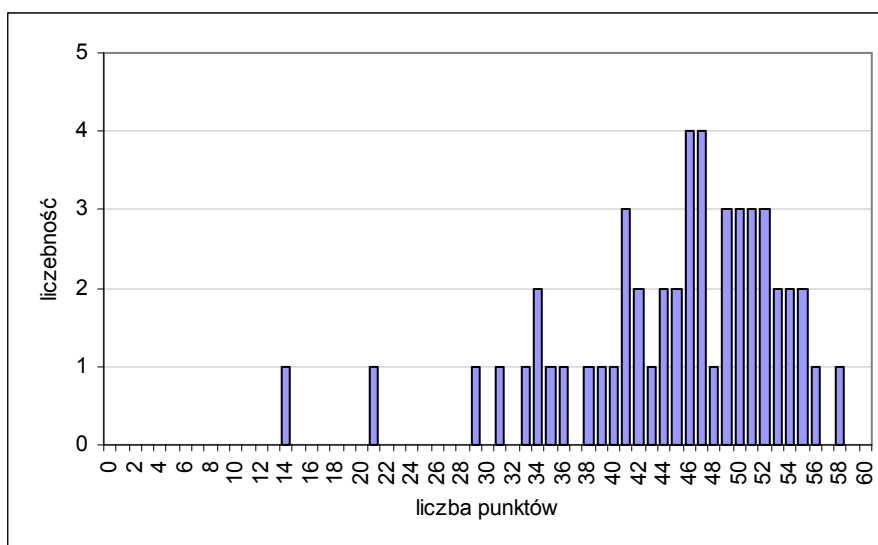


Rysunek 6. Arkusz I. - Rozkład wyników z uwzględnieniem płci zdających

Tabela 7. Podstawowe wskaźniki statystyczne Arkusza II.

Arkusz II.	
Liczba zdających	51
Średnia	44,63
Odchylenie standardowe	8,85
Kurtoza	2,18
Skośność	-1,28
Mediana	46
Dominanta	46, 47
Maksymalny wynik	58
Minimalny wynik	14
Rozstęp	44
Łatwość	0,74

Rozkład wyników uzyskanych przez zdających w arkuszu II. wykazuje ujemną skośność z wypiętrzeniem w okolicach wyników średnich (dominanta – 46 - 47 pkt.), co pozwala stwierdzić, że egzamin był dla zdających dość łatwy (współczynnik łatwości 0,74). 15,7% zdających uzyskało wynik równy dominancie. Żaden z absolwentów nie osiągnął wyniku maksymalnego (60 pkt.). Najniższy wynik (14 pkt.) uzyskała jedna osoba. Także jedna osoba otrzymała wynik najwyższy w tej grupie, równy 58 pkt. Współczynnik koncentracji (kurtoza) jest dodatni, co oznacza, że wyniki są skoncentrowane wokół wyniku średniego (44,63). Odchylenie standardowe równe 8,85 wyznacza przedział wyników typowych od 35 do 53 pkt.

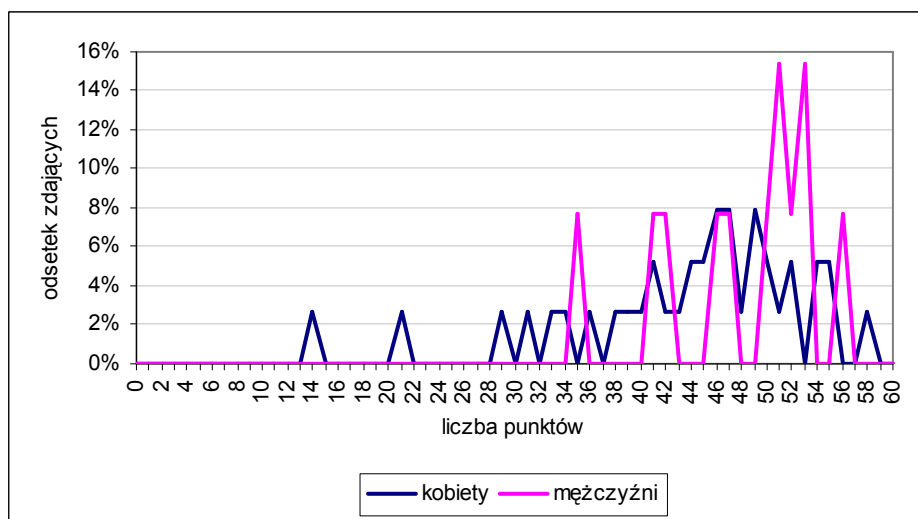


Rys. 7. Arkusz II.- Rozkład wyników

Arkusz II. okazał się podobnie jak arkusz I. zarówno dla kobiet jak i dla mężczyzn łatwy. Wyniki kobiet mieszczą się w większym przedziale punktów (od 14 do 58 pkt.). Te dwie liczby wyznaczają jednocześnie wynik minimalny i maksymalny uzyskany przez zdających w teście. Średni wynik kobiet jest o 3,18 punktu niższy od wyniku mężczyzn. Wyniki mężczyzn są bardziej skoncentrowane wokół wyniku średniego całego testu. 46,6% wyników kobiet znajduje się poniżej średniego wyniku za test. W przypadku mężczyzn jest to 30,7%. Powyżej średniej uplasowały się wyniki 57,8% kobiet i 69,2% mężczyzn.(tab. 8., rys. 8.).

Tabela 8. Podstawowe wskaźniki statystyczne Arkusza II. z uwzględnieniem płci zdających

Wskaźnik	Kobiety	Mężczyźni	Ogółem
Liczba zdających	38	13	51
Średnia	43,82	47,00	44,63
Odchylenie standardowe	9,34	7,04	8,85
Mediana	46,00	50,00	46
Dominanta	46	53	46
Maksymalny wynik	58	56	58
Minimalny wynik	14	34	14
Rozstęp	44	22	44
Łatwość	0,73	0,78	0,74



Rysunek 8. Arkusz II. - Rozkład wyników z uwzględnieniem płci zdających

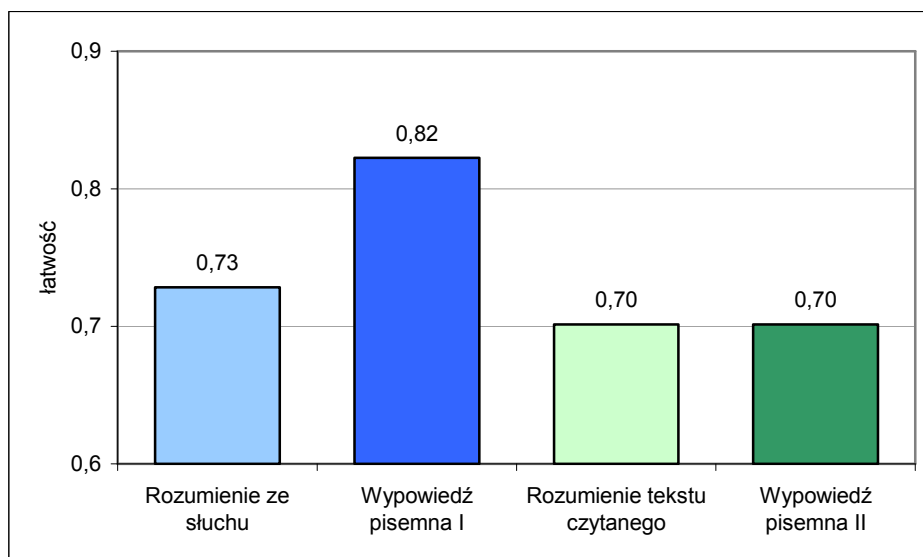
Tabela nr 9 dostarcza informacji na temat wskaźników łatwości dla poszczególnych sprawności językowych, wiązek zadań i poszczególnych zadań w arkuszu I. i II. Jako wiązkę zadań należy rozumieć kilka zadań połączonych w grupę wspólną sytuacją zadaniową (np. tekstem do słuchania bądź czytania).

Tabela 9. Zróżnicowanie wskaźnika łatwości zadań arkusza I. i II.

Numery zadań	Łatwość zadań
1.1.	0,63
1.2.	1,00
1.3.	0,47
1.4.	0,97
Wiązka nr 1	0,83
2.1.	0,69
2.2.	0,78
2.3.	0,73
Wiązka nr 2	0,73

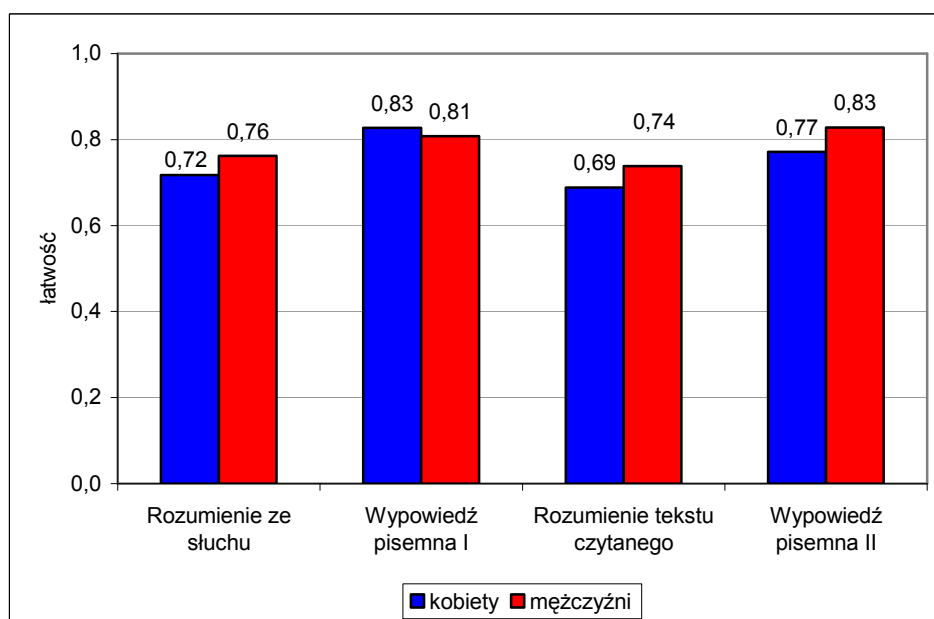
3.1.	1,00
3.2.	0,73
3.3.	0,45
Wiązka nr 3	0,73
4.1.	0,06
4.2.	0,57
4.3.	0,69
Wiązka nr 4	0,44
5.1.	0,84
5.2.	0,75
5.3.	0,73
5.4.	0,69
5.5.	0,88
Wiązka nr 5	0,78
Rozumienie ze słuchu	0,73
6.1.	0,89
6.2.	0,84
6.3.	0,75
Wiązka nr 6	0,82
Wypowiedź pisemna	0,82
Arkusz I.	0,78
7.1.	0,76
7.2.	0,94
7.3.	0,65
7.4.	0,75
Wiązka nr 7	0,77
8.1.	0,90
8.2.	0,73
8.3.	0,10
8.4.	0,73
8.5.	0,79
Wiązka nr 8	0,67
9.1.	0,53
9.2.	0,92
9.3.	0,55
9.4.	0,45
9.5.	0,69
9.6.	0,84
9.7.	0,84
9.8.	0,78
9.9.	0,31
Wiązka nr 9	0,66
10.1.	0,76
10.2.	0,90
10.3.	0,57
Wiązka nr 10	0,75
11	0,72
Rozumienie tekstu czytanego	0,70
12.1.	0,83
12.2.	0,87
12.3.	0,76
12.4.	0,70
Wiązka nr 12	0,79
Wypowiedź pisemna	0,79
Arkusz II.	0,74

Arkusz I. sprawdzał opanowanie dwóch sprawności językowych: rozumienia ze słuchu, formułowania wypowiedzi pisemnej sterowanej na bazie jednego z wysłuchanych tekstów. Arkusz II. sprawdzał umiejętność rozumienia tekstu czytanego oraz umiejętność tworzenia dłuższej wypowiedzi pisemnej związanej tematycznie z jednym z przeczytanych tekstów. Obydwa arkusze okazały się dla zdających łatwe (współczynnik łatwości: arkusz I. – 0,78; arkusz II. – 0,74). Wśród ocenianych sprawności rozumienie tekstu czytanego i tworzenie tekstu własnego nim zainspirowane były nieco trudniejsze od pozostałych. Najmniej problemów mieli absolwenci ze sformułowaniem wypowiedzi pisemnej w arkuszu I. (wskaźnik łatwości: 0,82). (rys. 9.)



Rysunek 9. Łatwość sprawności – arkusze I. i II.

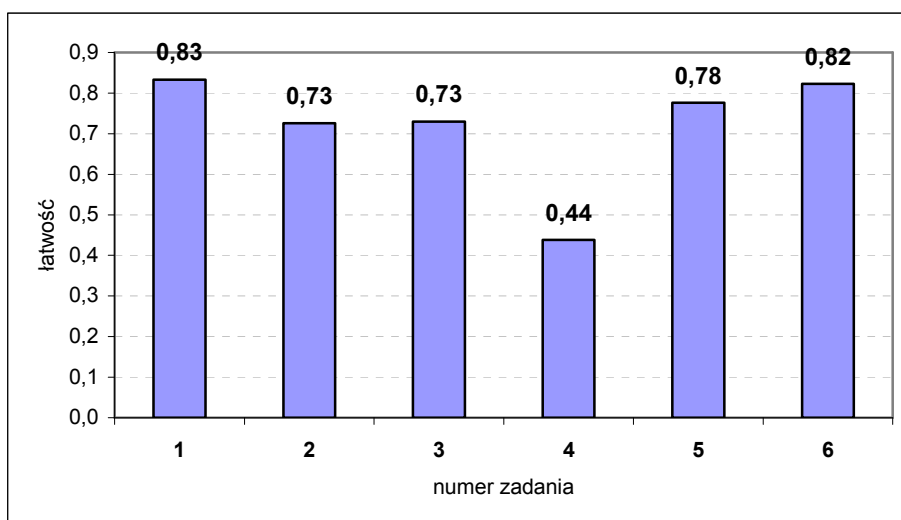
Egzamin pisemny prezentował dla kobiet i mężczyzn zbliżony stopień trudności, choć nieco lepsze wyniki można zaobserwować u mężczyzn w zakresie sprawności rozumienia ze słuchu, rozumienia tekstu czytanego i tworzenia wypowiedzi pisemnej (arkusz II.). Wyniki kobiet były wyższe od wyników mężczyzn jedynie za zadanie sprawdzające umiejętność formułowania wypowiedzi pisemnej w arkuszu I. Rozumienie tekstu czytanego okazało się natomiast dla kobiet umiejętnością umiarkowanie trudną.



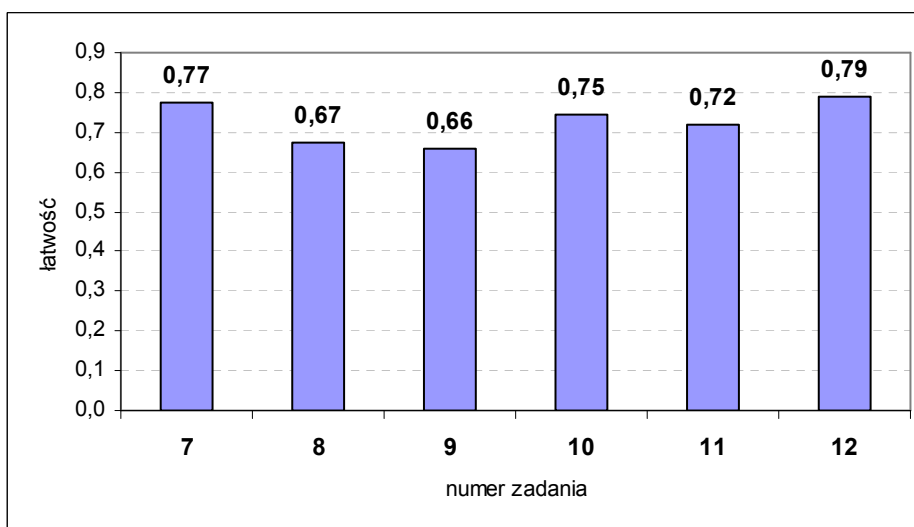
Rysunek 10. Łatwość sprawności – arkusze I. i II. z uwzględnieniem płci zdających

Tabela 10. Zróżnicowanie wskaźnika łatwości wiązek zadań

Zróżnicowanie wskaźnika łatwości wiązek zadań					
	0,00 – 0,19	0,20 – 0,49	0,50 – 0,69	0,70 – 0,89	0,90 – 1,00
Numery wiązek zadań według wskaźnika łatwości					
	-	4	8, 9	1, 2, 3, 5, 6, 7, 10, 11, 12	-
liczba wiązek zadań	-	1	2	9	-
% ogółu zadań	-	8	17	75	-
	bardzo trudne	trudne	umiarkowanie trudne	łatwe	bardzo łatwe



Rysunek 11. Łatwość wiązek zadań w arkuszu I.



Rysunek 12. Łatwość wiązek zadań w arkuszu II.

Aż 9 wiązek zadań (nr 1, 2, 3, 5, 6, 7, 10, 11, 12) okazało się łatwymi (75% wiązek). W tej grupie znajdują się 4 wiązki, sprawdzające umiejętność rozumienia ze słuchu, 3 wiązki testujące rozumienie tekstu czytanego oraz oba zadania z zakresu formułowania wypowiedzi pisemnej. Umiarkowanie trudna były wiązka nr 8 (w tym trzy zadania typu wielokrotny wybór i dwa zadania krótkiej odpowiedzi) oraz wiązka nr 9 (typ zadania: wielokrotny wybór), która sprawdzała umiejętność rozumienia tekstu czytanego w zakresie rozpoznawania różnorodnych struktur leksykalno-gramatycznych oraz określania pól semantycznych w określonym kontekście. W egzaminie była jedna wiązka trudna (wiązka nr 4). Wiazka składała się z trzech pytań do tekstu słuchanego. (rys. 11.).

Szczegółowa analiza wskaźnika łatwości zadań w poszczególnych wiązkach dostarcza dokładnej informacji, które elementy arkuszy egzaminacyjnych sprawiły zdającym najmniej, a które najwięcej trudności.

Zadania 6. i 12. potraktowano w tych rozważaniach jak wiązkę zadań, a poszczególne kryteria oceniania wypowiedzi pisemnej jak zadania. (tab. 11.)

Tabela 11. Oznaczenie kryteriów oceniania zadania 6. w arkuszu I. i 12. w arkuszu II.

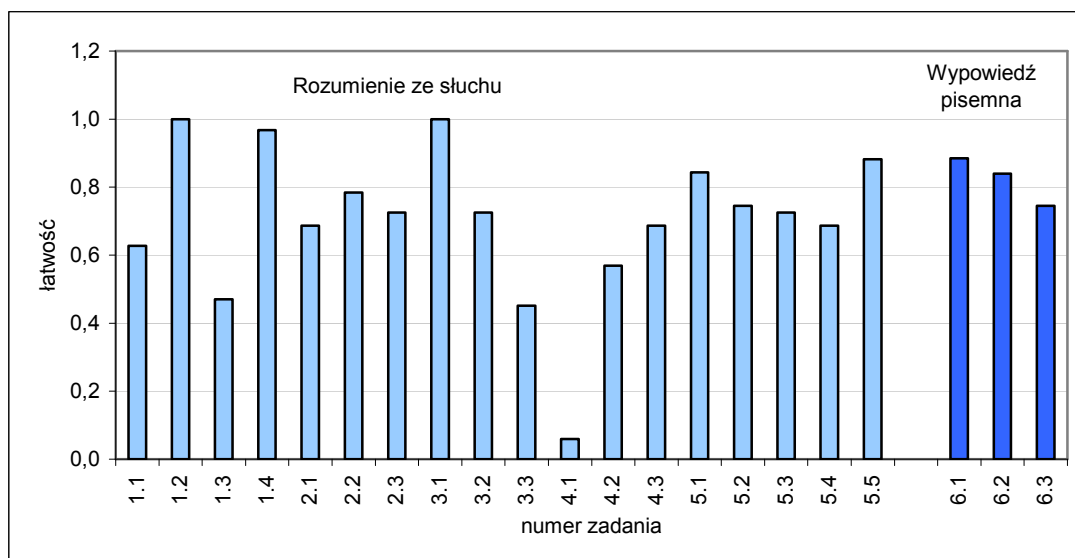
Wiązka nr	Zadanie nr	Kryterium
6	6.1.	Treść
	6.2.	Kompozycja
	6.3.	Język
12	12.1.	Treść
	12.2.	Kompozycja
	12.3.	Bogactwo językowe
	12.4.	Poprawność językowa

Tabela 12. Zróżnicowanie wskaźnika łatwości zadań

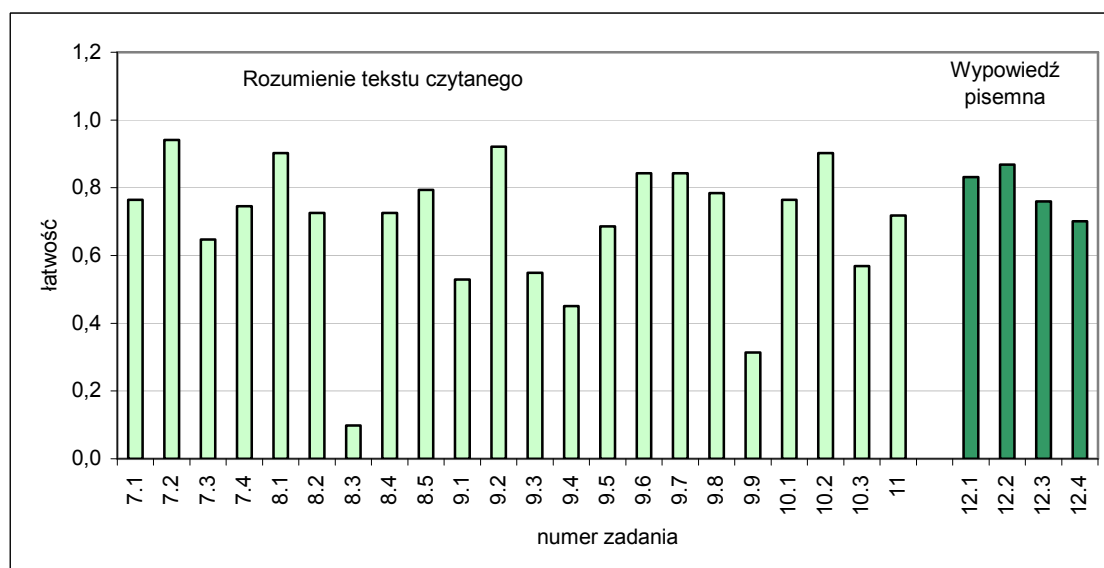
Zróżnicowanie wskaźnika łatwości zadań					
	0,00 – 0,19	0,20 – 0,49	0,50 – 0,69	0,70 – 0,89	0,90 – 1,00
Numery zadań według wskaźnika łatwości					
	4.1., 8.3.	1.3., 3.3., 9.4., 9.9.	1.1., 2.1., 4.2., 4.3., 5.4., 7.3., 9.1., 9.3., 9.5., 10.3.	2.2., 2.3., 3.2., 5.1., 5.2., 5.3., 5.5., 6.1., 6.2., 6.3., 7.1., 7.4., 8.2., 8.4., 8.5., 9.6., 9.7., 9.8., 10.1., 11., 12.1., 12.2., 12.3., 12.4.	1.2., 1.4., 3.1., 7.2., 8.1., 9.2., 10.2.
liczba zadań	2	4	10	24	7
% ogółu zadań	4,3	8,5	21,3	51	14,9
	bardzo trudne	trudne	umiarkowanie trudne	łatwe	bardzo łatwe

W egzaminie znalazły się zadania z wszystkich kategorii łatwości. Prawie 66% zadań stanowią zadania łatwe i bardzo łatwe. 4,3% zadań należy uznać jako bardzo trudne.

Najwięcej problemów sprawiły zdającym zadanie 4.1. w arkuszu I. oraz zadanie 8.3. w arkuszu II.



Rysunek 13. Łatwość zadań w obrębie sprawności językowych w arkuszu I.



Rysunek 14. Łatwość zadań w obrębie sprawności językowych w arkuszu II.

Zadanie 4.1. odbiega stopniem trudności od pozostałych w wiązce. Tylko ok. 6% piszących rozwiązało to zadanie poprawnie. Zdający proszeni byli o udzielenie odpowiedzi na podstawie tekstu na pytanie *Wie nennt man mit einem Wort Gegenstände, die Thomas Baumgärtl mit seiner Kunst verschönerte?*

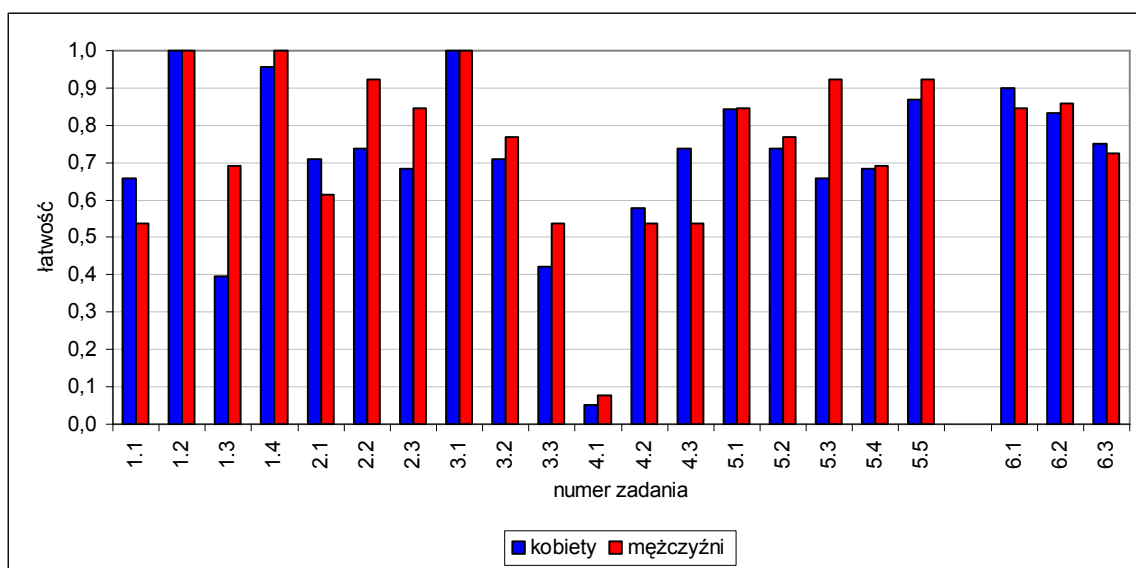
Trudność zadania polegała na konieczności wychwycenia z wysłuchanego tekstu rzeczowników: *Galerien, Museen, Ausstellungshallen* i podaniu nazwy ogólnej dla tej kategorii.

Również zadanie 8.3. w arkuszu II. sprawdzało podobną kompetencje. Podczas, gdy pozostałe zadania w wiązce były łatwe bądź bardzo łatwe, omawiane zadanie rozwiązywane było jedynie przez ok. 10% piszących. Zdający musieli odnaleźć wśród podanych czterech możliwości odpowiednie znaczenie określenia *auf dem Stand* w odniesieniu do kontekstu przeczytanego tekstu.

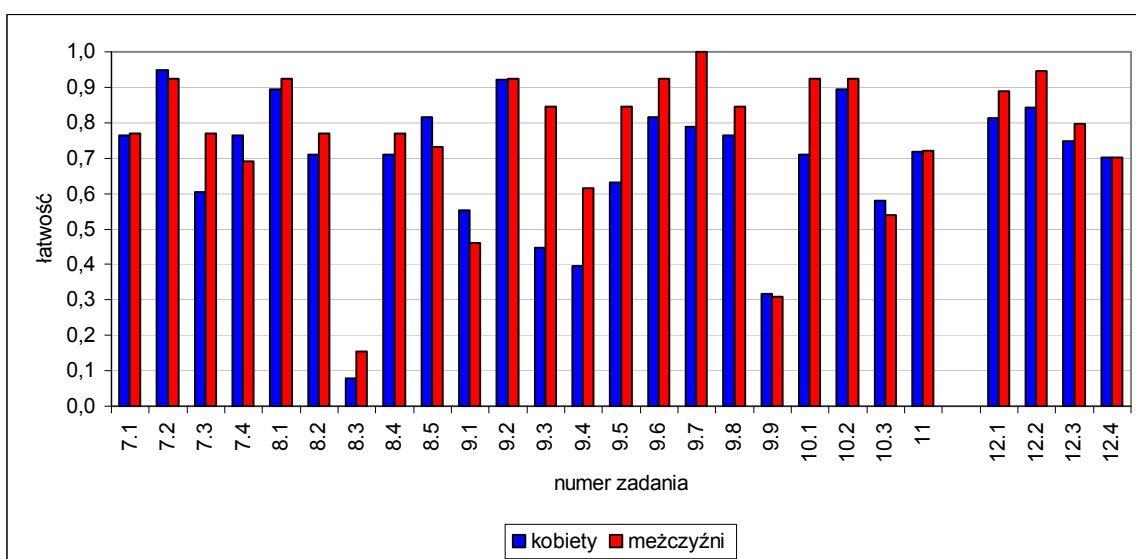
Można zatem wysunąć wniosek, że tego typu zadania, polegające na rozpoznawaniu w tekście środków stylistycznych powodujących niejednoznaczność wypowiedzi, stwarzają zdającym

problemy. Fakt ten potwierdzają również wyniki uzyskane w zadaniach 9.4. i 9.9. z grupy trudnych, które sprawdzały umiejętność rozpoznawania struktur leksykalno-gramatycznych oraz określania pól semantycznych w określonym kontekście. W tym przypadku zdający mieli kłopoty ze sformułowaniami: *in Kontakt treten* i *die Aufregung ist nicht zu vertuschen*. W grupie zadań trudnych znalazły się także zadanie 1.3. sprawdzające umiejętność interpretowania i komentowania przedstawionych w wysłuchanym tekście faktów oraz zadanie 3.3., sprawdzające umiejętność selekcjonowania informacji.

W zadaniach trudnych, omówionych wyżej lepiej radzili sobie mężczyźni. Analizując rys. 14. i 15., zauważamy, że mężczyźni w większości zadań I. i II. arkusza udzielali więcej prawidłowych odpowiedzi. Największe dysproporcje w wynikach uzyskanych przez kobiety i mężczyzn obserwujemy w arkuszu I. w zad. 1.3. oraz w arkuszu II. w zadaniu 9.3.



Rysunek 15. Arkusz I. - łatwość zadań w obrębie sprawności językowych z uwzględnieniem płci zdających



Rysunek 16. Arkusz II. - łatwość zadań w obrębie sprawności językowych z uwzględnieniem płci zdających

W arkuszu II. zdający dokonywali wyboru tematu wypowiedzi pisemnej. Wybór tematu łączył się jednocześnie z wyborem formy wypowiedzi.

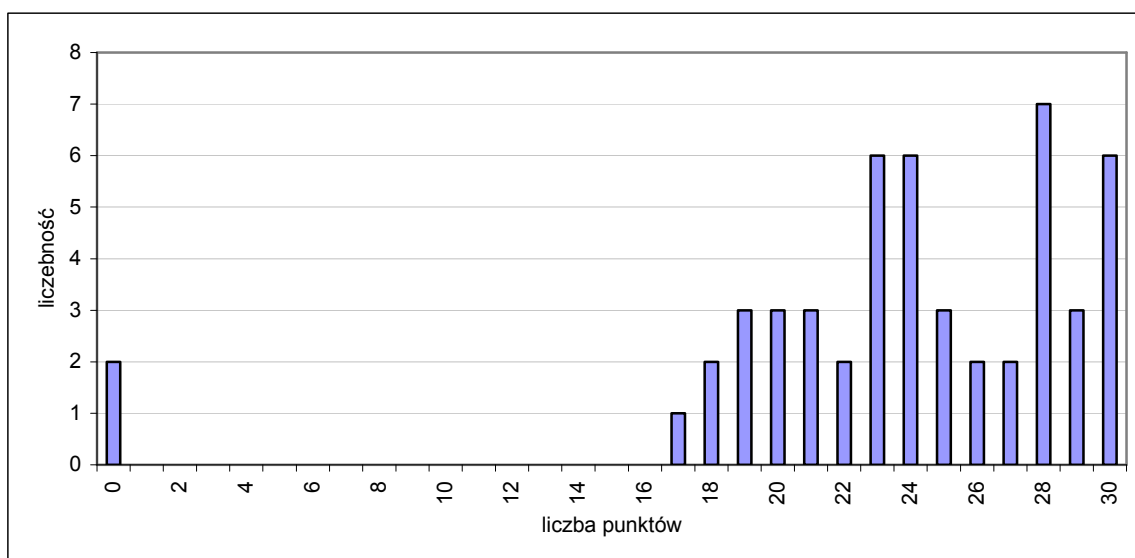
Tabela 13. Podstawowe wskaźniki statystyczne - analiza wypracowania (zadanie 12.)

Wskaźnik	Temat 1. (opowiadanie)	Temat 2. (rozprawka)	Ogółem za wypracowanie
Liczba zdających	14	37	51
Średnia	20,36	24,81	23,67
Odchylenie standardowe	8,98	4,12	6,16
Mediana	23,50	25,00	24
Dominanta	24	30	30
Maksymalny wynik	28	30	30
Minimalny wynik	0	17	0
Rozstęp	28	13	30
Łatwość	0,68	0,83	0,79

Rozkład wyników uzyskanych w tej części egzaminu wykazuje ujemną skośność z wypiętrzeniem w okolicach wyników wysokich. 11,8% piszących uzyskało wynik maksymalny. Zadanie to dla wszystkich piszących okazało się łatwe (współczynnik łatwości 0,79).

Najczęstszym wynikiem, ale tylko w grupie osób piszących rozprawkę (temat 2.) było 30 pkt., czyli wynik maksymalny. W grupie osób, piszących opowiadanie nikt nie uzyskał maksimum punktów.

Odchylenie standardowe, które w przypadku wyników ogólnych wynosi 6,16 wskazuje przedział wyników typowych w granicach od 17 do 29 pkt.



Rysunek 17. Arkusz II. – wypowiedź pisemna - rozkład wyników

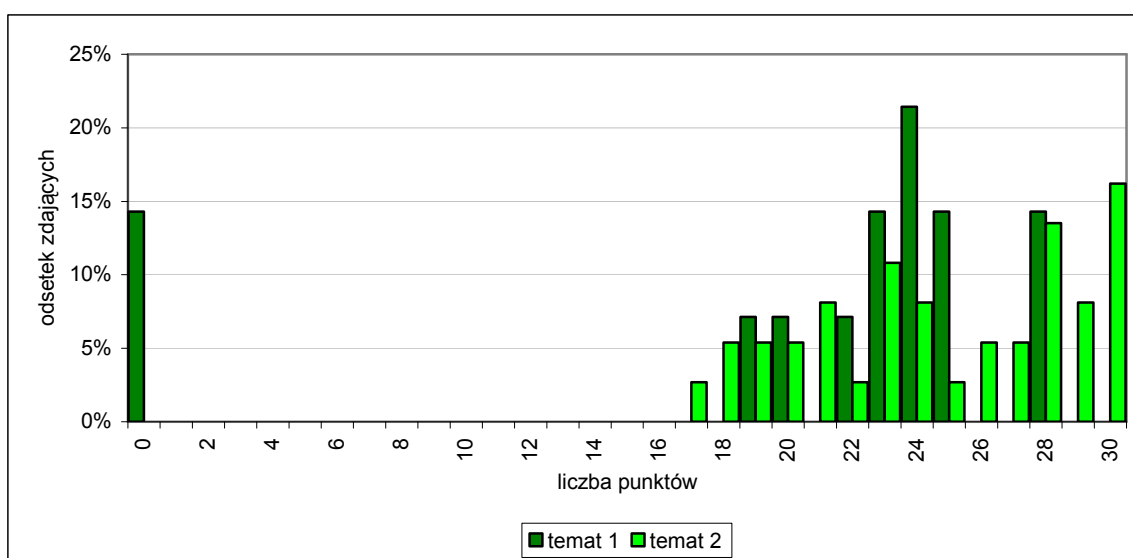
Dwie osoby (tj. 14,3% wszystkich, którzy przystąpili do egzaminu), piszących temat 1. uzyskało minimalny wynik równy 0 pkt. Należy przy tym zauważyć, że to właśnie w grupie osób piszących opowiadanie pojawiło się najwięcej wyników zbliżonych do wyniku średniego. (rys. 18. i 19.)

Rozkład wyników piszących temat drugi jest bardziej przesunięty w kierunku wyników wysokich. Temat 2., a być może forma wypowiedzi, okazał się w realizacji łatwiejszy niż temat 1. Wskaźnik łatwości dla rozprawki jest o 0,15 pkt. wyższy, plasuje to zadanie w grupie zadań łatwych. Opowiadanie, ze wskaźnikiem równym 0,68 mieści się w grupie zadań umiarkowanie trudnych.

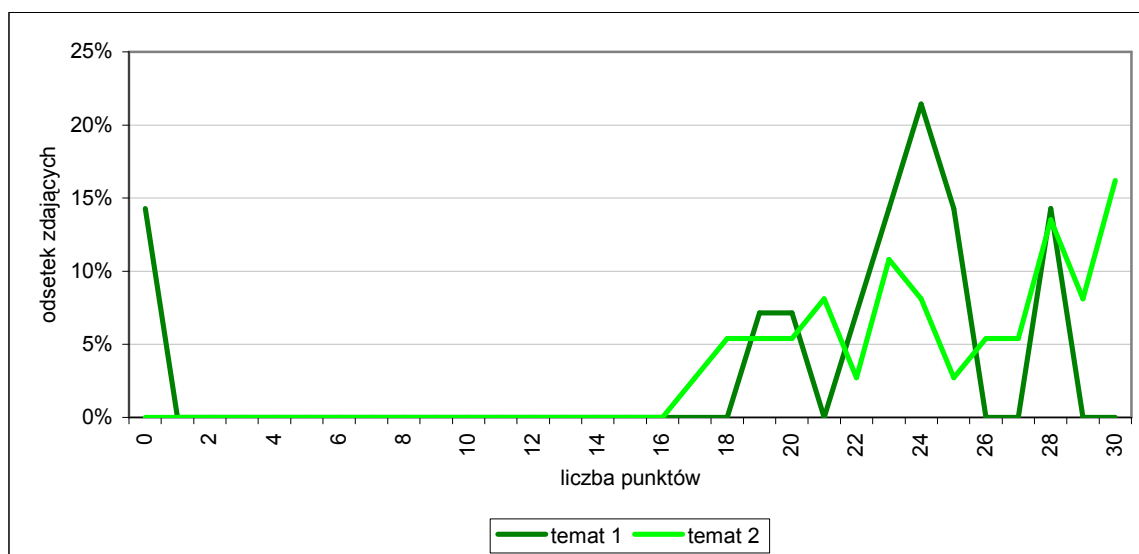
Przyczyna takiej rozbieżności tkwi prawdopodobnie w intensywności ćwiczeń polegających na pisaniu rozprawek. Jest to forma często obecna w procesie dydaktycznym, ponieważ absolwenci klas dwujęzycznych to potencjalni uczestnicy egzaminu DSD, gdzie rozprawka jest jedną z form obowiązkowych. Obserwujemy dobrą znajomość reguł pisania rozprawki. Powiązanie jej tematycznie z jednym z tekstów arkusza dawało również możliwość poszukiwania w nim argumentów do wypowiedzi własnej.

Opowiadanie jest bardzo często w praktyce szkolnej traktowane jak forma bardzo dowolna, niewymagająca stosowania się do ścisłych zasad. Stwarza to sytuację, w której piszący, traktując temat w sposób swobodny, często się z nim mijają. Trudność zaproponowanego w arkuszu egzaminacyjnym tematu tkwiła w jego nietypowym sformułowaniu. Temat brzmiał: „*Hätte ich die SMS nicht bekommen, wäre es nie passiert. Schreiben Sie den Anfang oder das Ende einer Geschichte.*“ Wymagany fragment tekstu nosił w sobie znamiona punktu kulminacyjnego, zwrotnego i wymagał od zdającego dużej kreatywności, tak aby mógł on się stać początkiem lub zakończeniem opowiadania.

Analizując stopień realizacji poszczególnych wymagań kryteriów oceniania wypowiedzi pisemnych w arkuszach I. i II., można zauważyć, że mieszczą się one w przedziale zadań łatwych, co dowodzi, że absolwenci klas dwujęzycznych nie mają trudności w praktycznym posługiwaniu się językiem obcym. Zarówno w zadaniu 6. jak i w zadaniu 12. najtrudniejsze do spełnienia było kryterium poprawności językowej. Oceniający egzaminatorzy zwracali uwagę na liczne uchybienia językowe, nawet w pracach wysoko ocenianych pod względem treści i kompozycji. W pracach pojawiało się wiele zwrotów potocznych oraz charakterystycznych dla języka mówionego, co może sugerować, że absolwenci ci wprawdzie posługują się wprawnie językiem obcym, ponieważ mieli wcześniej z nim kontakt, np. podczas dłuższego pobytu za granicą, to jednak mają problemy z zastosowaniem odpowiedniego stylu do wymagań formy, w jakiej się wypowiadają.



Rysunek 18. Arkusz II. – wypowiedź pisemna - rozkład wyników z uwzględnieniem wyboru tematu



Rysunek 19. Arkusz II. – wypowiedź pisemna - rozkład wyników z uwzględnieniem wyboru tematu wypracowania

3. PODSUMOWANIE I WNIOSKI

- ▶ Na podstawie wyników możemy stwierdzić, że osoby, które zdecydowały się zdawać egzamin maturalny z języka niemieckiego na poziomie dwujęzycznym, były dobrze do niego przygotowane.
- ▶ Średni wynik egzaminu ustnego na poziomie 81% jest o 51% wyższy od progu zaliczenia egzaminu wynoszącego 30% pkt.
- ▶ Z analizy wynika, że absolwenci najlepiej opanowali umiejętność selekcjonowania, klasyfikowania i hierarchizowania informacji i argumentów prezentowanych w tekstach słuchanych i czytanych oraz umiejętność określania głównych myśli poszczególnych części tekstu. Umiejętności najslabiej opanowane to rozpoznawanie w tekście środków stylistycznych powodujących niejednoznaczność wypowiedzi oraz określanie pól semantycznych w określonym kontekście.

Biorąc pod uwagę wnioski ogólne i szczegółowe wynikające z raportu rekomenduje się następujące działania:

- ▶ Ćwiczyć różne formy wypowiedzi pisemnej, zwracając uwagę na wszystkie wymogi związane z formą i jakością języka.
- ▶ Szczegółowo omówić z uczniami kryteria oceny wypowiedzi pisemnych i stosować je przy ocenianiu prac uczniowskich. Pomoże to uczniowi pisać prace zgodnie z wymaganiami określonymi w kryteriach i pozwoli uzyskać w miarę obiektywną ocenę jego umiejętności i wiedzy.
- ▶ Wprowadzić więcej ćwiczeń leksykalnych, tak aby zdający dysponowali zakresem środków językowych, pozwalających wyrażać się w formie ustnej i pisemnej bez zbędnych powtórzeń, aby umieli korzystać z różnych wskaźników zespolenia tekstu i łączyć wypowiedź w klarowną i spójną całość.
- ▶ Stwarzać sytuacje dydaktyczne pozwalające na poznanie i opanowanie szerokiego zakresu środków językowych koniecznych do precyzyjnego formułowania myśli, akcentowania i różnicowania fragmentów wypowiedzi, eliminowania dwuznaczności oraz świadome stosowanie znaczeń konotowanych.

- Zwrócić uwagę na znaczenie uważnego czytania poleceń. Wiele błędów popełniono z powodu niedbałości i nieuwagi. Dużo skreśleń w arkuszach wskazuje na częste udzielanie odpowiedzi bez namysłu. Szczególną uwagę zdający powinni poświęcić na dokładne przeczytanie polecenia do zadań polegających na formułowaniu wypowiedzi pisemnej, aby uniknąć dyskwalifikacji pracy ze względu na jej niezgodność z tematem i/lub poleceniem.